

Bois d'œuvre : ça passe ou ça casse

Page 15



2081812345

BLEU EN VILLE
Boutique de vêtements pour hommes
Complets de qualité
395\$
le 2^e est GRATUIT
292 Dalhousie
Ottawa
613 241-5959

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

94^e ANNÉE - NUMÉRO 114 •

LE MERCREDI 9 AOÛT 2006

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

BLEU EN VILLE
SOLDE ESTIVAL
20 à 80%
de rabais
sur tous les vêtements d'été
292 Dalhousie, Ottawa
613 241-5959

Des libéraux qui pensent comme Stephen Harper

Page 3



320 millions\$
débloqués pour
l'éducation

PAGE 4

La ferme Moore
suscite peu
d'intérêt

PAGE 5



Eva Avila
au Top 6 de
Canadian Idol

PAGE 34

Nadal et Federer passent facilement la première ronde — page 62

**Coupe Rogers :
les favoris
trop forts**

Roger Federer, ci-contre,
n'a guère eu de difficulté
à traverser la première ronde



X 3500

Avec plus de 3 500 inscriptions actives,
voici le site à visiter pour trouver une propriété!

www.avecunagent.com

CHAMBRE IMMOBILIÈRE
DE L'OUTAOUAIS

Israël isole Tyr en décrétant un couvre-feu sur les routes

Les combats se sont poursuivis hier dans le sud du Liban, sous couvre-feu de l'artillerie israélienne, alors que les diplomates s'employaient à amender un projet franco-américain de résolution susceptible de mettre fin aux violences.

Associated Press
BEYROUTH

Sur le plan diplomatique, les ministres des Affaires étrangères du Qatar, des Émirats arabes unis et le secrétaire général de la Ligue arabe Amr Moussa devaient être reçus hier après-midi par le Conseil de sécurité des Nations unies. Ils devaient défendre la position de Beyrouth et critiquer un projet de résolution franco-américain qu'ils jugent trop favorable à Israël.

Selon eux, la résolution ne serait « pas applicable », compliquerait la situation sur le terrain et ne « prend pas en compte les intérêts et la stabilité du Liban ». Lundi soir, le gouvernement libanais, qui comprend des ministres du Hezbollah, a approuvé à l'unanimité l'envoi de 15000 soldats dans le sud du Liban immédiatement après un



ASSOCIATED PRESS

Le Conseil de sécurité des Nations unies s'est réuni, hier, à New York, pour tenter de trouver une solution diplomatique à la situation au Liban.

retrait israélien.

Une idée jugée « intéressante » par le gouvernement israélien, qui a toutefois souligné que l'offensive lancée le 12 juillet se poursuivrait. À Washington, le porte-parole du Département d'État Sean McCormack a parlé de proposition « importante » et Paris a salué une « contribution importante pour le règlement de la crise actuelle ».

Le président français Jacques Chirac se rendait ce matin à Tou-

lon (Var) pour une réunion « sur la situation au Liban et sur les activités diplomatiques en cours en vue d'aboutir à un cessez-le-feu », avec le premier ministre Dominique de Villepin, la ministre de la Défense Michèle Alliot-Marie et le ministre des Affaires étrangères Philippe Douste-Blazy.

LES BOMBES

Les forces israéliennes, chargées par le gouvernement de neu-

traliser les sites de lancement de roquettes du Hezbollah « où qu'ils se trouvent », ont bombardé des localités situées au nord du fleuve Litani, à 30 km de la frontière avec l'État hébreu. D'après des témoins et l'agence nationale de presse libanaise, Yohmour, Zoutar, Aadsjit, Qosaibah ont été visées. À Yohmour, un raid aérien a par ailleurs détruit trois habitations, faisant quatre victimes selon ces témoins.

À Ghaziyé, 13 personnes ont été tuées lors de bombardements, selon le maire de la ville et des habitants présents sur les lieux. Des missiles se sont abattus sur un bâtiment de cette commune chiite au sud-est de la ville portuaire de Saïda, environ cinq minutes après le passage de 1500 personnes assistant à un cortège funéraire. Un autre civil a été tué par un bombardement à Rzoum, au nord-est de Tyr et cinq autres, des chauffeurs de poids lourds, ont été tués dans les mêmes circonstances près d'Arsal, dans le nord-est du Liban à proximité de la frontière avec la Syrie.

Au sud, le Hezbollah a annoncé avoir détruit trois blindés et un bulldozer israéliens qui tentaient d'avancer vers Ainaita, à proximité de Bint Jbail – un secteur où se déroulent certains des affrontements les plus violents entre

Tsahal et les combattants de la milice chiite.

L'armée israélienne a fait elle état d'un mort et cinq blessés dans ses rangs à Bint Jbail, annonçant avoir tué 15 membres du Hezbollah. D'intenses bombardements étaient par ailleurs signalés à Khiam, à environ six kilomètres de la frontière israélienne. À Beyrouth, les sauveteurs ont dégagé hier 20 nouveaux corps des décombres d'un immeuble détruit lundi soir lors d'un raid de l'aviation à Chiah dans la banlieue sud de Beyrouth, portant à 30 le total des victimes décédées, selon la police.

Depuis lundi soir 22 h, l'armée israélienne a décrété un couvre-feu sur la circulation des véhicules sur les routes au sud du fleuve Litani. Des tracts largués par l'aviation lundi et hier, rédigés en arabe et signés « État d'Israël », ont averti que toute personne enfrenant le couvre-feu serait considérée comme terroriste et circulerait à ses risques et périls.

La mesure est destinée selon Israël à couper les approvisionnements en armes et munitions du Hezbollah, qui a poursuivi ses tirs de roquettes sur le nord de l'État hébreu. D'après la police, 90 de ces projectiles ont atteint hier le pays, faisant deux blessés.

Trois nuits à Tyr et le papier commence à manquer

Michèle Ouimet
LA PRESSE

Je pensais dormir une nuit à Tyr. J'en ai passé trois. Et ce n'est pas fini. La ville est complètement isolée, coupée du monde. Dans la nuit de dimanche à lundi, l'armée israélienne a bombardé la route qui relie la capitale, Beyrouth, à Tyr, la grande ville du Sud.

J'ai quitté Beyrouth à l'aube, dimanche, pour me diriger vers Tyr, avec un pantalon et deux chandails. On voyage léger dans un pays en guerre. Mais j'ai sous-estimé la détermination d'Israël qui veut écraser la milice armée chiite du Hezbollah qui se concentre dans le Sud.

Impossible d'aller à Beyrouth. À cinq kilomètres au nord de la ville, la route qui mène à la capitale est salement endommagée. Impossible aussi de sortir de Tyr. Trop dangereux. Depuis plusieurs jours, Israël bombarde furieusement les villages environnants et la banlieue de Tyr.

Le siège continue et l'isolement de Tyr s'accroît. Hier, Israël a

lancé des tracts sur la ville, avertissant les habitants de ne pas sortir de Tyr. Même les mouvements dans la ville sont dangereux. « Tout véhicule est suspect », précise le tract. Il peut donc être pulvérisé par un missile.

« C'est insensé, tout mouvement est interdit, s'indigne le porte-parole de la Croix-Rouge, Roland Huguenin. Les gens ne peuvent pas rester cloûés chez eux pendant des jours. Et s'il y avait une urgence? On ne peut pas paralyser une ville comme ça! Pourquoi cette escalade et combien de temps va-t-elle durer? »

LE TEMPS EST SUSPENDU

Israël a le dernier mot avec ses puissants missiles. Alors on attend. Tout le monde attend les 65000 habitants de Tyr qui n'ont pas encore pris la fuite, les organisations non gouvernementales (ONG), comme la Croix-Rouge et l'ONU, et les 150 à 200 journalistes éparpillés dans la ville. Le temps est suspendu, l'ennui s'installe. Que faire dans une ville paralysée où tous les commerces sont fermés?

Les habitants se terrent et entendent, du fond de leur maison, le bruit des bombes qui se rapprochent. Tyr est encerclée. Au loin, on aperçoit les colonnes de fumée provoquées par les missiles de l'armée israélienne. Il y a très peu de voitures qui se baladent à Tyr. Hier, elles étaient encore plus rares. Les déchets, par contre, s'accumulent et dégagent des relents nauséabonds. Ils macèrent au coin des rues, sous une chaleur frisante les 40 degrés.

Je me surprends à économiser le papier. Je n'ai qu'un calepin de notes et j'écris de plus en plus petit. Où pourrai-je acheter du papier lorsque mon carnet sera archiplein? Je veille aussi jalousement sur mon ordinateur, malmené par les routes cahoteuses, la poussière et la chaleur. Dès qu'il émet un bip inquiétant, je sursaute et je me penche sur lui, essayant d'ausculter ses sautes d'humeur.

Je couche chez des chrétiens de la vieille ville qui nous louent des chambres minuscules à un prix d'or 50\$US par personne. Je vis dans un quartier chrétien car les Israéliens visent surtout les

musulmans chiites. On se sent relativement à l'abri dans les ruelles étroites de Tyr où s'alignent les vieilles maisons en rangs serrés. Les venelles sont calmes, car elles sont trop étroites pour laisser passer les autos.

On retrouve des choses parfois étonnantes dans ces ruelles qui s'enfoncent dans la vieille ville, comme si la guerre avait suspendu son vol. De gros pots de fleurs garnissent parfois le palier des maisons, des chats s'étirent au soleil, des vieux jouent aux cartes ou du café fume sur une petite table plantée à l'ombre des murs.

Mais derrière cette apparente tranquillité, la guerre fait des ravages. Les gens ont faim, ils sont anxieux, inquiets et ils n'ont pas d'argent.

SORTIR DE TYR

Hier, seule la Croix-Rouge a obtenu un feu vert d'Israël et a pu ravitailler un village au sud de Tyr. Deux autres voitures ont poussé du côté de la route défoncée par les bombes israéliennes pour évaluer l'étendue des dégâts. Les trous creusés par les obus doivent être rapidement

remblayés pour reconnecter la ville au reste du pays.

Toute la journée, les informations contradictoires ont fusé on répare, on ne répare pas. Les ouvriers ont finalement commencé les travaux sous la supervision de la Croix-Rouge qui leur a apporté une relative protection contre les missiles.

Hier matin, j'ai rencontré des journalistes français qui veulent quitter Tyr avant que la situation ne se dégrade davantage. On devait partir ensemble, en convoi. Mais on a passé la journée à changer d'idée. On part, on ne part pas, on part pas, on ne part pas.

Nous restons finalement à Tyr ça ne passe pas. La route n'est pas réparée, les travaux risquent d'être longs parce que les dégâts sont importants. Pas évident de remblayer un chemin quand les obus peuvent vous tomber sur la tête à tout moment.

La route sera peut-être réparée aujourd'hui. Israël diminuera peut-être l'intensité de ses tirs de missiles. Et je sortirai peut-être de Tyr. Peut-être, peut-être. Si Dieu le veut! comme disent les musulmans. Inch Allah!

PAL
PILON
On revient toujours chez Pilon!
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00

LA VRAI GRANDE SURFACE DES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON POUR

- les meilleurs prix
- le meilleur service au comptoir
- le meilleur service de livraison

Aussi en inventaire, une belle sélection de cèdre de l'Ouest

Bois traité	5'	6'	8'	10'	12'	14'	16'
2"X4" K.D	-	-	4,74	5,93	7,10	8,46	9,67
2"X6" K.D	-	-	7,13	8,92	10,70	12,48	14,27
2"X8" K.D	-	-	9,35	11,68	14,02	16,36	18,68
2"X10" K.D	-	-	12,80	16,01	19,20	22,40	25,61
1"X6"	2,20	2,70	3,74	4,68	5,62	-	7,49
4"X4"	-	-	8,78	11,97	14,36	18,04	20,60
1 1/4"X6" K.D	-	-	5,42	6,77	8,12	9,48	10,83
6"X6"	-	-	22,80	27,20	32,64	38,08	43,52

REVÊTEMENT EXTÉRIEUR EN DÉMONSTRATION

- ARRISCRAFT
- RÉNO STONE
- PERMACON
- HANSON BRICK
- CENTURY STONE
- CANEXEL
- MAIBEC
- VINYLE
- POLY ROCHE

Manchettes

La guerre au Liban divise les libéraux

La guerre que livre Israël au Hezbollah au Liban divise de plus en plus le Parti libéral (PLC). Plusieurs membres influents ne se gênent plus pour dénoncer la position nébuleuse de leur parti dans ce conflit et saluent la décision du gouvernement Harper de se ranger résolument du côté d'Israël.

Joël-Denis Bellavance
LA PRESSE

Après la sortie hautement médiatisée de Gerry Schwartz, le dirigeant d'Onex et ancien bailleur de fonds du PLC qui a appuyé la position de Stephen Harper, la semaine dernière, voilà que le sénateur libéral de Toronto, Jerry Grafstein, critique la timidité de son parti à soutenir la riposte d'Israël aux attaques du Hezbollah.

Le sénateur d'origine juive rejette catégoriquement la position de son chef intérimaire, Bill Graham, qui presse le gouvernement Harper de revenir à la position traditionnelle du Canada au Proche-Orient, soit la neutralité, pour être en mesure de mieux jouer un rôle de maintien de la paix dans cette région instable du globe.

« Nous ne pouvons pas être neutres dans ce conflit », affirme M. Grafstein, qui estime aussi que la plupart des candidats dans la course à la direction du Parti libéral tentent de ménager la chèvre et le chou dans cet épineux dossier.

Parmi les 11 candidats en lice, seuls les députés Scott Brison et Joe Volpe ont défendu la vaste offensive du gouvernement israélien contre le Hezbollah dans le sud du Liban.

« J'ai beaucoup de problèmes avec la position de Bill Graham et celle de plusieurs des candidats au leadership », dit M. Grafstein, qui ne songe pas pour le moment à changer de parti politique.

HARPER NOMME UN LIBÉRAL

Fortement critiqué par l'opposition depuis le début de la crise au Proche-Orient, Stephen Harper semble manifestement vouloir profiter de cette division chez les libéraux. Hier, il est allé jus-



ASSOCIATED PRESS

Des membres de la Croix-Rouge franchissent la rivière Litani avec des provisions destinées aux citoyens de la ville de Tyr, au Liban, qui se retrouve isolée à la suite des bombardements israéliens.

qu'à nommer le député libéral de Mississauga-Streetsville, Wajid Khan, à titre de conseiller spécial sur l'Asie du Sud et le Proche-Orient.

M. Khan se rendra dans ces deux régions au cours des prochaines semaines afin d'évaluer les possibilités à moyen et à long terme pour faire progresser l'engagement canadien.

« Le Canada a de plus en plus d'intérêts tant en Asie du Sud qu'au Proche-Orient. Je suis très heureux de pouvoir compter sur l'apport de M. Khan relativement à d'éventuelles initiatives », a déclaré M. Harper dans un communiqué de presse.

SCHWARTZ APPUIE HARPER

La semaine dernière, l'homme d'affaires de Toronto Gerry Schwartz, qui était proche de l'ancien premier ministre libéral Paul Martin, a fait connaître son appui au premier ministre Ste-

phen Harper en achetant une publicité dans un hebdomadaire de Cornwall, à l'occasion de la réunion du caucus conservateur. Son épouse, Heather Reisman, présidente d'Indigo Books & Music Inc, et également bien connue dans les cercles libéraux, a claqué la porte du PLC la semaine dernière pour devenir membre du Parti conservateur parce qu'elle était déçue de la position des libéraux dans la crise au Proche-Orient.

Une autre députée libérale de Winnipeg, Anita Neville, qui est aussi d'origine juive, a fait savoir récemment qu'elle se range également du côté d'Israël dans ce conflit. « En tant que députée, en tant que personne qui appuie Israël, j'endorsse absolument ce qu'Israël est en train de faire », a déclaré M^{me} Neville au quotidien *Winnipeg Free Press* la semaine dernière.

Le député libéral la région de

Montréal et ancien ministre de la Justice, Irwin Cotler, a convenu que son parti n'a pas réussi à articuler une position cohérente jusqu'ici et que cela risque de lui coûter des appuis dans la communauté juive au pays aux prochaines élections.

« Il est juste de dire que la position de Stephen Harper est claire et que cela lui vaut du respect au sein de la communauté juive. Au Parti libéral, nous ne pouvons parler d'une seule voix sur certaines questions tant que nous n'aurons pas un chef », a déclaré M. Cotler dans une entrevue accordée au quotidien montréalais *The Gazette*.

RÉACTION DE BOB RAE

L'un des favoris dans la course à la direction du PLC, Bob Rae, a indiqué à *La Presse* hier que les libéraux, malgré certaines voix discordantes, demeurent unis pour reconnaître le droit d'Israël

d'exister et de se défendre contre des attaques provenant d'autres pays ou d'organisations terroristes.

« Cette question divise moins les libéraux qu'on peut le penser. Tout le Parti libéral est d'accord sur la question fondamentale du droit d'Israël d'exister et de se défendre. Cela ne fait aucun doute. Mais en même temps, on ne peut pas nier le fait que la guerre est en train de causer une crise humaine à la fois en Israël et au Liban. On voit la destruction des familles et la mort de civils innocents », a dit l'ancien premier ministre de l'Ontario.

M. Rae, qui prononcera un important discours sur la politique étrangère du Canada jeudi à Toronto, ne reproche pas au gouvernement Harper d'avoir donné son appui à Israël, mais d'avoir manqué de compassion à l'endroit des nombreuses victimes au Liban.

UNE VOITURE INTELLIGENTE AVEC BEAUCOUP DE STYLE

- Habitacle le plus spacieux de sa catégorie
- Moteur de 122 chevaux en tête de sa catégorie
- Sonorisation AM/FM/CD
- Économie en carburant : 6,3 l/100km
- Rideaux gonflables latéraux
- Boîte de vitesse à variation continue Xtronic CVT^{MC} offerte en option

À partir de seulement **14 498\$** à l'achat*



VERSA 2007

*Transport, préparation, frais RDPRM et administratifs, taxes, immatriculation et assurances en sus. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails.

CARREFOUR 959, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU (SECTEUR HULL) www.carrefournissan.com

819 776-0100

GATINEAU
NISSAN

1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye

819 243-5454



Québec débloque 320 millions\$ de plus pour l'enseignement supérieur

Cégeps et universités se partageront 320 millions\$ supplémentaires d'ici les trois prochaines années, a annoncé hier le ministre de l'Éducation Jean-Marc Fournier.

Norman Delisle
PRESSE CANADIENNE

Une somme de 240 millions\$ ira aux universités, soit 90 millions\$ dès cette année, 90 millions\$ l'an prochain et 60 millions\$ pour l'année scolaire 2008-2009.

Quant aux cégeps, ils toucheront 80 millions additionnels en trois ans, soit 30 millions\$ cette année, la même chose l'an prochain et 20 millions\$ en 2008-2009.

«Nous respectons nos engagements électoraux, s'est vanté le ministre Fournier en dévoilant ce plan financier. Cela démontre que l'éducation, comme la santé est une de nos priorités».

L'annonce s'est faite au moment où les négociations avec le gouvernement d'Ottawa sur la participation fédérale au financement de l'éducation post-secondaire sont loin d'être terminées.

Le ministre Fournier s'est néanmoins dit optimiste quant à l'issue de ces négociations. «Nous avançons les transferts fédéraux, mais ce n'est pas parce que nous allons laisser tomber les démarches avec Ottawa, a-t-il dit. Il y a urgence d'agir pour Ottawa».

On est loin également de combler les demandes des universités, qui réclamaient 375 millions\$ supplémentaires par année, et de celles des cégeps, qui exigeaient 240 millions\$ de plus annuellement.

La nouvelle réjouit néanmoins

le monde universitaire. «Cela va nous permettre en gros de passer l'année. C'est un premier pas important», a réagi le président de l'Université du Québec, Pierre Moreau.

Ce dernier a rappelé que l'annonce gouvernementale ne réglait pas pour autant les problèmes financiers des universités. Ces dernières sont aux prises avec un déficit accumulé global de 290 millions\$, qui gonflera à 400 millions\$ au cours de la présente année scolaire.

La situation financière des cégeps est meilleure toutefois: ils ont collectivement un surplus accumulé de 38,8 millions\$, selon les chiffres du ministère de l'Éducation.

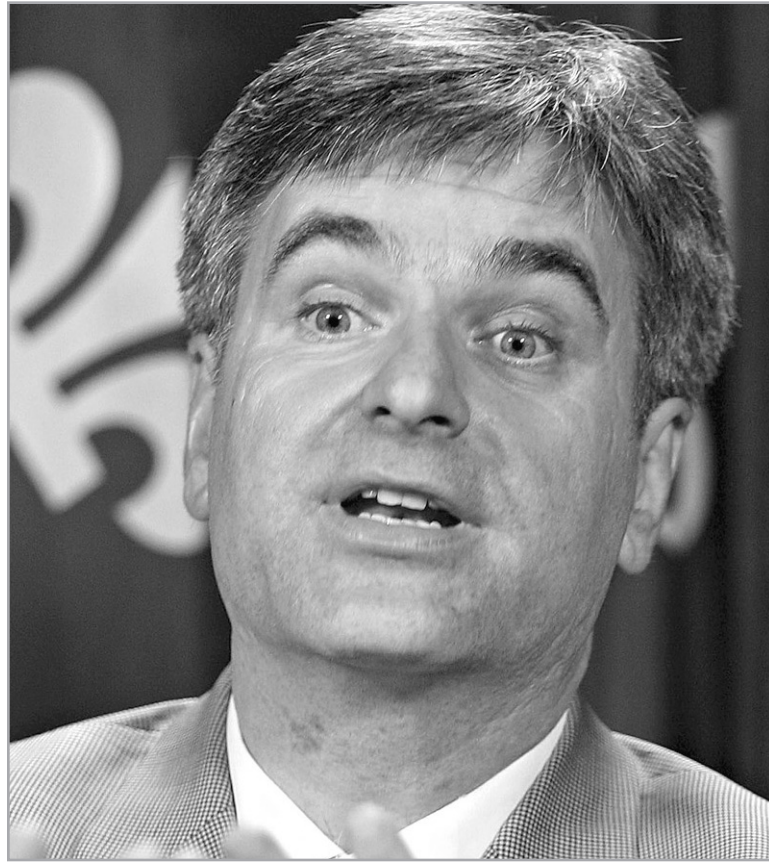
ANNONCE PRÉ-ÉLECTORALE ?

L'annonce gouvernementale se déroule au moment où le Parti québécois accusait, à quelques mois des élections générales, le gouvernement libéral de négliger le secteur de l'éducation.

«Je rejette du revers de la main les accusations du chef du Parti québécois, André Boisclair, à l'égard de la soi-disant improvisation de notre gouvernement», a-t-il dit.

Le ministre a soutenu que les investissements supplémentaires annoncés mardi correspondaient aux engagements pris par le Parti libéral lors de la dernière campagne électorale.

Le gouvernement péquiste n'a augmenté les budgets universitaires que de 100 millions\$ en neuf ans, alors que les libéraux ont augmenté ces budgets de 535



ARCHIVES

Le ministre de l'Éducation du Québec, Jean-Marc Fournier, a déclaré hier que le gouvernement respectait ses engagements électoraux. «Cela démontre que l'éducation, comme la santé est une de nos priorités».

millions\$, prétend le ministre de l'Éducation.

«M. Boisclair est jaloux de nos actions. Il devrait plutôt être gêné de leur inaction du temps qu'ils étaient au pouvoir. Il devrait s'excuser», a soutenu le ministre de l'Éducation.

Mais le porte-parole péquiste dans les dossiers d'éducation, Camil Bouchard, député de Vachon, a mis en relief le fait que le gouvernement annonçait de l'argent qu'il n'a pas encore.

«C'est une opération politique de séduction et de l'opportunisme électoral», a dit le député Bouchard.

Le député péquiste a rappelé que la somme annoncée ne correspond qu'à 13 pour cent des besoins formulés par les universités et les cégeps. Ainsi, les 90 millions\$ annoncés cette année pour les universités ne combleront même pas le déficit de 100 millions\$ prévu par ces institutions.

Une réaction de l'UQO: «Ça arrête l'hémorragie»

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

L'annonce de la hausse du financement des collèges et universités est accueillie avec joie dans l'Outaouais.

La vice-rectrice à l'administration et aux ressources de l'Université du Québec en Outaouais (UQO), Hélène Grandmaitre, a déclaré que le gouvernement franchit un bon pas dans la direction souhaitée par les universités québécoises. Hier, le ministre de l'Éducation du Québec, Jean-Marc Fournier, a précisé que le gouvernement investira 320 millions\$ en trois ans,

dans les collèges et universités. De ce montant, 240 millions\$ iront aux universités et 90 millions\$ aux cégeps. Les universités québécoises réclamaient 375 millions alors que les cégeps demandaient 240 millions\$.

«Ça ne règle pas la question de nos déficits, mais ça arrête l'hémorragie. On va pouvoir faire un bout de chemin avec ça», a commenté M^{me} Grandmaitre, en l'absence du recteur de l'UQO, Jean Vaillancourt, qui est en vacances.

L'UQO, comme toutes les universités québécoises, traîne un déficit depuis plusieurs années. Son budget de 2006-2007, adopté

le mois dernier, comporte un déficit de 2,7 millions\$ et elle a une dette accumulée de 10 millions\$.

LES ÉTUDIANTS

Les étudiants, de leur côté, craignent un possible dégel des frais de scolarité. «C'est vrai que les frais n'ont pas été augmentés depuis 1994, mais c'est un choix de société qui favorise l'accès aux études universitaires.

La démocratisation de l'éducation passe par là. Si le gouvernement augmente les frais de scolarité, ce sera la mobilisation générale chez les étudiants», a

déclaré le président de l'Assemblée générale des étudiants et étudiants de l'Outaouais, Étienne Simard.

Au Cégep de l'Outaouais, la nouvelle a été accueillie avec prudence. Le directeur des études, Michel Yelle, a déclaré que les montants supplémentaires aideront le cégep à donner plus de services directs aux étudiants. De plus, le Cégep de l'Outaouais veut implanter un programme de techniques d'inhalothérapie et il a de meilleures chances d'obtenir une réponse favorable du ministère de l'Éducation si celui-ci dispose de budgets plus importants, a commenté M. Yelle.

Mon clin d'oeil Stéphane Laporte

Ne manquez pas le nouveau film sur la vie de Sheila Copps: Bonne Copps Bad Copps.

météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui



Ensoleillé

27/10

Demain

Alternance de soleil et nuages



24/16

Vendredi

Ensoleillé



24/9

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Nuageux avec percées de soleil

26/8

Demain

Alternance de soleil et nuages



21/14

Hawkesbury / Est ontarien

Aujourd'hui



Ensoleillé

27/10

Demain

Alternance de soleil et nuages



24/16

Les normales

Maximum :26,0°

Minimum :15,0°

Au pays

Halifax	ensoleillé	22	15
Montréal	variable	25	13
Québec	variable	23	11
Toronto	ensoleillé	27	13
Vancouver	nuageux	21	15

Au soleil

Acapulco	ensoleillé	34	28
Cancun	variable/orages	31	25
La Havane	variable/orages	34	23
Las Vegas	ensoleillé	40	27
Miami	nuageux/orages	30	26
Myrtle Beach	nuageux/orages	30	23
Orlando	variable/orages	34	23
Rép. Dom.	variable/orages	29	25
Virginia Beach	ensoleillé	31	20

Ailleurs

Boston	ensoleillé	24	18
Londres	variable	22	16
Los Angeles	ensoleillé	32	20
Moscou	faible pluie	17	13
New York	ensoleillé	29	21
Paris	éclaircies	23	13
Pékin	variable/orages	30	27

Lever du soleil : 5 h 56

Coucher du soleil : 20 h 21

Les phases de la lune



Sources : Environnement Canada.

sommaire

Actualités	15	Mots croisés	45
Arts	34	Mot mystère	42
Bourse	31	Nécrologie	52
Bridge	44	Petits bonshommes	59
Économie	26	Petites annonces	39
Éditorial	14	Région	5 à 13
Horoscope	41	Sports	56 à 63
Loteries	14	Statistiques	58
		Sudoku	31

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
André Larocque
alarocque@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: 613 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: 613 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur: 613 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com
cyberpresse.ca/abonnement
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

613 562-0222
1-800-267-9555
613 562-7782

613 562-0555
1-800-267-6961

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
613 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
613 562-0333
Télécopieur : 613 562-7539

Ferme Moore : « Des chevaux en pleine ville, ce n'est pas évident »

Qui veut ressusciter la ferme Moore ? Les promoteurs ont boudé l'appel de la Commission de la capitale nationale (CCN) en vue de réinsuffler un peu de vie à ce domaine désaffecté, situé en plein cœur de Gatineau.



Patrick Duquette

pduquette@ledroit.com

Un seul promoteur a répondu à l'appel de proposition lancé en avril dernier par la CCN, une proposition vite rejetée.

Le Gatinois Maxime Tremblay suggérait de transformer le domaine boisé en un centre équestre, assorti d'un marché public. Il avait obtenu l'appui de deux organismes, dont une coopérative agricole.

« Malheureusement, sa proposition ne répond pas à nos exigences », a dit le porte-parole de la CCN, Mario Tremblay, qui a refusé d'élaborer sur les motifs du refus.

Il semble toutefois que le projet d'aménagement débordait de la zone identifiée par la CCN. Sans compter que l'organisme fédéral préfère que le site devienne accessible au public.

La CCN possède la plus grande partie des terrains de la ferme Moore, un domaine de 90 hectares situé boulevard Taché qui a été légué au gouvernement canadien en 1973.

LA PROCHAINE ÉTAPE

Malgré l'échec de l'appel de proposition, la CCN n'abandonne pas son projet de revitaliser la ferme Moore.

« Nous allons maintenant réévaluer la situation. Il est probable que nous allons relancer un nouvel appel de proposition, avec des critères modifiés », a dit Mario Tremblay de la CCN.

En attendant, l'ancienne écu-



ARCHIVES

La ferme Moore, c'est ce beau bâtiment de ferme que l'on aperçoit en haut d'une colline en circulant sur le boulevard Taché, à Gatineau. La CCN possède la plus grande partie des terrains de la ferme, un domaine de 90 hectares situé boulevard Taché qui a été légué au gouvernement canadien en 1973.

rie et le manège de la ferme Moore font l'objet de travaux de rénovation. La CCN investit 3,5 millions de dollars cet été, afin de réparer les deux bâtiments et de les raccorder aux réseaux d'aqueducs et d'égouts.

À l'association des résidents des Jardins Taché, on garde espoir de voir un jour un peu

d'activité sur les terrains de la ferme Moore.

UN SENTIER RÉCRÉATIF

« Mais que voulez-vous, ce n'est pas évident ! », soupire Françoise Houle qui suit le dossier de près depuis de nombreuses années.

« C'est bien beau une écurie, mais les installations ne sont

pas si grandes que cela, elles ne sont pas nécessairement rentables, sans compter que des chevaux, en pleine ville, ce n'est pas évident. Et il n'y a pas de stationnement », dit-elle.

M^{me} Houle ne blâme pas la CCN. « Pour nous, l'important était de préserver les lieux et les bâtiments et ça, nous l'avons

obtenu », a-t-elle dit.

Selon elle, la prochaine étape est de construire un sentier récréatif sur la ferme Moore, afin de relier la rivière des Outaouais et le parc de la Gatineau. Un sentier que la CCN prévoit construire « à moyen ou long terme », a précisé Mario Tremblay.

Un Gatinois est accusé de vol et d'avoir battu un handicapé qui refusait de lui remettre son climatiseur

Régis Bouchard

rbouchard@ledroit.com

La chaleur des dernières semaines ne peut tout excuser encore moins lorsqu'un individu s'en prend à une personne handicapée dans l'espoir de mettre la main sur son air climatisé.

Serge Poirier, 45 ans, de Gatineau est accusé d'avoir battu, à

coups de poing au visage, au dos et aux côtes la victime simplement parce que celle-ci refusait de lui donner 20\$ mais encore, son appareil à air climatisé.

L'accusé se serait présenté au logement de la victime (les deux hommes se connaissent) sur la rue Édouard-Elis en soirée le 7 août en menaçant la victime avec un bâton de baseball, exi-

geant de l'homme qu'il lui remette, à défaut de l'argent, son air climatisé.

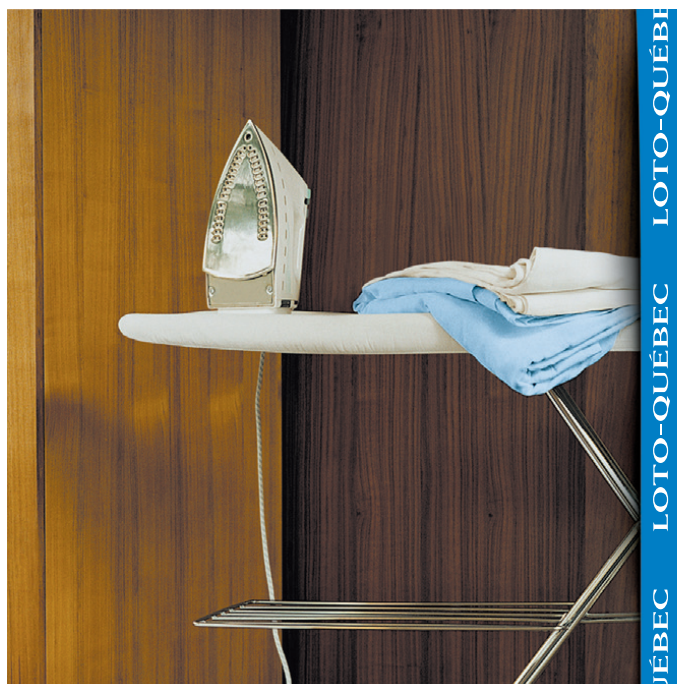
UN MAIGRE 10\$

Devant le refus de la personne handicapée, Poirier aurait commencé à la frapper à coups de poing pour ensuite démolir quelques pièces de mobilier avant de forcer la victime à lui

remettre tout son argent, soit une maigre 10\$.

Le ministère public s'est opposé hier, à la remise en liberté de Poirier qui est accusé de vol qualifié et d'avoir proféré des menaces de mort.

L'accusé de 45 ans revient en cour ce matin, alors que le tribunal entendra son enquête sur remise en liberté provisoire.

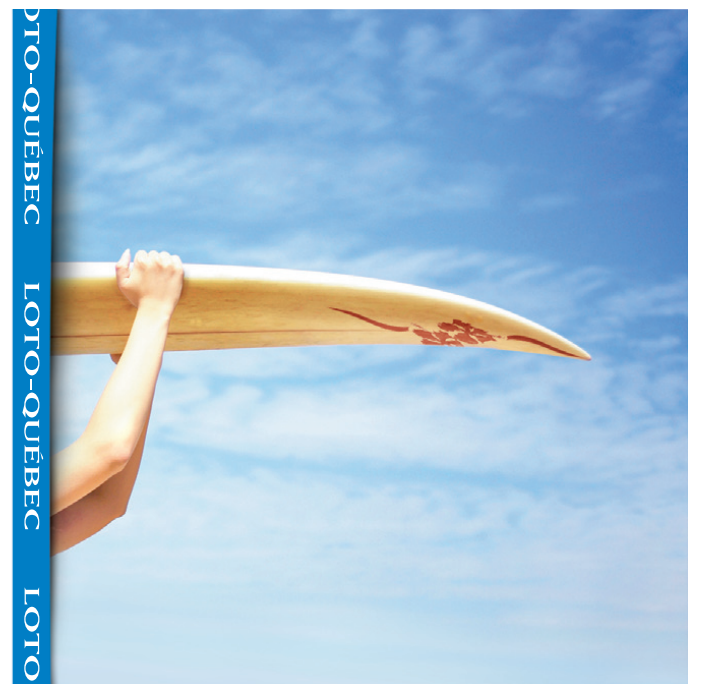


JÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC

Ce soir
32 millions*



Ça change pas le monde, sauf que...



OTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-

*approximatif

18 ans +

lotoquebec.com



La cour accorde 246 513\$ à Danno Cusson pour ses frais juridiques

Gagnant de sa poursuite en diffamation contre le quotidien *Ottawa Citizen* et son employeur, la Police provinciale de l'Ontario (PPO), l'ex-agent Danno Cusson a vu un juge de la Cour supérieure de l'Ontario lui octroyer 246 513\$ pour payer seulement le tiers de ses frais juridiques.

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

L'avocat de M. Cusson, M^e Ronald Caza, avait demandé 665 263 \$ lors de sa dernière représentation sur les dépens au début du mois de juillet. Ce manque à gagner de plus de

400 000\$ n'aura cependant aucune incidence sur Danno Cusson puisqu'en acceptant de défendre ses droits, le cabinet d'avocats dont fait partie M^e Caza avait accepté de partager le risque pour que justice soit rendue.

« Quand on poursuit des grosses entités comme le *Citizen* ou la PPO, ça coûte cher car ce

sont des parties qui se défendent agressivement.

Or, il fallait rétablir la réputation de mon client et nous avons accepté de prendre cette cause litigieuse sinon, personne ne pourrait se défendre contre de telles institutions», a expliqué Ronald Caza, hier.

Danno Cusson avait gagné sa poursuite de 125 000\$ au mois d'avril dernier lorsqu'un jury a déterminé que deux articles du quotidien anglophone avaient mis en cause le travail « douteux » de l'agent en compagnie de son chien pisteur à Ground Zero au lendemain du 11 sep-

tembre 2001.

Bien que le jury ait reconnu que plusieurs faits avancés par deux journalistes du *Citizen* étaient véridiques, ils ont tout de même reconnu que d'autres faits étaient faux et que l'ensemble des articles était sommatoire.

Le *Ottawa Citizen* s'est donc vu dans l'obligation de dédommager le poursuivant de 100 000\$ alors que la PPO a été sommée de fournir 250 000\$ pour les propos injurieux et non fondés de Penny Barager, la supérieure de M. Cusson à l'époque. Ses commentaires avaient été repris dans les articles du quotidien.

Hier, Ronald Caza a expliqué que son bureau d'avocats Heenan

Blaikie se retrouvait aujourd'hui avec un manque à gagner de quelque 400 000\$. « Ce fût un procès très long qui s'est étiré sur six semaines, ce qui est rare en matière de diffamation.

APPEL À L'ÉTUDE

Les 665 000\$ revendiqués représentent les honoraires des heures travaillées dans le dossier. Nous allons assumer ces coûts en attendant de voir si nous allons porter la décision en appel. Notre client a gagné sa cause devant un jury et il a été déterminé qu'il a été traité injustement. Nous avons une entente avec lui et il n'aura pas à défrayer la note», a expliqué M^e Caza.

GATINEAU NISSAN



C'est découvrir l'occasion...



2004 Nissan Maxima SE

6 cyl., automatique, toit ouvrant, groupe électrique, cuir, 80 258 km (#59926A)

~~24 995\$~~ réduit à **22 995\$**



2003 Nissan Altima SE

3,5 litres, 4 portes, 6 cyl., automatique, lecteur CD, groupe électrique, toit ouvrant, cuir, 80 417 km (#59919A)

VENDU



2003 Nissan Sentra

4 cyl., 4 portes automatique, lecteur CD, démarreur. Seulement 29 500 km (#C758)

~~13 995\$~~ réduit à **13 495\$**



2004 Nissan Murano SL

6 cyl., automatique, toit ouvrant, groupe électrique, 46 365 km (#C755)

~~31 995\$~~ réduit à **30 995\$**



2003 Acura RSX «Premium»

2 portes, coupé, 41 000 km, manuelle, tout équipée (#60443A)

~~23 995\$~~ réduit à **23 495\$**

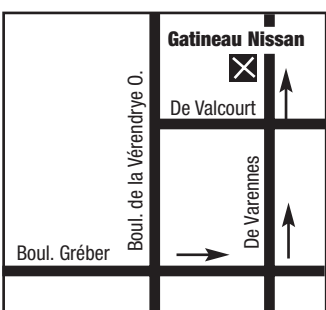


2005 Ford Escape XLT

6 cyl., automatique, équipé, 62 175 km (#60407A)

~~22 495\$~~ réduit à **20 495\$**

Tous nos véhicules d'occasion sont inspectés et certifiés. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation. Voir un représentant pour plus de détails.



À découvrir!
GATINEAU
NISSAN

1299, boul. de la Vérendrye Ouest
819 243-5454



Eric Beauchamp
Directeur des ventes



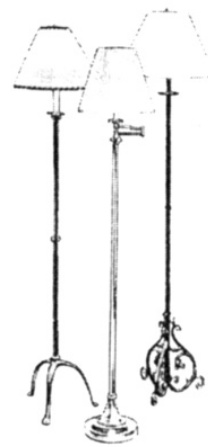
VOUS ÊTES INVITÉS À LA 43^e VENTE AUX ENCHÈRES ANNUELLE

de la Société Historique de la Vallée de la Gatineau

Rendez-vous sur le terrain de l'église St. Stephen's à Old Chelsea (QC) le samedi, 19 août à 9 h

VENTE EXCEPTIONNELLE

d'antiquités et d'articles de collection et de maison
Marché aux puces, encan silencieux et vente de pâtisseries maison.



Exposition des articles :

vendredi, 18 août de 18 h à 20 h
et samedi, 19 août de 8 h à 9 h
Rafraîchissements et petits gâteaux

Directeur de la vente aux enchères :
Marc Cockburn – 819 459-2004

Encanteur : Revel Stewart

**Beau temps, mauvais temps !
N'oubliez pas vos chaises pliantes !**

Informations : info@gvhs.ca

LASIK MD CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de
\$490 /oeil*

Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

Informez-vous sur notre politique du plus bas prix garanti.

FINANCEMENT**

\$0 Dépot
0% Intérêt pour 6 mois
\$0 Paiement pour 6 mois

avec **creditmedical**

Visitez www.lasikmd.ca/Ottawa pour plus de détails.

L'excellence à votre portée

Le choix des canadiens : nos médecins ont effectué plus de 300 000 interventions au Canada

Technologie de pointe : Laser Bausch & Lomb Z100, nouvelle technologie disponible chez Lasik MD

Médecins de réputation internationale : nos médecins sont parmi les plus renommés et expérimentés au monde

CONSULTATION SANS FRAIS
(613) 288-2228

42, rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa



Dr. Ralph Zabel
MD, DIP. ABO

Dr. Peter Agapitos
MD, FRCS, DIP. ABO

Dr. Robert Morgan
MD, FRCS

Sans frais **(866) 393-1515**

www.lasikmd.com

Halifax • Montréal • Kingston • Toronto • London • Edmonton • Calgary • Vancouver

* Les prix peuvent changer sans préavis. Les prix peuvent varier selon la prescription.
** Sujet à changement et modification en tout temps sans motif ni préavis. Résidents Canadiens âgés de 18 ans et plus uniquement. Financement assuré par Credit Medical Corporation Inc. sur approbation d'un crédit minimum de 760\$ (exc. taxes). Option 0 dépot, 0% intérêt et 0 paiement est pour une période de 6 mois (Dépot de 600\$) pour des services rendus à la clinique d'Ottawa uniquement. Aucun paiement du principal et de l'intérêt requis durant le Délai de Grâce. Intérêt calculé quotidiennement, basé sur le solde résiduel du prêt et selon le Pourcentage Annuel d'Intérêt (le taux) à partir de la date où le prêt est avancé et jusqu'à remboursement complet. Il est possible de postuler pour un prêt d'une durée allant de 6 à 48 mois au delà du Délai de Grâce. Le Taux varie selon le montant emprunté, la durée du prêt et le profil de crédit du postulant. Aucun frais de dossier. Remboursement anticipé possible moyennant un frais de fermeture de dossier.

Un pas de plus vers la sécession de Clarence-Rockland

La sécession de Clarence-Rockland des Comtés unis de Prescott et Russell n'a plus rien de farfelu. Les résultats d'une étude de faisabilité pourraient inciter la municipalité à proposer un référendum à ses résidents aux élections du mois de novembre, question de se dissocier du gouvernement régional.

Jean-François Dugas
jfdugas@ledroit.com

« Depuis quelques années, nous vivons avec le chantage de Clarence-Rockland. Si la municipalité veut faire un référendum pour se séparer des Comtés unis, elle est dans son droit [...] Nous avons une épée de Damoclès au-dessus de notre tête. Faites-le votre référendum et les Comtés unis s'organiseront! », a défié hier matin le maire de Hawkesbury, Jacques Héту, lors de la réunion du comité plénier. La sortie en règle de Jacques Héту de même que celle du maire de La Nation, Denis Pommainville, au mois de mai dernier – en réplique au conseiller Kyle Cyr de Clarence-Rockland qui avait avancé que les Comtés unis dépensaient comme bon



ARCHIVES
Jacques Héту

land, Richard Lalonde, niant que sa municipalité effectuait du chantage.

Il estime que la municipalité économiserait 3,5 millions\$ si l'avenue de la sécession était choisie. Le maire avance même que 75 % des résidents voteraient en faveur d'une telle rupture. Le cas échéant, les coûts du service d'ambulances, de la cour provinciale et de certains services sociaux devraient être renégociés.

La notion de « défusion » a pris naissance il y a quelques mois lors de l'adoption du budget des Comtés unis. Les édiles de Clarence-Rockland ont sursauté en constatant l'importance de leur quote-part, 6,8 millions\$, croyant que la municipalité n'obtenait pas un juste retour en services. Le budget des Comtés

unis s'élève à 25,6 millions\$.

« Si nous cotisons 25 % des contributions financières des Comtés unis, nous devrions posséder 25 % des voix lors des votes et non seulement cinq (du nombre total de 24) », lançait à l'époque Richard Lalonde.

Les Comtés unis utilisent un système tenant compte du nombre d'électeurs de chacune des huit municipalités lors d'un vote enregistré.

Chaque tranche de 3000 électeurs donne une voix à une municipalité. Au-delà de 12000, le maximum accordé est de cinq. Les huit municipalités possè-

dent d'une à cinq voix.

La majorité des maires semblent d'accord d'abolir cette pratique et d'instaurer un système d'une voix par municipalité, eux qui avaient frôlé avec l'idée à la fin juin. Le statu quo avait plutôt été maintenu. Encore une fois hier matin, ils ont démontré un appui à cette pratique au grand dam de Richard Lalonde qui préfère le statu quo jusqu'aux prochaines élections.

À tour de rôle, quelques maires ont pris la parole, tous endossant la formule une voix par municipalité. Jacques Héту a même cité la Constitution canadienne pour prouver son point.

Une résolution pour apporter le changement à la formule devait être présentée à la fin du mois. Elle sera plutôt présentée au mois de septembre. Richard Lalonde doit s'absenter au mois d'août.



ARCHIVES
Richard Lalonde

VOUS Y ARRIVEREZ!

AVEC L'AIDE DE **HERBAL MAGIC^{MC}**

Programmes personnalisés d'amaigrissement sûrs, rapides et efficaces.

- Appui individualisé
- Produits entièrement naturels
- Aliments d'épicerie

Consultations individuelles gratuites.



Herbal Magic
CENTRE DE PERTE DE POIDS ET DE NUTRITION

1134 Bl St-René Gatineau 819 243-9638
214 Bl Cité des Jeunes Hull 819 775-4630
1249 Donald Street Ottawa 613 740-0007
2730 Iris Street Ottawa 613 721-9997

Plus de 300 centres en Amérique du nord.

www.herbalmagic.ca

449202

DB Construction **Jayman**
MasterBUILT®
Edmonton

ÉQUIPES DE MONTEUR(EUSE)S DE CHARPENTES REQUISES

- Venez faire l'expérience du boom en Alberta
- Salaire hebdomadaire et travail toute l'année
- Jayman construit 1500 maisons par année
- Système de murs préfabriqués permettant d'économiser deux jours
- Carte de compétence non obligatoire

Renseignements généraux

Personne-ressource : Daniel Beausoleil au 780-904-6544

Équipes requises pour planchers et murs

Personne-ressource : Daniel Beausoleil au 780-904-6544

Équipes requises pour installation ferme de toit

Personne-ressource : Gaetan Belisle au 780-233-6128

Équipes requises pour « back framing »

Personne-ressource : Robert Breton au 780-966-2135

449229

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

SOLDE d'entrepôt

un événement à ne pas manquer!

MAILLE
JACQUARD estival
TRICOTS métalliques
TRICOTS «Sydney»
TRICOTS «Délices»
COTON «Gilmore»

1.99
1m

crêpe GEORGETTE froissé
POLYESTERS «Jessica»
POLYESTERS basiques mode
tissu fils-teints
POUR CHEMISIERS
COTONNADE
et PLUS!

VOILES IMPRIMÉS
Collection Sikar
100% polyester 59po/150cm
cour. 9,99m

VOILES UNIS ASSORTIS
100% polyester 59po/150cm
cour. 4,99m

2.99
2m

BRODERIE ANGLAISE mode
SHANTUNG soyeux
SATIN extensible
tissu extensible POUR
VÊTEMENTS SPORT
tissu rayé POUR COSTUMES
POLYESTERS imprimés «Greta»
et PLUS!

CRÊPE extensible
ÉCHANTILLONS européens
SATIN «Monterey»
Dobbie coton et LUREX rayé
CHIFFON YORYU «Erin»
aspect LIN «Lilianna»
LIN «Comfort»

3.99
3m

tissu POUR RIDEAUX
DE DOUCHE
uni ou imprimé
100% polyester
cour. 8,99m

VINYLE D'AMEUBLEMENT
54po/137cm 100% vinyle
cour. 6,99m
et PLUS!

tissu à DRAPERIE imprimé
collection Studio
100% coton 54po/137cm
cour. 16,99m

CHENILLE et JACQUARDS
unis
collection Catania
54po/137cm fibres diverses
cour. 29,99m

7.99
7m

tissu à DRAPERIE
modèle «Marbre» mélange poly/coton
58po/147cm cour. 19,99m

tissu à DRAPERIE
modèle «Venus» 100% polyester
54po/137cm cour. 19,99m
et PLUS!

Prix annoncés valables pour membres **ClubElite** seulement. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte **ClubElite** ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile. Spéciaux de draperies non-valables pour les commandes à domicile. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez-nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

920, boul. Maloney ouest (819) 568-2405

Lun. à Mar.: 9h30 à 18h00 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 9 AOÛT 2006 7

Résonance magnétique

Service privé sur ordonnance médicale
Frais remboursés par la CSST, SAAQ et la plupart des assurances

- Cerveau
- Colonne
- Coeur
- Musculo-squelettique
- Seins
- Abdomen

Appelez maintenant pour un rendez-vous...
819 771-1674

61, rue Laurier (secteur Hull)
Gatineau, Qué. J8X 3V7

IRM+ MRI+
CLINIQUE IRM PLUS
MRI PLUS CLINIC

www.mriplus.ca



Un septième candidat brigue la mairie d'Ottawa

Un joueur de plus vient de s'ajouter à la longue liste de candidats qui tenteront de prendre l'emploi du maire Bob Chiarelli. Un unilingue anglais, Larry O'Brien, tentera de convaincre les électeurs d'Ottawa de voter pour lui, en novembre, en raison de ses promesses de bien protéger les deniers publics.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Après quelques mois de

réflexion, le fondateur de Calian, une entreprise de haute technologie d'Ottawa, a officiellement enregistré sa candidature, hier matin, devant les représentants

des différents médias de la capitale. Celui qui ne bénéficie d'aucune expérience politique joint dans la lutte six autres personnes, dont le jeune Alex Mun-

ter, M. Chiarelli et le candidat de droite, Terry Kilrea.

Le père de deux enfants dit vouloir administrer la Ville d'Ottawa comme une entreprise, pour s'assurer que l'argent des contribuables sera mieux redistribué dans les milliers de services et départements de la Ville d'Ottawa.

«Ma bonne gestion des finances publiques représente une caractéristique qui me différencie de M. Munter par exemple, indique l'homme de 57 ans. Je crois pouvoir faire mieux que lui dans ce domaine. M. Munter est intéressé à dépenser beaucoup, notamment dans les programmes sociaux.»

Il estime que la Ville d'Ottawa gagnerait à être dirigée par un candidat plus jeune que M. Chiarelli. «Les meilleurs jours de M. Chiarelli sont derrière lui, avance-t-il. Il est temps de donner une autre direction à la municipalité.»

M. O'Brien reconnaît que son incapacité à s'exprimer clairement dans la langue de Molière risque de lui coûter des votes dans la communauté francophone d'Ottawa. «Je sais que ce sera une prise contre moi. J'espère seulement que les francophones porteront attention à ma plateforme durant la campagne électorale.»

Il se dit notamment prêt à investir d'avantage dans les services de garde et récréatifs destinés aux francophones.

Le nouveau candidat n'est pas d'accord quand on le compare à M. Kilrea, notamment en raison de sa vision de droite de la politique. Les journalistes lui ont suggéré que lui et M. Kilrea se sépareraient les votes provenant de la droite. «Je me situe plus au centre que M. Kilrea», évalue-t-il.

LE TRAIN LÉGER

Concernant le train léger, M. O'Brien s'est dit prêt à annuler le contrat de plusieurs centaines de millions de dollars du train léger approuvé au conseil municipal il y a moins d'un mois. Il croit que le travail peut être mieux fait et que les citoyens d'Ottawa n'ont pas été suffisamment consultés avant la mise en chantier du projet.

Le maire Chiarelli s'est limité à quelques commentaires laconiques lorsque questionné par les journalistes sur l'arrivée de M. O'Brien dans la course. «Pour ceux qui pensent que la santé financière de la ville est un enjeu électoral important, je veux seulement rappeler que la cote de crédit de la municipalité a été placée au niveau AAA par l'agence de notation Moody's. C'est la meilleure cote possible.»

L'avocat du présumé meurtrier de Jennifer Teague veut un procès à l'extérieur d'Ottawa

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Michel Bisson, l'avocat du présumé meurtrier de Jennifer Teague, reconnaît de nouveau qu'il tentera de déménager l'éventuel procès de son client à l'extérieur d'Ottawa, afin d'assurer à Kevin Davis un processus juste et équitable devant la justice.

M^e Bisson a rencontré les médias, hier après-midi, après la cinquième comparution de Davis depuis son arrestation, à la fin du mois de juin. L'avocat a expliqué que les commentaires du chef de la police d'Ottawa, Vince Bevan, publiés dans les journaux le lendemain de la mise aux arrêts de Davis pourraient nuire à son client.

M. Bevan avait notamment dit que l'accusé avait reconnu ses torts dans la mort de Jennifer Teague.

«Il (Davis) assume l'entière responsabilité de ses actes (dans la mort de Jennifer), avait alors déclaré M. Bevan. Il ne pouvait plus vivre avec ses remords et n'avait plus la conscience tranquille. Il savait qu'il allait finir par se faire arrêter. Il ne pouvait plus vivre dans le mensonge.»

M^e Bisson estime qu'il sera pratiquement impossible de trouver un jury impartial alors que de tels commentaires ont circulé dans les journaux.

«Les gens qui seront appelés comme juré pourraient avoir été exposés aux commentaires de M. Bevan. Ils pourraient avoir une idée préconçue de la culpabilité de mon client.»

M^e Bisson compte demander à un juge de déménager la cause de son client après l'étape de l'enquête préliminaire, qui ne devrait pas être tenue avant plusieurs mois.

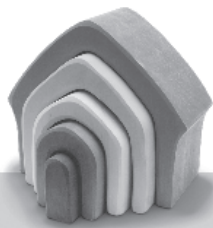
La cause de Davis a été remise



Une affiche lors des recherches pour retrouver Jennifer Teague.

au 22 août. Le procureur de la défense attend toujours que l'impressionnante preuve de la Couronne pesant sur Davis lui soit remise par le ministère public. Il croit que la Couronne aurait pu lui avoir donné plus de matière, depuis l'arrestation de Davis.

«Pour le moment, je n'ai reçu qu'un seul élément de preuve et il n'a rien à voir avec l'enquête de 11 mois touchant mon client.»



Le plan

universel pour la garde d'enfants

du Canada

Choix. Soutien. Places.

Pour chaque enfant de moins de six ans, vous recevrez 100 \$ par mois.

Mais vous devez peut-être en faire la demande.

La **Prestation universelle pour la garde d'enfants** du gouvernement du Canada est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2006. Elle permet aux familles canadiennes de recevoir 100 \$ par mois pour chaque enfant de moins de six ans.

Si vous recevez déjà la Prestation fiscale canadienne pour enfants (PFCE), vous obtiendrez automatiquement la Prestation universelle pour la garde d'enfants. Cependant, si vous faites partie du 10 % des familles qui ne reçoivent pas la PFCE, vous devez remplir le formulaire de la PFCE afin de recevoir la nouvelle prestation.

C'est facile de vous inscrire

Visitez le site www.gardedenfants.ca et cliquez sur les liens pour obtenir le formulaire. C'est facile ! Vous pouvez également passer au centre de Service Canada de votre localité pour obtenir le formulaire en personne, sinon téléphoner au **1 800 959-3376**.

Inscrivez-vous en tout temps

Les premiers chèques ont été postés. Cependant, vous pouvez remplir la demande à votre convenance et recevoir les prestations jusqu'à 11 mois rétroactivement à partir de la date de demande.

Cette initiative fait partie du Plan universel pour la garde d'enfants du Canada, qui consiste également à créer des milliers de places en garderie par l'entremise de l'**Initiative sur les places en garderie**.

Pour en savoir plus, visitez le site www.gardedenfants.ca



Le juge «prend une chance» avec un accusé qui dit avoir fini de «faire le party»

Conscient que sa décision ne ferait pas l'unanimité, le juge Raymond Séguin a tout de même «pris une chance» en espérant que l'accusé lui donnerait finalement raison.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

«Ou bien vous prenez la leçon ou bien on va se revoir bientôt et ce sera dans un contexte difficile», a bien précisé le juge Séguin qui a imposé à Cory Drover un peine d'emprisonnement dans la communauté de six mois même si le jeune homme de 24 ans de Gatineau a reconnu avoir défoncé, entre janvier et mars 2002, cinq résidences gatinoises pour s'emparer de biens divers dont la valeur approchait les 20 000 \$.

«Je suis bien conscient de mes responsabilités, mais je vais vous faire confiance en espérant que je ne me trompe pas», a ajouté le magistrat à l'endroit de celui qui, en 2002, a choisi de fuir vers la région de Toronto non seulement pour éviter le système judiciaire mais aussi pour couper les liens avec des amis marginaux avec qui il faisait les 100 coups. Drover a finalement dû faire face à la justice à son retour en 2005.

Le fruit des cinq introductions par effraction a servi, de l'aveu même de l'accusé, à

«faire le party» mais il avoue du même souffle que depuis, c'est à chaque jour qu'il pense aux victimes.

L'HEURE DES CHOIX

«Vous êtes arrivé à l'heure des choix définitifs. Vous n'êtes plus un adolescent», a opiné le juge Séguin.

Dans ses représentations sur sentence, le procureur de la Couronne M^e Marc Philippe avait pourtant réclamé une peine de 12 mois de prison ferme en précisant que Drover présentait des risques de récidive notamment parce qu'il reconnaissait continuer à consommer de la marijuana tout en minimisant la gravité des crimes reprochés.

L'avocat de l'accusé, M^e Roger

Landry a quant à lui rappelé au tribunal que son client avait changé son mode de vie et surtout ses fréquentations et que pendant les trois ou quatre années passées à Toronto, il n'avait commis aucun crime.

ENTREPOSAGE D'UNE ARME

Outre les cinq accusations d'introduction par effraction, Drover avait aussi reconnu sa culpabilité à une accusation d'entreposage négligent d'une arme à feu à la suite d'un incident survenu à Gatineau en mars 2002, au logement de l'accusé rue St-Antoine, alors qu'un de ses amis a été légèrement blessé par une balle provenant de l'arme de calibre .22 que Drover avait négligemment laissé dans un placard.

Agression et vol de sac à main à Ottawa

Le Droit

Une piétonne de 63 ans d'Ottawa a été victime d'un vol qualifié en plein centre-ville dimanche soir.

La sexagénaire était à l'intersection des rues Somerset et Lyon vers 18h25 lorsqu'elle a été attaquée par un suspect qui a tenté de lui subtiliser son sac à main. Assistée par deux citoyens, la victime a pu récupérer ses affaires et le suspect a été contenu jusqu'à l'arrivée des policiers. La dame a été légèrement blessée au cours de l'incident.

Après son arrestation, William Nitsche, 50 ans, a été accusé de vol qualifié au palais de justice d'Ottawa hier.

DILAWRI S'OCCUPE DE VOUS COMME PERSONNE

TOUTES OFFRES RAISONNABLES SERONT ACCEPTÉES

LIQUIDATION AUTORISÉE PAR LE FABRICANT

HYUNDAI **HYUNDAI** Va de l'avant

0% de financement • Pas de paiements sur achat pendant 1 an

SONATA 2006

21 995\$

• Deux coussins gonfl. av. • Clim. • Vitres et verr. électr. • Entrée sans clé et syst. d'alarme • Rég. de vit. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à six haut-parleurs

OPTION DE LOCATION

269\$ 4 395 \$ d'acompte

366\$ 0 \$ d'acompte

KIA KIA MOTORS **VENTE DE LIQUIDATION** Osez comparer!

0% de financement • Pas de paiements sur achat pendant 1 an

SPECTRA 5 PORTES 2006

16 975\$

• Deux coussins gonfl. av. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à quatre haut-parleurs • Vol. incl. • Banquette arr. à sections 60/40 • Interrupteur d'allumage

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR 208\$

0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

400 NOUVELLES HYUNDAI POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Inclus dans le paiement de location :

- Frais de transport et préparation
- Plein d'essence
- Tapis
- Frais d'administration

RABAIS JUSQU'À 750 \$ ACCORDÉ AUX DIPLÔMÉS

225 NOUVELLES KIA POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

Apportez votre voiture pour échange

Nous payons votre prêt peu importe le montant!

RABAIS JUSQU'À 750 \$ ACCORDÉ AUX DIPLÔMÉS

ACCENT 2006 4 PORTES

13 995\$

• Servo-direction • Deux coussins gonfl. avant • Banquette arr. repliable à sections 60/40 • Couvre-plancher de luxe • AM/FM/CD/lecteur MP3 • Horloge numérique

OPTION DE LOCATION

189\$ 1 699 \$ d'acompte

221\$ 0 \$ d'acompte

RIO 2006 À 5 PORTES

13 995\$

• deux coussins gonfl. av. • servo-direction • vol. incl. • syst. anti-démarrage à alarme antivol • AM/FM/CD/lecteur MP3 à 4 haut-parleurs • banquette arr. à sections 60/40

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR 198\$

0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

TUCSON 2006

20 595\$

• syst. de freinage antiblocage • syst. d'antipatinage à l'accélération • AM/FM/CD/lecteur MP3 à 6 haut-parleurs • programme de stabilité électronique • vitres et verr. électr. • roues de 16" en alliage léger • rétr. électr. chauffants • tapis

OPTION DE LOCATION

219\$ 3 825 \$ d'acompte

289\$ 0 \$ d'acompte

MAGENTIS 2006

18 888\$

• clim. • moteur 2.4 L • entrée sans clé à télécommande • rég. de vit. • vitres et verr. électr. • AM/FM/CD à 6 haut-parleurs

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR 294\$

0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

Bank-Street **HYUNDAI** **Dilawri**

HEURES DE LA SALLE D'EXPOSITION : LUN. AU VEN. 9 H À 21 H, SAM. 9 H À 18 H

HEURES DU SERVICE DE RÉPARATIONS : LUN. AU VEN. 7 H À 18 H, SAM. 8 H À 16 H

613 739-7530

2788, rue Bank au sud de Hunt Club

www.dilawricanada.com

Bank-Street **KIA** **Dilawri**

HEURES DE LA SALLE D'EXPOSITION : LUN. AU VEN. 9 H À 21 H, SAM. 9 H À 18 H

HEURES DU SERVICE DE RÉPARATIONS : LUN. AU VEN. 7 H À 18 H, SAM. 8 H À 16 H

613 736-7022

2559, rue Bank au sud de Hunt Club

www.dilawricanada.com

Crédit-bail à option d'achat, allocation de 20 000 km par année, 10 cents du km excédentaire. Taxes, immatric. ass. transp. et prép. en sus et frais de l'entreprise de crédit-bail de 350 \$. Les prix d'achat excluent le transp., la prép., les options, les taxes, l'immatric. et les ass. Pour l'offre « Pas de paiements à l'achat pendant 365 jours », l'intérêt s'appliquera durant les 365 premiers jours après que l'acheteur aura pris livraison de son véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, une fois le contrat terminé. Concessionnaire Hyundai au volume de ventes le plus élevé selon les résultats de ventes de 2005 de Hyundai Auto Canada. La valeur négative de la reprise sera ajoutée au montant financé. Taux de financement de 0 % pour contrat de 36 mois. Exemple de financement : pour un montant emprunté de 15 000 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et les mensualités de 377 \$. Si l'on tient compte du rabais de 2 000 \$, le taux réel d'intérêt est de 8,78 %. Taux de crédit-bail : 1,16 % pour l'Accent, 1,3 % pour la Tiburon, 4,8 % pour l'Elantra, 3,65 % pour la Tucson, 3,44 % pour la Santa Fe et 4,8 % pour la Sonata. Les mensualités pour l'option de location sont basées sur 48-60 mois. Basé sur les résultats des ventes Hyundai Canada 2005. Toutes les marques de commerce, qui appartiennent à Hyundai Auto Canada, une division de Hyundai Amérique du Nord, sont utilisées par des usagers autorisés.

Le prix d'achat exclut les taxes, l'immatric., les ass., des frais d'adm. de 579 \$, la prép., ainsi que la remise au concessionnaire. Sur approbation de crédit. Pour l'offre « Aucun paiement à l'achat pendant 365 jours », l'intérêt s'appliquera durant les 365 premiers jours après que l'acheteur aura pris livraison de son véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, une fois le contrat terminé. La statistique sur le concessionnaire Kia au volume de vente le plus élevé en Ontario est basée sur les résultats de ventes de Kia Canada jusqu'en décembre 2005. Le taux de financement de 0 % s'applique pour les contrats de 36 mois. Exemple de financement : pour un montant de 15 000 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et les mensualités sont de 416 \$. Si on déduit le rabais de 3 000 \$, le taux réel d'intérêt est de 9,87 %. Basé sur les résultats de ventes de Kia Canada pour 2005. Les mensualités sont basées sur un prêt d'une durée de 60 mois amorti sur une période de 84 mois. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ à un taux de financement de 0 % pendant 60 mois, les mensualités sont de 142,87 \$, le paiement à payer après 60 mois est de 3 428,81 \$ et le coût d'emprunt est de 0 \$. Les paiements excluent les taxes, les frais d'adm., de prép., de transp. et autres. Les taux d'intérêt varient de 0 % à 5,9 %.

Recyclable et gratuit

Je coupe, j'appelle, ils ramassent

Vous avez une haie de cèdres, petite ou grande, c'est le temps de la tailler.

Dans la région de la capitale nationale, on ne jette pas les branches de cèdres. Une fois coupées, Cèdres Recyclés ramasse gratuitement et rapidement vos branches de cèdres pour les recycler. La taille des cèdres renforce vos haies et en améliore leur apparence.

Service rapide et gratuit

(819) 771-3446

CÈDRES RECYCLÉS Le recyclage on le fait ensemble

www.cedarleaf.org

Le recyclage des branches de cèdres produit du paillis qui vous est offert gratuitement. Informez-vous!

Près de 400 cartes de membres du Collectif vigilance Petite-Nation ont été renouvelées

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

La campagne de membership de l'organisme Collectif vigilance Petite-Nation va bon train. Moins d'un mois après le début de la campagne, près de 400 personnes ont fait parvenir leur 5\$ pour renouveler leur carte de membre.

Le président du Collectif, Pierre Ippersiel, se réjouit de voir que les gens font confiance à son mouvement de citoyens

démocrates qui pensent que l'avenir d'une région appartient à celles et ceux qui le prennent en main.

«Les politiciens et les administrateurs qui voyaient dans le Collectif un feu de paille ou une réaction épidermique à une décision gouvernementale auraient intérêt à réviser leur position. Plus de jamais, notre mouvement est nécessaires et essentiel au développement des services socio-sanitaires pour notre MRC», a déclaré M. Ippersiel.

Le Collectif vigilance Petite-Nation a été créé en octobre 2004 à la suite de la décision du gouvernement québécois de fusionner le CLSC-CHSLD de la Petite-Nation avec le CLSC Vallée-de-la-Lièvre et le CH-CHSLD de Papineau pour créer le Centre de santé et de services sociaux (CSSS) de Papineau.

Le Collectif agit comme chien de garde et prône entre autres la création d'un CSSS autonome qui desservirait uniquement le territoire de la MRC Papineau.

La MRC Papineau pourrait obtenir une quatrième ambulance

La MRC Papineau pourrait compter sur une quatrième ambulance pour desservir son territoire, à compter du 1^{er} octobre prochain.

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

«La demande est faite au ministère et nous attendons les autorisations. Chaque année, nous présentons plusieurs projets pour améliorer notre service ambulancier», a indiqué Bernard Guindon, responsable du dossier à l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais.

TROIS SECTEURS

Présentement, la MRC Papineau est divisée en trois secteurs qui sont desservis chacun par un véhicule ambulancier posté à Chénéville, Saint-André-Avellin et Papineauville. Comme c'est le cas pour le milieu rural, les techniciens ambulanciers/paramédics sont de garde, sur appel 24 heures sur 24, pendant sept jours consécutifs. Ces techniciens doivent habiter à 5 minutes de trajet de la caserne d'ambulance.

En milieu urbain, les ambulanciers sont à bord de leur véhicule ou à la caserne en tout temps, prêts à répondre sur-le-champ à un appel.

La nouvelle desserte ambulancière de Thurso viendrait ainsi remplacer le service de premiers répondants implanté dans cette municipalité depuis le 1^{er} avril 2002. À l'époque, la Régie régionale de la santé, aujourd'hui devenue l'Agence, avait décidé de mettre en place ce service à la suite d'un litige

avec la Coopérative des techniciens ambulanciers.

L'Agence a déjà avisé le responsable du service de premiers répondants à Thurso qu'elle mettra fin à son contrat le 30 septembre prochain. De son côté, la Coopérative des paramédics de l'Outaouais a acquis un terrain de la Ville de Thurso, sur la rue Guy-Lafleur, afin d'y construire une caserne d'ambulance.

UNE EXCEPTION

À noter que jusqu'à ce jour, Thurso faisait figure d'exception. Contrairement à l'ensemble du Québec, où les premiers répondants ne sont rémunérés que lorsqu'ils sont appelés à intervenir, comme c'est le cas pour les pompiers volontaires, à Thurso, la personne recevait de l'Agence une rémunération hebdomadaire afin d'assurer une plus grande disponibilité. Un budget d'environ 100 000 \$ par année était alloué pour maintenir ce modèle «hors norme» de premiers répondants.

«C'est un palliatif qui avait été mis en place il y a quelques années. Mais ce n'est pas le rôle du service pré-hospitalier de financer les premiers répondants, ce sont les municipalités. L'Agence collabore en finançant la formation du personnel», tient à souligner M. Guindon.

Rappelons que récemment, le conseil des maires de la MRC Papineau a fait part à l'Agence de son insatisfaction face au temps de réponse du service ambulancier sur son territoire.

Université d'Ottawa

Enfin un cours de droit pour tous!

Certificat général en droit

Ce programme est destiné aux personnes qui souhaitent enrichir leurs connaissances sans étudier à temps complet.

Cours offerts cet automne :

- Introduction et méthodologie
- Droit pénal I

Début des cours : **7 septembre 2006**

Renseignements :

Faculté de droit, Section de droit civil
Secrétariat scolaire
(613) 562-5800, poste 3738 | www.droitcivil.uOttawa.ca
dcivil@uOttawa.ca



uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

THÉÂTRE Desjardins

Un spectacle grandiose !
Déjà plus de 75 000 spectateurs !

L'écho d'un peuple

Revivez l'émotion de quatre siècles d'histoire française en Amérique et en Ontario.

5\$

Pour les enfants de moins de 12 ans.

Plus frais de service et taxes

Valide jusqu'au 19 août incl.

Les jeudis, vendredis et samedis jusqu'au 19 août

Ferme centenaire Drouin
Autoroute 417, sortie 66,
Casselman

613-482-8282 1-866-313-ÉCHO
www.francoscenie.ca

Réservez maintenant !

Seulement 2 semaines avant la fin de la saison 2006

Navette gratuite

D'Ottawa-Gatineau, vendredi et samedi
D'Orléans et Hawkesbury, samedi



Projet d'aéroport: la signature du registre aura lieu le 15 août

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

C'est le 15 août, de 9 h à 19 h, que se tiendra la journée d'enregistrement pour les citoyens de Saint-André-Avellin qui désirent exiger la tenue d'un référendum sur le projet de modification du zonage visant à permettre l'implantation d'un aéroport pour les avions légers et ultra-légers, de même qu'une école de pilotage et un atelier de réparation mécanique des avions.

À noter que seul les quelque 800 citoyens résidant dans l'une des onze zones qui se sont inscrites au processus référendaire, sont habiles à participer à la journée de registre.

93 SIGNATURES REQUISES

Le nombre de signatures requises pour exiger un référen-

dum est fixé à 93. Si ce chiffre n'est pas atteint, la modification du zonage sera réputée adoptée. Si ce décompte est atteint, la municipalité déterminera la date du référendum qui devra se tenir dans un intervalle de 120 jours, à compter du 3 juillet dernier.

Advenant que le résultat du référendum soit négatif, le projet est arrêté. S'il est positif, la municipalité devra obtenir de la MRC Papineau un certificat attestant que la nouvelle zone est conforme au schéma d'aménagement. Par la suite, le dossier sera soumis à la Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ).

DES IRRITANTS POSSIBLES

Pour tenter d'atténuer les irritants, la municipalité a conclu un protocole d'entente avec le promoteur du projet d'aéroport,

Richard Marcotte, qui s'engage notamment à restreindre les heures de vols entre 7 h 30 et une demi-heure après le coucher du soleil, alors que les activités de

l'école de pilote ne pourraient commencer avant 9 h.

Quant aux manœuvres de pilotage, communément appelées *touch and go*, elles seraient per-

misses uniquement pour les membres de l'école de pilotage. De plus, aucun type d'avion commercial ne serait autorisé sur le site de l'aéroport.



PROFITEZ DES AVANTAGES DES PLUS GRANDS TERRAINS 66' X 130'

**MAISON MODÈLE • 51 RUE FERMONT
AUTOROUTE 50 • SORTIE BOUL. LORRAIN
www.cdmconstruction.ca**



**UNIFAMILIALES
À PARTIR DE
179 900 \$
TAXES INCLUSES**



819 663-6416

TOUT LE MONDE PROFITE DU PRIX FAMILIAL FORD.



QUAND VOUS PASSEZ CHEZ NOUS, ON VOUS ACCUEILLE AVEC LE PRIX FAMILIAL FORD*. VOUS PROFITEZ DE NOS MEILLEURS PRIX DE TOUTE L'ANNÉE. RIEN DE MOINS.

BIENVENUE DANS LA FAMILLE.



2006 FORD ESCAPE 4X2
climatiseur, transmission automatique
Prix familial : **24 568\$[†]**



2006 FORD FOCUS SE
climatiseur, transmission manuelle
Prix familial : **15 025\$[†]**



2006 FORD FUSION SE
climatiseur, transmission manuelle
Prix familial : **22 884\$[†]**



2006 FORD F-150 XTR 4X4
cabine allongée
Prix familial : **33 269\$[†]**

PROFITEZ DES NOS TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE 0%

POUR VOTRE PRIX FAMILIAL VISITEZ FORD.CA OU VOTRE CONSEILLER FORD.

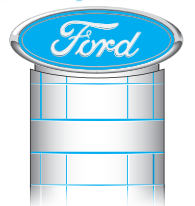


Bien pensé

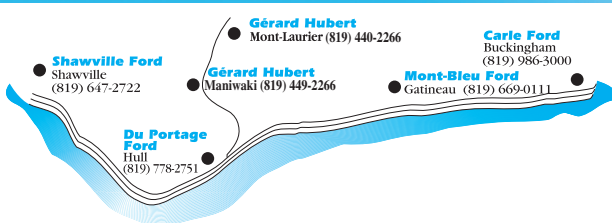
PROFITEZ DE NOS TAUX D'INTÉRÊT À PARTIR DE 0%



Bien pensé



www.ford.ca



Les concessionnaires Ford de l'Outaouais

- Mont-Bleu Ford, Gatineau
- Gérard Hubert, Maniwaki & Mont-Laurier
- Du Portage Ford, secteur Hull - Gatineau
- Carle Ford, Buckingham
- Shawville Ford, Shawville

*Chez les conseillers Ford participants, du 16 juin 2006 au 31 août 2006. Le prix familial Ford s'applique à la plupart des modèles Ford et Lincoln 2006 et 2007 neufs, en stock ou commandés, à l'exception de la Mustang Shelby GT500, des véhicules SVT, de la Ford GT, du Edge, du Lincoln MKX, des châssis-cabines Série F, des fourgons tronqués et châssis nus Econoline, et des camions LCF et poids moyens. Le véhicule neuf doit être livré par le conseiller Ford/Lincoln au plus tard le 31 août 2006. Frais de transport et de livraison et taxes sur le climatiseur compris. Taxes, immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Les agences gouvernementales et propriétaires de parcs automobiles ne sont pas admissibles au prix familial Ford. Cette offre peut être jumelée à d'autres primes d'encouragement et certaines conditions peuvent s'appliquer au Programme de reconnaissance des diplômés. Détails chez votre conseiller Ford. Cette offre peut être jumelée à toute autre offre de Ford Canada aux consommateurs en vigueur au moment de l'achat ou de la location, à l'exception de la Réduction de prix aux gouvernements, de l'Assistance-compétitivité des prix et de la Prime aux parcs. Votre conseiller Ford/Lincoln peut vendre ou louer moins cher. Photos à titre indicatif.

† : transport, préparation et taxes sur le climatiseur inclus, taxes en sus.

PETRIE'S LANDING

LES CONDOMINIUMS RIVERAINS



Une nouvelle façon
de voir la vie!



Prime avant la construction de 25 000 \$!

Maintenant à partir de 219 000 \$*

Des vues imprenables sur la rivière des Outaouais et des collines de la Gatineau, un secteur riverain protégé qui change au gré des saisons et l'accès à tous les services urbains.

Un seul nom pour une vie avec vue unique dans un décor enchanteur dans l'Est d'Ottawa : Les condominiums riverains Petrie's Landing de Brigil.

Ces immeubles spectaculaires de 15 étages de qualité supérieure, sereins et sûrs vous proposent toutes les commodités propres à un projet domiciliaire de qualité. Un choix judicieux pour l'investisseur avisé, Petrie's Landing vous propose l'élégance dans un cadre de vie naturel et une nouvelle façon de voir la vie.

*Après déduction de la prime



Petrie's Landing : 1130, chemin Trim (à l'angle de la route 174), Orléans

Bureau des ventes : 613 824-4059

WWW.BRIGIL.COM

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

Un juge ordonne de suspendre les négociations à Caledonia

Presse Canadienne
CAYUGA

Les négociations destinées à trouver une solution à l'occupation de terres par des autochtones, occupation qui a parfois donné lieu à des affrontements violents, doivent être suspendues jusqu'à ce que les occupants quittent le terrain litigieux, a ordonné hier un juge ontarien.

Le non-respect de la loi, qui a caractérisé l'occupation d'un chantier de construction à Caledonia, dans le sud-ouest de l'Ontario, doit prendre fin avant que les pourparlers avec la province

et le gouvernement fédéral puissent aller de l'avant, affirme le juge David Marshall, de la Cour supérieure.

«Il est de notoriété publique que la population de Caledonia, après cinq mois d'occupation, a vu la sécurité dans sa ville remplacée par l'illégalité, par des protestataires en tenue de combat et des policiers en tenue anti-émeute», a déclaré le magistrat.

Quand on lui a demandé si la province se conformerait à l'ordre du juge, le premier ministre Dalton McGuinty a répondu que c'était là le genre de décision qu'il faut «prendre le

temps d'étudier soigneusement». J'appelle les gens au calme, a ajouté le premier ministre.

Des progrès significatifs ont été accomplis dans ce conflit, incluant un accord qui a permis le démantèlement d'un barrage routier; a-t-il poursuivi, affirmant qu'il fallait éviter un recul à la suite de ce jugement.

Les relations entre les occupants autochtones et leurs voisins non autochtones sont houleuses depuis le début de l'occupation, en février dernier. Au cours de la dernière fin de semaine, résidants et protestataires se sont de nouveau affrontés.

Un autre mineur soupçonné de terrorisme est libéré sous condition

Presse Canadienne
BRAMPTON

Un autre des présumés terroristes arrêtés au Canada vient d'obtenir une libération sous condition.

Le jeune homme de 17 ans, que la Loi sur le système de justice

pénale pour les adolescents interdit d'identifier, a été relâché hier.

Il lui est interdit de naviguer sur Internet et de communiquer avec ses coaccusés, et il doit remettre son passeport.

Six garants différents fournissent la caution requise, qui se

monte à 137 000 \$.

Le garçon est l'une des 17 personnes arrêtées le 2 juin. Il est accusé d'avoir comploté pour attaquer plusieurs objectifs dans le sud de l'Ontario. Trois autres suspects de moins de 18 ans ont jusqu'à présent été libérés sous condition.

Jean Charest va procéder à la mise en route d'Eastmain1

Presse Canadienne
QUÉBEC

En compagnie du président d'Hydro-Québec, Thierry Vandal, le premier ministre Jean Charest va procéder demain à la mise en route de la première des trois phases d'implantation du projet Eastmain1, dans le Grand-Nord québécois.

Une fois complété, en février 2007, le projet Eastmain1 ajoutera 480 MW de puissance aux installations d'Hydro-Québec.

TOURNÉE DANS LE GRAND-NORD

Cette activité sera un des temps forts de la tournée que mène M. Charest dans le Grand-Nord québécois jusqu'à vendredi.

Aujourd'hui, il visitera d'abord les installations de la mine Raglan, de Falconbridge, située à l'extrême nord du Qué-

bec, à Katinniq, soit à quelque 1800 kilomètres de Montréal.

Il procédera alors à une annonce à la faveur du secteur minier.

Entreprise canadienne, Falconbridge est l'un des plus importants producteurs de zinc, nickel et cuivre au monde.

La mine Raglan est une mine de cuivre et de nickel, la seule du genre au Québec avec une capacité de production de 23 000 tonnes métriques l'an dernier. On y compte quelque 500 employés.

Par la suite, M. Charest se rendra à Kuujuarapik, sur les bords de la Baie d'Hudson, pour y rencontrer des communautés criées et inuites.

Vendredi, il se rendra également à Chibougamau s'entretenir avec les communautés autochtones de la région.

GAZEBO SOLARIUM PARE-VENT

Solarium de PARIS
www.solariumdeparis.ca

LE POLYMÈRE
c'est clair que c'est MOINS CHER
et plus résistant que le verre

À partir de
\$2499*
8'X10'

NOUS PAYONS
TPS & TVQ
SUR TOUT TOUT TOUT!

TERREBONNE (Siège social)
2275, boul. des Entreprises
(Autoroute 640 sortie 35)
(450) 477-4441
1-888-301-1444

GATINEAU 7-b, ch. du Pont Alonzo Wright
(819) 773-4567 • 1-866-707-4567

Le choix des consommateurs 2006

FINANCEMENT accord D Desjardins

UL CANULC LABORATORY

Gestion **Gevex** inc.
Consultant en énergie renouvelable

Système Solaire... Énergie gratuite

Vos coûts de chauffage sont trop élevés...
Vous avez des augmentations année après année...

Il existe maintenant une solution à vos problèmes d'énergies.

Gestion **Gevex** inc. consultant en énergie renouvelable, vous propose un système solaire unique. Ce système solaire vous permet de économiser peu importe vos consommations d'énergies.

Avantages du système solaire

- ✓ Résidences, Commerces, Serres, Fermes
- ✓ 100% écologique
- ✓ Chauffage
- ✓ Alimentation d'eau chaude illimitée
- ✓ Composantes de qualité supérieure
- ✓ Économie d'énergie et d'électricité
- ✓ Contrôle de température numérique
- ✓ Rendement supérieur et sécuritaire
- ✓ Équipement certifié SRCC (Amérique)
- ✓ Certification ISO 9001

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Gestion Gevex inc. 79 A, Jean-Proulx Gatineau (Hull)
tél. : **819 771-1222**

Sans frais: 1 877 771-1222
web: www.gevex.ca

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 9 AOÛT 2006

LeDroit

Landis dopé, le public naïf

Terni, le Tour de France après la condamnation de son vainqueur, Floyd Landis? Si peu, si peu... C'est la nature humaine qui explique cela. La nature humaine aime les belles histoires, les histoires de dépassement, même les histoires impossibles. C'est ce qui fait que l'on est prêt à croire que l'on peut se taper un Tour de France au complet, à 40 km/h en moyenne, à flanc de montagne sous un soleil caniculaire et de carburer au jus de fruit et aux spaghettis.



Pierre
Jury

pjury@ledroit.com
Éditorialiste

C'est notre naïveté qui parle. Mais notre naïveté est ramenée sur terre lorsque se confirment des nouvelles comme celles de la fin de semaine: Landis, le gagnant du Tour de France 2006, était dopé à la testostérone. Deux tests l'ont prouvé et il ne reste qu'un tout petit doute, un doute de rien du tout que l'athlète américain tentera d'exploiter au cours des prochains mois afin «de blanchir sa réputation» parce que sa carrière (et sa hanche) est virtuellement terminée, à 30 ans. Il usera de tous les recours légaux, d'abord aux États-Unis car c'est sa fédération nationale qui a reçu le mandat d'imposer la suspension de deux ans, puis vraisemblablement à l'échelle mondiale, auprès du Tribunal international du sport.

Floyd Landis, trouvé coupable d'avoir eu dans son corps un taux de testostérone trois fois plus élevé que la moyenne, ainsi que des stéroïdes synthétiques, tentera de miner la crédibilité des tests antidopage. Il ne sera pas le premier et les preuves contre lui sont tout simplement accablantes. C'est la coutume de prétendre, parmi ces sportifs d'exception, qu'ils s'avèrent justement des êtres d'exception au plan physico-chimique, des êtres qui sco- rent trois fois plus que le commun des mortels. Ce qui n'explique pas la présence de stéroïdes de synthèse...

Pourtant, ce n'est pas que nous, public inculte, n'ayons pas été avertis. Moins d'un mois avant le départ du Tour de France, la police espagnole révélait un vaste réseau de dopage sanguin impliquant neuf cyclistes, dont le favori du Tour, Jan Ullrich. Il y a huit ans, c'était toute une équipe qui était disqualifiée d'office, la Festina. Et entre temps, les révélations de dopage en cyclisme se sont succédées, fauchant Marco Pantani, Taylor Hamilton et même, au forçail, Lance Armstrong, toujours soupçonné mais jamais pris. Comme le sprinter américain Carl Lewis, quoi.

Les exemples sont là, sous nos yeux et année après année, les amateurs de vélo retrouvent leur enthousiasme et espèrent l'innocence des coureurs à la veille du départ de la Grande Boucle. Le public ne veut pas voir qu'il y a dans ce beau sport une triste réalité, celle d'une culture de la défonce, d'une culture où tout est permis pour gagner tant que l'on ne se fait pas prendre parce que tous, au départ, sont assurés que leur voisin a une recette pour gagner qui outrepassa les règles. On est d'autant plus légitimé de tricher quand on est convaincu que l'autre le fait...

UNE COURSE DEMEURE UNE COURSE

Les amateurs peuvent rêver à un monde où tous les coureurs seraient propres, propres, propres. Et qu'est-ce que ça changerait si le tour se courait à 31 km/h en moyenne? Rien, la course demeurerait une course.

Mais c'est être naïf. Car la nature humaine, mise en situation de compétition, aspire à gagner. Vouloir la victoire est un sentiment très basique, qui remonte à quelque chose de très primitif. Tous ne partagent pas cette fibre mais bien des hommes, oui. Acceptons que l'enjeu de la victoire, pour certains, les fait commettre des gestes... anti-sportifs.

Devant les preuves, nous apprécions la transparence. Floyd Landis ne s'aide pas en s'entêtant. Nous, Canadiens, savons ce que c'est. Après les Jeux olympiques de Séoul, nous avons vu Ben Johnson s'époumoner à clamer son innocence. Ce n'est que lorsque presque tous ses coéquipiers de l'écurie Charlie Francis ont avoué être dopés que Johnson est passé à la caisse. L'aveu rend le pardon plus facile. Nous comprenons la défaillance de l'homme devant l'appât du gain, devant l'impunité du «pas vu, pas pris».

Floyd Landis croit probablement qu'il n'a rien à perdre à multiplier les doutes sur sa culpabilité prouvée. Rien? Non! Et l'honneur?

Conférence des premiers ministres...



Reprise

À vous la parole

Pourquoi ne pas remettre ?

Moi aussi j'étais étonné et très mouillé mercredi dernier lors de la prestation allemande aux Grands Feux du Casino du lac Leamy. Définitivement, ce spectacle aurait dû être reporté au lendemain.

Il y a différence entre pluie et déluge. Même Environnement Canada ne peut prédire une tornade, ni quand ni l'endroit. Quelle mesure de sécurité ou procédure d'urgence à appliquer face à une tornade? Il est déjà trop tard...

Vue la communication entre les organisateurs des Grands feux et Environnement Canada, ils étaient au courant de la température plus clémente du lendemain. Pour l'amour du spectacle, le respect des artificiers, des spectateurs et surtout pour la sécurité et le confort de tous, il me semble que la décision était évidente, outre la difficulté à réunir les bénévoles le lendemain.

À l'eau Grands feux, mon argent aussi...

Jacques Chevrier,
Gatineau

Aux Québécois pro-Palestine :

Je veux répondre à tous ces Québécois de la gauche qui répandent leur venin sur Israël

depuis le début de ce conflit au Moyen-Orient.

On les voit supporter sans gêne des groupes terroristes comme le Hamas et le Hezbollah, des groupes qui sont déclarés hors-la-loi ici même au Canada.

Ces Québécois ne voient qu'un côté de la médaille. Comme le disait récemment si bien un spécialiste de cette région dans le New York Times, «... si demain tous ces groupes terroristes détruisaient leurs armes, il y aurait la paix dans la région, par contre si Israël demain détruisait toutes ses armes et démobilisait son armée, il y aurait un deuxième Holocauste».

Chers Québécois gauchistes essayez de voir plus loin que le bout de votre nez.

Richard Jeannotte,
Gatineau

Une taxe déguisée

À la C.S. Portages-de-l'Ou-
taouais,

Je vous remercie de vos explications concernant le compte de taxe scolaire. J'ai beaucoup apprécié le paragraphe où vous affirmez que «cette augmentation ne génère pas de revenus supplémentaires à la commission scolaire».

La facture de taxes municipi-

pales (+3 %) et le permis d'affaire (+204 %) m'avaient alerté au fait que le scolaire percevrait également sa part. Vous me confirmez une augmentation de 40 %. Heureusement Vidéotron m'annonçait cette semaine une réduction de 17 cents par mois ce qui m'a fait oublier que mon chèque de pension vient d'être amputé de quelque 200\$ (augmentation unilatérale de la retenue pour impôt).

Revenons toutefois à l'essentiel de mon propos. Si la commission scolaire n'y gagne rien, c'est qu'il s'agit d'une taxe déguisée, perçue par Québec. Ce gouvernement qui s'est fait élire sur une promesse de baisser les impôts diminue les subventions de la commission scolaire du même montant que l'augmentation de revenu de cette dernière. Brillant. On ne peut pas tenir Jean Charest responsable d'une taxe perçue par d'autres. Mais où était notre député Roch Cholette quand il était encore possible de faire modifier le Règlement sur le calcul du produit maximal de la taxe scolaire? Moi je cherche toujours les baisses d'impôt à la Charest. Elles ressemblent plutôt à une sérieuse augmentation du coût de la vie.

Gérard Laurin,
Gatineau

Votre opinion compte !

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Bois d'œuvre : ça passe ou ça casse

Le sort de l'entente sur le bois d'œuvre négociée avec les États-Unis pourrait se jouer aujourd'hui : le gouvernement Harper tient une rencontre spéciale où il pressera l'industrie forestière d'accepter l'accord, une réunion déjà qualifiée d'« sens unique » par des représentants de l'industrie.

La Presse et PC
TORONTO

Le ministre du Commerce international, David Emerson, a convoqué les principaux dirigeants de l'industrie forestière canadienne à Toronto ce matin. But de la réunion : les convaincre d'accepter l'entente sur le bois d'œuvre négociée en avril par son gouvernement, pour l'instant massivement dénoncée par l'industrie.

À ceux qui réclament des amendements au texte, Stephen Harper s'est toutefois montré cinglant. « Les négociations sont terminées », a-t-il tranché jeudi dernier.

« Ce qu'on nous laisse entendre, c'est que ça va être une réunion à sens unique », en conclut Carl Grenier, vice-président du Conseil du libre-échange pour le bois d'œuvre, qui dénonce l'attitude du gouvernement dans le dossier.

Le gouvernement Harper intensifie la pression sur les dirigeants de l'industrie depuis une semaine. Le premier ministre leur a lancé un ultimatum de deux semaines jeudi dernier pour se prononcer sur l'entente ; un stratège conservateur a même déclaré au quotidien torontois *The Globe and Mail* que si les entreprises rejettent l'accord, elles devront dire adieu à l'aide gouvernementale pour les contestations juridiques.

M. Grenier évalue cette aide à 30 millions \$ depuis le début du litige, contre



ARCHIVES LA PRESSE

Le ministre du Commerce international, David Emerson, tentera aujourd'hui de convaincre l'ensemble de l'industrie du bois d'œuvre canadienne d'accepter l'accord conclu avec les États-Unis en avril dernier.

200 millions dépensés par l'industrie elle-même en procédures juridiques. « On ne s'attendait pas à en recevoir d'autre (argent) de toute façon », a lancé M. Grenier, pour qui « le gouvernement veut littéralement forcer la main de l'industrie pour qu'elle soutienne un accord qui ne fait pas son affaire. On discerne aussi derrière cette manœuvre un deuxième but : la volonté de blâmer l'industrie si l'accord n'est pas entériné. »

OPPOSITION

L'entente controversée prévoit un remboursement de 4,3 des 5 milliards \$ américains que les entreprises canadiennes ont versé en droits compensatoires aux États-Unis depuis 2002. Une bonne partie des entreprises forestières s'oppose à l'entente, de même que le gouvernement de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. Si

plusieurs sont prêts à acheter la paix en laissant un milliard de dollars sur la table, la clause qui permet à un parti de mettre fin à l'entente après seulement 23 mois, entre autres, en irrite plus d'un.

Le défi qui attend le ministre Emerson aujourd'hui est donc considérable. Il doit convaincre les entreprises représentant au moins 95 % de tous les droits retenus par les États-Unis d'accepter l'offre. Toutes les poursuites intentées par des entreprises canadiennes doivent aussi tomber, faute de quoi l'accord ne sera pas soumis au Parlement canadien.

« C'est certain qu'il y a des membres qui sont dans une situation de survie et qui vont être tentés de dire 'OK, allons-y et ça finit là' », admet Carl Grenier.

La forestière québécoise Abitibi-Consolidated a déjà fait savoir qu'elle était en faveur de l'accord.

Canfor, de Vancouver, et Weyerhaeuser, une américaine aussi présente au Canada, se sont aussi prononcées en faveur de l'entente. Les entreprises des provinces Maritimes ont aussi donné leur appui.

Le Conseil de l'industrie forestière du Québec, qui avait pourtant exigé des amendements à l'accord, a indiqué hier à *La Presse Affaires* qu'il laissait ses membres prendre leur propre décision sans leur faire de recommandation.

Dan Philip regrette sa sortie sur le racisme des policiers de Montréal

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le président de la Ligue des Noirs du Québec, Dan Philip, admet du bout des lèvres avoir dérapé en se mêlant de l'enquête policière concernant le viol collectif présumé d'une jeune femme.

Il pourrait bien démissionner de son poste lors d'une réunion du conseil d'administration de la ligue, qui doit avoir lieu ce soir.

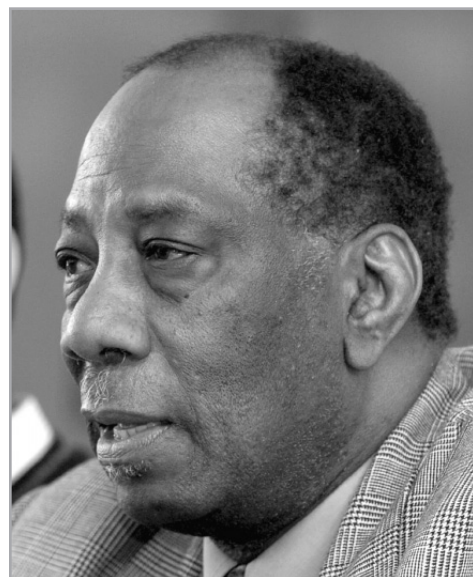
Multipliant les entrevues auprès des médias hier, M. Philip s'attardait surtout à justifier le contexte de ses propos insinuant qu'il y avait eu du racisme dans cette enquête de la part de policiers de Montréal.

La semaine dernière, M. Philip avait donné une conférence de presse, diffusant carrément la vidéo du viol collectif présumé d'une jeune femme par quatre jeunes Noirs, affirmant que la victime était consentante.

Or, la vidéo ne dure qu'une trentaine de minutes, alors que la jeune femme affirme que son agression a duré une quarantaine d'heures.

M. Philip avait alors critiqué l'enquête policière et insinué qu'il y avait là racisme.

Hier, il tempérait un peu ses propos. « Peut-être que j'ai réagi d'une façon qui a



ARCHIVES LA PRESSE

Dan Philip pourrait démissionner de la présidence de la Ligue des Noirs du Québec ce soir, lors de la réunion de son conseil d'administration.

dépassé, peut-être, ce que je devais faire. Je devrais être plus sage dans une situation comme ça, particulièrement quand ils parlent de gangs de rue », a-t-il affirmé en entrevue au réseau NTR.

« Moi, je n'avais pas réfléchi correcte-

ment », a-t-il lancé pour justifier sa sortie de la semaine dernière.

« Nous ne sommes pas ici pour banaliser les gens qui commettent des actes contre la loi », a-t-il commenté, ajoutant qu'il avait parlé par « frustration » après avoir entendu raconter de nombreux cas de racisme au fil des ans.

« S'il y a un tort, je ne peux pas corriger ça par un autre tort », a-t-il ajouté.

Du même souffle cependant, il a reproché à la Fraternité des policiers de Montréal, le syndicat qui représente les 4300 policiers, de ne pas s'être excusée à son tour lors d'incidents racistes passés, lorsque des Noirs étaient victimes de discrimination.

Il donnera vraisemblablement sa démission à l'occasion de la réunion du conseil d'administration de la ligue ce soir. « Je vais déposer ma démission », a-t-il d'abord affirmé, ajoutant un peu plus tard qu'il préférerait en parler auparavant à son conseil d'administration.

Lundi, la Fraternité des policiers de Montréal a qualifié d'« insulte à l'intelligence » les propos de M. Philip faisant référence à du racisme. Le président de la fraternité, Yves Francoeur, a soutenu que « les accusations de racisme sont aussi gratuites que déplacées ». Le syndicat n'a toutefois pas l'intention de déposer une plainte pour diffamation.

En bref

Bernard Lord déclencherait des élections d'ici deux semaines

PC - MONCTON

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Bernard Lord, pourrait convoquer les citoyens aux urnes dans moins de deux semaines. Le scrutin aurait lieu le 18 septembre.

À la tête d'un gouvernement qui n'a qu'un siège de majorité, M. Lord rencontrera vendredi un de ses députés, qui a récemment accepté un nouvel emploi dans le secteur privé et a déclaré aux médias qu'il ne pourra combiner les deux fonctions.

Le député de Tantramar, Peter Mesheau, songe à démissionner de son poste. Or le gouvernement progressiste-conservateur se retrouverait ainsi en situation minoritaire à l'Assemblée législative. Bernard Lord a affirmé ne pas vouloir siéger dans un tel contexte et serait ainsi contraint de déclencher des élections générales, trois ans et demi après le dernier scrutin général, le 9 juin 2003.

Une soixantaine d'incendies font rage en Galice

AP - MADRID

La police espagnole a interpellé cinq individus soupçonnés d'avoir allumé des incendies qui ont coûté la vie à trois personnes et ravagé près de 5000 hectares en Galice, dans le nord-ouest du pays, selon les autorités. Hier, 67 foyers étaient encore actifs dans la région où les vents soufflant en rafales rendaient la tâche des pompiers difficile.

Le procureur régional Alvaro Garcia Ortiz a précisé que les cinq hommes appréhendés étaient interrogés, ajoutant que la majeure partie des feux était située près de zones urbaines proches de la côte.

La sécheresse qui frappe la région espagnole depuis cinq ans complique les interventions des soldats du feu. La Galice a connu ces dernières années une moyenne annuelle de 12000 incendies ou départs de feu. Neuf feux sur dix étaient des incendies volontaires et seules quelques arrestations ont conduit à des emprisonnements.

Un avion brésilien perd une porte après son décollage

AP - SAO PAULO

Un avion de ligne de la compagnie aérienne brésilienne TAM a perdu une porte quelques minutes après son décollage, hier. La porte s'est échouée sur la devanture d'un supermarché, sans faire de blessés.

L'avion, un Fokker-100, transportait 79 passagers à destination de Rio de Janeiro. Il a remis le cap sur l'aéroport Congonhas de Sao Paulo à peine vingt minutes après l'avoir quitté, lorsque la porte s'est « inopinément » ouverte et « détachée » elle-même de l'appareil, a précisé la compagnie TAM Linhas Aereas dans un communiqué.

Les passagers ont pu poursuivre leur voyage à bord d'un autre vol de la compagnie. Le supermarché n'a souffert que de dégâts mineurs, selon la chaîne Extra Supermarkets.

Déséquilibre fiscal: Ottawa consulte la population

Presse Canadienne
OTTAWA

A l'approche d'une rencontre des premiers ministres sur le règlement du déséquilibre fiscal, qui doit avoir lieu cet automne, le ministère fédéral des Finances invite les Canadiens à formuler leurs commentaires sur la question.

«Notre plan est de bâtir une économie plus forte en assurant aux gouvernements les ressources et la transparence nécessaires pour offrir les services que les Canadiens désirent», a déclaré hier le ministre des Finances, Jim Flaherty, dans un communiqué.

«Nous voulons faire en sorte que les gens de toutes les régions du pays aient l'occasion de soumettre leurs réflexions sur l'approche que nous devrions adopter», a-t-il ajouté.

DÉCIDÉ D'AVANCE

Ottawa laisse toutefois peu de marge de manœuvre au citoyens: les conservateurs ont déjà décidé que le règlement du déséquilibre fiscal reposerait sur cinq principes:

- une meilleure reddition de comptes en clarifiant les rôles et responsabilités de chaque ordre de gouvernement;
- la transparence budgétaire;
- la prévisibilité à long terme;
- une meilleure intégration du commerce interprovincial;
- une meilleure collaboration entre les gouvernements.

De plus, Ottawa a déterminé que toute hausse des transferts fédéraux aux provinces serait consacrée à l'éducation postsecondaire et à l'infrastructure, de même qu'à une réforme du système de péréquation.

Les ministères fédéraux des Ressources humaines et de l'Infrastructure mènent d'ailleurs des consultations connexes sur le sujet. Ottawa demande notamment aux citoyens «quels devraient être les objectifs du Canada en matière de formation et d'études postsecondaires».


On va même jusqu'à demander à la population comment les gouvernements provinciaux pourraient être «tenus responsables» des progrès en la matière. Or, l'éducation est une compétence exclusive des provinces.

ET LES PREMIERS MINISTRES?

Au cabinet du premier ministre, on précise que l'annonce de ces consultations ne confirme en rien la tenue d'un sommet des premiers ministres. Le budget de mai prévoyait pourtant une réunion à l'automne.


Les citoyens ont jusqu'au 8 septembre pour soumettre leurs observations par courriel (balance-equilibrefin.gc.ca), par télécopieur ou par la poste.

En plus de recueillir les commentaires de la population, Ottawa consulte les gouvernements provinciaux, la Fédération canadienne des municipalités, des universitaires et des spécialistes.



AUCUN PAIEMENT AVANT
90 JOURS - OU -
au financement à l'achat¹

PREMIÈRE MENSUALITÉ
GRATUITE
à la location*²



PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE
Pour une 3^e année consécutive
Le Guide de l'auto 2006

Mazda3 GT GXF illustrée

mazda3 GX 2006

LOUEZ À PARTIR DE

179\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 595\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- OU -

FINANCEMENT À L'ACHAT**

TAUX	TERME
0%	24 mois
3,9%	60 mois

mazda6 BERLINE GS 4 CYL. 2006

LOUEZ À PARTIR DE

249\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 625\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- OU -

FINANCEMENT À L'ACHAT**

TAUX	TERME
0%	24 mois
1,9%	60 mois

GAGNANTE
de plus de 100 prix internationaux.



Mazda6 GT-V6 illustrée



ASSOCIATION DES JOURNALISTES
AUTOMOBILE DU CANADA

PRIX AJAC VOITURE DE L'ANNÉE 2006
MEILLEUR VÉHICULE FAMILIAL POLYVALENT



Mazda5 GT illustré

mazda5 GS 2006

LOUEZ À PARTIR DE

248\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 395\$
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- OU -

FINANCEMENT À L'ACHAT**

TAUX	TERME
0%	24 mois
3,9%	60 mois

vroum-vroum



mazda

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.mazda.ca ou téléphonez au 1 800 263-4680.

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

¹Aucun paiement avant 90 jours: Cette offre s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2006 neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital devra être payé en fonction du terme prévu au contrat. ²0% de financement à l'achat jusqu'à 24 mois et de 3,9% jusqu'à 60 mois sur les Mazda3 et Mazda5 2006 neuves. 0% de financement à l'achat jusqu'à 24 mois et de 1,9% jusqu'à 60 mois sur les Mazda6 2006 neuves. Financement à l'achat consenti par la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. * Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS6AA00), des Mazda6 berline GS 4 cyl. (G4SD56AA00) et des Mazda5 GS (E6SD56AA00) 2006 neuves de base. Comptant initial ou échange équivalent exigé. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. L'offre aux particularités de «Première mensualité gratuite à la location» s'applique à la location de 24 à 60 mois de toutes les Mazda 2006 neuves conclue avec Mazda Canada Crédit ou ses compagnies de financement de location agréées, exception faite des Mazda Tribute et Mazda MPV, et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas modifié. Après le premier versement payé par Mazda, le client effectuera les autres versements mensuels selon les termes de son contrat. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 5 août 2006.



449205

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
776-6700
argusmazda.com





ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Kabila en tête au Congo

AFP – KINSHASA

Le chef de l'État sortant de République démocratique du Congo (RDC), Joseph Kabila, est en tête de la présidentielle du 30 juillet, selon des premiers résultats partiels diffusés hier.

Les Congolais étaient appelés le 30 juillet à choisir leur président et leurs députés, lors des premiers scrutins libres et démocratiques en plus de quarante ans dans l'ex-Zaïre, pays marqué par plusieurs décennies de gestion catastrophique et de conflits.

Neuf jours après ces scrutins historiques, de tout premiers résultats ont été affichés hier dans au moins sept des 62 centres chargés de la compilation des bulletins des quelque 50 000 bureaux au pays.

Selon ces données, compilées par l'AFP, M. Kabila arrivait en tête avec 68,2 % des suffrages exprimés, devant son principal concurrent, le vice-président Jean-Pierre Bemba, qui en obtient 11,6 %.

Aucun taux de participation n'était encore disponible hier, mais les sept centres pour lesquels l'AFP a obtenu des résultats englobent environ 3,5 % des quelque 25 millions d'électeurs inscrits.

Quatre des centres se situent dans l'est de la RDC, réputé favorable à M. Kabila, et les trois autres dans l'ouest, où M. Bemba est populaire. Enfin, les quatre centres de l'est représentent les deux-tiers des inscrits des sept centres pour lesquels les résultats étaient disponibles.

Hier, la mission d'observation de l'Union européenne (UE) pour les élections a déploré «certaines défaillances» dans le processus de récolte et de compilation des résultats.

«A N'djili et Limete (quartiers de Kinshasa), des documents électoraux ont été brûlés», rapporte l'UE, qui déplore par ailleurs les difficultés d'accès «de nombreux observateurs et témoins de partis politiques» aux bureaux chargés de compiler les résultats des élections.

C'est plate que pause et reprise, ça marche juste avec le RVP, hein Jules ?

Pause et reprise de la télé en direct avec le récepteur vidéo personnel ExpressVu.

Obtenez votre récepteur vidéo personnel (RVP) dès aujourd'hui et profitez de nos nouveaux forfaits Tout-en-un pratiques incluant la programmation et l'équipement pour un seul prix mensuel. Avec l'installation et une garantie à vie, c'est vraiment la façon simple de profiter de la télé numérique.

Abonnez-vous à ExpressVu Tout-en-un pour obtenir deux mois gratuits¹ et un récepteur additionnel pour un an².

visitez un détaillant Bell près de chez vous.
Bell.ca/toutenun | 1 87 SOUCOUBE

vancouver 2010
GRAND PARTENAIRE NATIONAL

Espace Bell | Bell Mobilité | FUTURE SHOP | branchaud | LA CABINE TÉLÉPHONIQUE® | SON X PLUS

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 819 771-5309 ou 819 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre 447107

Espace Bell

Bell Mobilité

FUTURE SHOP

branchaud

LA CABINE TÉLÉPHONIQUE®

SON X PLUS

L'offre est réservée aux nouveaux abonnés et se termine le 30 septembre 2006. Service offert aux clients résidentiels, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Un engagement d'un minimum de 2 ans, une pièce d'identité avec photo valide et une préautorisation sur une carte de crédit sont requis. Le client doit acheter une trousse Tout-en-un entre le 16 juillet et le 30 septembre 2006, l'enregistrer et activer le système dans les 60 jours suivants. Les crédits de la trousse Tout-en-un sont alors appliqués au compte, avant les taxes. Prix/offre peuvent être modifiés sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre. Taxes en sus. Le prix du Tout-en-un peut augmenter pendant la durée de l'engagement. D'autres conditions s'appliquent. 1. Offert avec tout forfait Tout-en-un à l'exception du forfait Personnalisé. Appliqué sous forme de crédit au compte; prévoir 4 à 6 semaines. Le tarif mensuel alors courant s'applique par la suite. 2. Offert avec les modèles 3100 ou 4100 et avec tout forfait Tout-en-un; crédit mensuel max. de 3 \$ pour le récepteur, pendant un an, pour tout autre modèle. Appliqué sous forme de crédit au compte; prévoir 4 à 6 semaines. Le tarif mensuel alors courant s'applique par la suite. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c. © 2005, COVAN. Utilisée sous licence

Deux adolescents succombent au virus de la grippe aviaire en Indonésie

AP - BEKASI, Indonésie

Deux jeunes Indonésiens, âgés de 16 ans, ont succombé au virus de la grippe aviaire, selon les résultats de tests locaux qui, s'ils sont confirmés, porteront à 44 le bilan total des morts liées à la maladie dans l'archipel, et feront de l'Indonésie le pays comptant le plus grand nombre de décès dus à la grippe aviaire, selon des responsables sanitaires.

Le ministère indonésien de la Santé a précisé qu'une adolescente de 16 ans était morte hier à l'hôpital Sari Asih de Tangerang, à l'ouest de Djakarta. La jeune fille avait été admise dans l'établissement le 4 août. Elle est décédée avant d'être transférée dans la capitale pour y recevoir un traitement.

Hier, Megi Saputra, un adolescent, décédé la veille des suites du virus selon des examens locaux, a été inhumé à Bekasi.

D'après des responsables des services de santé, l'adolescent pourrait avoir été en contact avec des poulets porteurs du virus près de la maison où il vivait avec ses parents et ses sept sœurs et frères.

Des échantillons sanguins ont été envoyés aux États-Unis pour des examens complémentaires.

S'ils sont confirmés, ces deux décès porteront à 44 le nombre de morts dues au virus H5N1 en Indonésie depuis juillet 2005.



La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

Le CHÂTEAU de L'ÎLE

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre "COURT SÉJOUR" 3 jours gratuits Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull

www.residencelelile.com • (819) 778-8717

1 chambre avec salle de bain À partir de 900\$ incluant le crédit

448516

VÉHICULES RÉCRÉATIFS Une occasion signée Katrina

IL NE RESTE QUE 20 UNITÉS!

Deux importants fabricants de véhicules récréatifs (VR) des États-Unis ont demandé à RV Canada de les aider à liquider une surproduction de roulottes construites pour les victimes de l'ouragan Katrina. À cause de l'efficacité des secours et des opérations de nettoyage, la région de la Nouvelle-Orléans a besoin de moins de roulottes que prévu. « Nous avons donc en stock plusieurs roulottes neuves que nous devons maintenant liquider », explique Jim Fox, gérant des ventes à Crossroads RV, un des fabricants.

RV Canada, ayant siège à Ottawa, en Ontario, a été invité à acquérir plusieurs de ces roulottes à des prix très réduits pour réduire l'inventaire.

Au cours des dernières semaines, les ventes de ces unités ont monté en flèche, et RV Canada n'a plus qu'une vingtaine de roulottes à prix d'escompte. Ces roulottes seront vendues aux premiers arrivés. « Cela signifie pour les acheteurs une économie de milliers de dollars. Par exemple, une caravane de 31 pieds

équipée de conduits d'aération, d'un grand réfrigérateur et d'une fournaise est offerte à 17 999 \$, un prix que nous n'avions pas vu depuis 1998 », ajoute Norman Picard, directeur de RV Canada.

Avec cette forte poussée des ventes, RV Canada est aux prises avec une surabondance de VR d'occasion qui doivent être vendus immédiatement. Voilà une occasion unique d'acheter ou de moderniser le véhicule récréatif de vos rêves à des prix imbattables!

Venez en profiter! Il ne reste que 20 unités neuves et 80 VR d'occasion à prix très réduits.



2098 Prince of Wales Drive
Heures: Lun.-ven. 9:00 à 21:00
Sam. 9:00 à 18:00 / Dim. 10:00 à 17:00

448386

Les Africains sont plus fidèles aux traitements anti-VIH que les Canadiens

PC - TORONTO

Les Nord-Américains porteurs du virus du sida ne prennent pas tous leurs médicaments antirétroviraux aussi fidèlement que les Africains séropositifs, révèle une étude dirigée par des chercheurs canadiens. Les auteurs de l'étude en concluent que le fait de retarder l'expansion des traitements contre le VIH à l'Afrique subsaharienne sous prétexte que les patients y seraient moins disciplinés dans la prise des médicaments repose sur une notion erronée.

Analysant près de soixante études sur l'observance thérapeutique au sein des populations au cours de la dernière décennie, les chercheurs ont constaté qu'à peine 55 % des patients canadiens et américains suivaient leur traitement antirétroviral à la lettre, contre 77 % des Africains du Sud du Sahara.

HYPOTHÈSES

L'étude, qui paraît dans le numéro d'aujourd'hui du *Journal de l'American Medical Association*, n'examine pas les raisons des différences dans l'adhésion au traitement entre les deux continents, mais il y a un certain nombre d'hypothèses, note l'auteur Ed Mills,

du Center for International Health and Human Rights Studies, à Toronto.

Celle qui lui paraît la plus pertinente est que les Nord-Américains prennent ces médicaments depuis déjà longtemps, des médicaments qui entraînent d'importants effets secondaires et que parfois, les patients n'en voient plus les avantages immédiats.

En Afrique, par contre, les patients séropositifs n'ont le plus souvent accès aux médicaments antirétroviraux que lorsqu'ils arrivent à un certain stade de la maladie (éclosion du sida proprement dit). Une explication possible est qu'ils en voient les avantages immédiats pour eux-mêmes. « Des gens qui étaient alités peuvent subitement retourner au travail, alors qu'autour d'eux, ils voient que les gens qui n'ont pas accès au traitement continuent d'être malades. »

Selon M. Mills, cette étude vient démentir les croyances qu'entretenaient encore certaines organisations internationales, à l'effet que fournir davantage de médicaments aux Africains aux prises avec la pauvreté et un faible niveau d'instruction pourrait être inefficace parce qu'ils ne prendront pas les médicaments tels que prescrits.

LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du: 2006-08-08					Quotidien	
Astro	Jour	Mois	Année	Signe				
24	SEPTEMBRE	43	VERSEAU			3	487	
Banco		10 18 21 23 24 25 26 27 31 35			4	1520		
Extra		5490943*			GROS LOT CE SOIR			
*décomposable dans les deux sens		649		32 000 000 \$				

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

SPÉCIALE RENTRÉE SCOLAIRE



Non tel qu'illustré
Fabriqué au Canada en Outaouais

PROCESSEUR 3.06 MHZ

- Réseau intégré 10/100
- Carte maîtresse Gigabyte
- Son 5.1 channel intégré
- Vidéo Intel Xtrem Graphics
- 512 MEGS
- Boîtier standard atx
- Clavier BTC multimédia
- Souris optique
- Disque dur de 80 gigs
- Lecteur de disquette
- Combo DVD CDRW
- Windows XP Home inclus!

Spécial promotion **525\$** (+ taxes)

AVANTAGE INFORMATIQUE

ÉCRAN PLAT 17" Promotion **225\$**

ÉCRAN PLAT 19" PROMOTION **325\$**

IMPRIMANTE à partir de **50\$**

WOW!



Portable Toshiba
Processeur 1.7 • 15,4" écran • 512 mb ram • 80 disque dur • combo DVD et CDRW

Spécial **889\$**

147, WELLINGTON SECTEUR HULL **771-1059**

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et intrac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

Deux sœurs siamoises séparées avec succès

Après 26 heures passées au bloc opératoire, les chirurgiens ont achevé avec succès hier à Salt Lake City l'intervention destinée à séparer des sœurs siamoises de quatre ans nées collées au niveau du torse.

Associated Press
SALT LAKE CITY, Utah

Maliyah Herrin a été placée dans une unité pédiatrique de soins intensifs pendant que le chirurgien plastique façonnait une paroi abdominale pour sa sœur Kendra. Les fillettes partageaient un rein, un foie, un bassin, une paire de jambes et une partie du gros intestin.

Depuis l'intervention, elles ont une jambe chacune, leur foie et leur intestin ont été coupés en deux et leur vessie ainsi que leur bassin ont été reconstruits.

Kendra a récupéré le rein. Maliyah a quant à elle été préparée pour recevoir une dialyse qu'elle devra supporter pendant trois à six mois, le temps pour

elle de recouvrer suffisamment de force pour subir une transplantation. Sa mère, Erin, sera le donneur.

La séparation des siamoises Herrins est inédite puisqu'elle représente la première intervention exercée sur des jumelles qui se partageaient un même rein, d'après le Dr Rebecka Meyers, directrice du service de chirurgie pédiatrique de l'Hôpital pour enfants de Salt Lake City.

L'opération, bien que délicate, s'est déroulée sans surprise ni complication pour les six chirurgiens assistés de deux anesthésistes, deux urologues, un

radiologue et plus de 25 infirmières et assistants.

Les jours à venir seront difficiles cependant, a prévenu le Dr Meyers.

« Nous sommes inquiets pour les deux petites filles », a-t-elle confié. « L'inquiétude pour Maliyah, c'est son rein et sa dialyse. Quant à Kendra, il faudra surveiller son abdomen ».

Les jumelles devraient rester en soins intensifs pendant une semaine environ et un mois à l'hôpital, le temps pour elles de se remettre de l'opération avant que les médecins ne les autorisent à rentrer chez elles, a précisé le Dr Meyers.



ASSOCIATED

Jusqu'à hier, Maliyah et Kendra Herrin partageaient un rein, un foie, un bassin, une paire de jambes et une partie du gros intestin.

Un soldat américain disparu depuis 2004 devient sergent

AFP - WASHINGTON

Un soldat américain, capturé en Irak en 2004 et toujours porté disparu, a été promu au grade de sergent par l'armée américaine, a annoncé hier le Pentagone.

Keith « Matt » Maupin a été porté disparu après l'attaque de son convoi le 9 avril 2004 par des insurgés. Une semaine après sa disparition, la chaîne de télévision qatariote Al-Jazira avait diffusé une vidéo le montrant assis par terre entouré par des hommes masqués et armés.

Un mois plus tard, Al-Jazira avait diffusé ce qui apparaissait comme l'exécution d'un soldat américain, mais les images n'étaient pas claires et l'armée américaine avait refusé d'en tirer des conclusions. « Les forces de coalition continuent de chercher activement le sergent Maupin et continueront à le faire jusqu'à ce qu'il soit retrouvé », a déclaré l'armée de terre américaine dans un communiqué annonçant sa promotion.

CITÉ CHRYSLER



DODGE **Jeep**

SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL



Dodge Caravan 2006
Louez à

239\$*

/mois

Location 36 mois

GRATUIT · GRATUIT · OBTENEZ UN DE CES ITEMS À VOTRE CHOIX.



Lecteur MP3 Sandisk

OU



Lecteur DVD Mustek

OU



Radio Satellite Sirius

Obtenez un de ces items gratuitement à l'achat ou à la location d'un modèle 2006 neuf. Voyez tous les détails sur place.

819 777-2611
951, boul. St-Joseph
Secteur Hull

WWW.DUPONTDUPONT.COM

CITÉ CHRYSLER
DODGE **Jeep**
MEMBRE DU GROUPE
DUPONT DUPONT

*Location 36 mois, 2 395 \$ de comptant initial, transport, préparation et taxes en sus.

PREMIÈRE POSITION FIRST

7 AU 21 AOÛT 2006 » CASINO DU LAC-LEAMY

/ AUGUST 7 TO 21

www.casino-du-lac-leamy.com



Hilton
Lac-Leamy



Auto Parts Plus
PIÈCES AUTO POUVIN



Raybestos



LAC-LEAMY CASINO
LAC-LEAMY



Hilton
Lac-Leamy



10
1996-2006

L'expérience totale
Have it all!

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MÉRcredi 9 AOÛT 2006


Espace Bell

GATINEAU
Promenades de
l'Outaouais
819 246-2355

HULL
Les Galeries de Hull
819 771-2716


Bell Mobilité

HULL
Action Solutions
Radio Inc.
73, rue Jean-Proulx
819 777-0999

Objet de désir...
Non, pas moi
le cellulaire.

Samsung a900



199\$

avec un contrat de 3 ans¹
(444\$ sans contrat)

Nouveau Samsung a900, offert exclusivement chez Bell.

En plus d'être mince et ultrastylisé, le Samsung a900 est équipé des plus récentes fonctions multimédias : télé, MP3, photo, Bluetooth^{MD} et plus. Bref, il a vraiment tout pour lui.

Visitez un détaillant Bell près de chez vous.
bell.ca/mobilite | 1 888 4MOBILE



Aussi offert chez ces détaillants:

 FUTURE SHOP

 CIRCUIT CITY

 Dunelm

 STEREO

 SONIX

 BEST BUY

L'offre prend fin le 17 août 2006. Services et options offerts avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture 1X et (ou) 1xEV-DO Mobilité de Bell, là où la technologie le permet. Taxes en sus. Jusqu'à épuisement des stocks. Photo à titre indicatif. Pas disponibles dans tous les magasins. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation d'un nouvel appareil dans le cadre d'un engagement min. de 3 ans à tout forfait mensuel voix (excepté affaires). Des frais de résiliation anticipée s'appliquent avec tout engagement. La marque, le terme et les logos Bluetooth sont la propriété de Bluetooth SIG Inc. Fonctionnalités peuvent varier ; voir guide d'utilisation.

Les dissidents ne croient pas au changement

AFP — LA HAVANE

Les dissidents cubains ne croient pas à un changement ou même un assouplissement du régime sous l'intérim de Raul Castro, malgré les vœux de Washington pour un « changement » à Cuba ou les appels au soulèvement d'exilés de Miami.

À part les Dames en blanc — épouses et filles d'opposants emprisonnés — qui ont demandé dimanche à Raul Castro de faire un geste de bonne volonté en libérant leurs proches, la plupart des opposants interrogés par l'AFP se sont montrés très prudents par peur d'éventuelles représailles.

« Si nous n'espérons pas un changement, nous n'y travaillerions pas en tant qu'opposition » mais en même temps « il faut être très prudent, le gouvernement est en pleine offensive », a dit à l'AFP Marta Beatriz Roque, une économiste emprisonnée en 2003 et libérée l'année suivante pour raisons de santé.

« Nous ne faisons pas marche arrière, nous restons où nous sommes, avec prudence », a-t-elle ajouté.

Plus de 300 dissidents sont en actuellement emprisonnés à Cuba, selon les organisations de défense des droits de l'Homme.

L'opposante a souligné le manque d'informations circulant à Cuba sur l'état de Fidel Castro et les spéculations sur l'avenir. « Le pays vit son habituelle 'normalité anormale' à laquelle nous autres Cubains sommes rodés », a-t-elle souligné.

Pour Vladimiro Roca, un ancien pilote de chasse passé à l'opposition, fils du fondateur du PC cubain Blas Roca, « il n'y a aucun changement, pour le moment en tout cas ».

« A supposer que ce qui a été dit à l'extérieur est vrai (ndlr : l'opération de Fidel Castro et son rétablissement en cours), cela n'empêche pas les organes répressifs d'agir, pas plus que les institutions », a-t-il indiqué.

Le doute s'installe sur la gravité de l'état de santé de Castro

Des semaines ou des mois ? Les déclarations divergentes des responsables cubains sur le délai de convalescence de Fidel Castro, conjuguées au silence de son frère Raul, alimentent les spéculations sur la gravité de l'état de santé du père de la révolution cubaine.

Agence France Presse — LA HAVANE

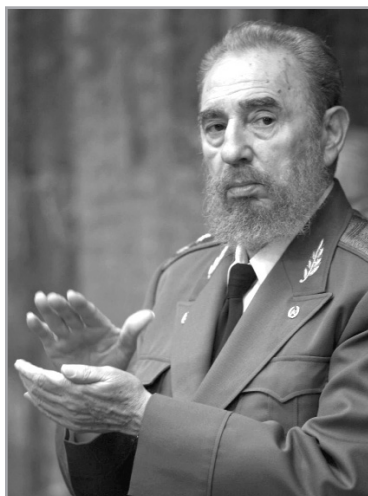
« La situation est peu surréaliste », estimait hier un diplomate occidental, relevant le mélange de normalité apparente de la rue à Cuba et la situation spectaculaire créée au sommet par l'absence des frères Castro.

Plus que jamais secret d'État, la santé du fondateur du régime, disparu de la scène publique depuis le 26 juillet, fait l'objet de multiples scénarios, autant parmi les Cubains que chez les diplomates ou à l'étranger.

Officiellement, Fidel Castro se remet « favorablement » de son opération intestinale annoncée le 31 juillet, et qui se serait déroulée le 28.

Mais depuis lundi, le discours des autorités hésite sur le temps de récupération nécessaire à un homme qui aura 80 ans dimanche prochain : « plusieurs semaines », selon la plupart des déclarations officielles, « plusieurs mois », selon un membre du Conseil d'État, Roberto Fernandez Retamar.

« Apparemment, l'incertitude



ARCHIVES PC

Le président cubain Fidel Castro aurait subi l'opération au colon qui nécessiterait une convalescence d'un an, selon le quotidien de Miami *Nuevo Herald*.

est partout, y compris au sommet », a commenté un diplomate occidental, qui retient deux scénarios. « Le plus probable à mes yeux : les autorités disent la vérité, Fidel récupère effectivement et fait une apparition, brève, mais spectaculaire, avec *standing ovation* au sommet des Non-alignés de septembre ».

« L'autre, qu'on ne peut pas exclure non plus : son état est bien plus sérieux qu'on nous le dit, et le régime se prépare au jour fatidique en appliquant strictement le plan de succession prévu », a-t-il indiqué.

Le corps diplomatique à La Havane, qui a demandé sans résultat aux autorités d'être

« briefé », a été renvoyé à la presse officielle.

Même le président américain George W. Bush a dû avouer lundi son impuissance à percer les mystères d'un régime traditionnellement opaque, ennemi acharné de Washington depuis un demi-siècle : « Je ne sais pas. Je ne sais vraiment pas », a-t-il déclaré à la presse.

Un coin du voile a été levé lundi par le vice-président Carlos Lage, l'un des six membres de l'équipe mise en place par Fidel Castro, qui a confié depuis Bogota que Fidel Castro était soigné « dans un hôpital » alors qu'on ignorait où il se trouvait.

« Mon avis est qu'il ne pourra jamais reprendre son travail. Il ne reviendra jamais aux commandes, c'est sa fin », a estimé Brian Latell, un ancien analyste de la CIA, auteur d'un récent ouvrage sur Cuba en anglais *After Fidel* (Après Fidel), qu'il présentait lundi à l'Université de Miami. Pour Jaime Suchlicki, autre observateur de longue date de Cuba, réfugié depuis les années soixante à Miami, Cuba connaît « une succession » et Fidel Castro « ne reviendra pas, et s'il revient, ce sera pour un rôle figuratif ».

Le quotidien *Nuevo Herald* de Miami, très lu par l'opposition anti-castriste, citant des sources médicales cubaines, a affirmé que Fidel Castro avait subi une intervention au côlon qui nécessiterait une convalescence d'au moins un an, et pourrait devoir subir une deuxième intervention.

L'administration Bush planifie l'après-Castro

AFP — CRAWFORD, Texas

La Maison-Blanche dresse des plans dans l'éventualité d'un bouleversement politique à Cuba, a indiqué hier le porte-parole de la Maison-Blanche tout en soulignant qu'ils étaient purement hypothétiques pour le moment.

« Voici ce que je peux confirmer : il y a des projets, et on essaie de réfléchir à ce qui se passera si la situation politique changeait à Cuba », a dit Tony Snow devant la presse huit jours après l'annonce de la maladie de Fidel Castro et du transfert du

pouvoir à son frère Raul.

Mais « il n'y a pas de changement de politique à ce jour », a-t-il ajouté devant la presse à Crawford, au Texas, où le président George W. Bush passe dix jours de vacances. Il a souligné qu'un changement du côté américain ferait suite à un changement politique à Cuba, « qui ne s'est pas produit » pour l'instant.

M. Snow réagissait à des informations selon lesquelles l'administration réfléchissait aux moyens d'empêcher un éventuel afflux de clandestins cubains, tout en facilitant les procédures de regroupement familial

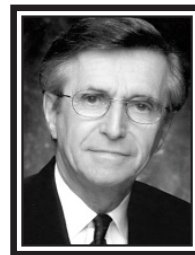
autour de Cubains vivant déjà aux États-Unis.

« Je crois pouvoir dire que s'il y avait des changements à Cuba et que nous n'y ayons pas pensé par avance, la question qui se poserait, ce serait : pourquoi n'avez-vous pas pensé aux changements qui pourraient survenir », a dit M. Snow.

Mais, pour l'heure, l'administration continue à « observer de près la situation à Cuba », a-t-il dit. Il a renouvelé l'appel de M. Bush aux Cubains à œuvrer au changement politique, mais à le faire sur l'île, et non pas des États-Unis.

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



« JE NE PEUX MAIGRIR À CAUSE DE MES GLANDES »

UNE TELLE AFFIRMATION EST SOUVENT LE TÉMOIN ET LA SIGNIFICATION D'UNE EXCUSE, D'UNE INSOUCIANCE, D'UN ABANDON, D'UNE DÉMISSION OU D'UN REFUS DE FAIRE FACE À LA RÉALITÉ.

QUESTION DE MOTIVATION

La plupart des gens qui prétendent qu'il leur est impossible de maigrir à cause de leurs glandes, sont habituellement des personnes peu motivées qui cherchent des excuses pour ne pas consentir à un effort. Ces personnes devraient consulter leur médecin pour les aider à bâtir une motivation solide.

POURQUOI ACCUSER VOS GLANDES ?

Ne les incriminez pas car IL EST RARE QU'ELLES SOIENT À ELLES SEULES RESPONSABLES DE VOTRE GAIN DE POIDS. Bien sûr, votre glande thyroïde en fonctionnant trop lentement peut vous faire grossir, mais la plupart du temps, votre médecin la remettra dans le droit chemin.

RENAÎTRE À LA VIE

Plutôt que de vous apitoyer sur votre sort, pourquoi ne décidez-vous pas de faire un grand ménage dans votre tête. Faites donc la paix avec vous-même et avec les autres. Commencez à vous aimer en vous disant que VOUS ÊTES LA PERSONNE LA PLUS IMPORTANTE AU MONDE. Ainsi, vous verrez apparaître dans votre esprit une foule de raisons pour devenir mince et en santé.

L'AVIS DE VOTRE MÉDECIN

Tout en vous rassurant sur l'état de vos glandes, votre médecin et son équipe vous proposeront différentes façons pour normaliser votre poids tout en vous expliquant leurs avantages, leurs indications, leurs limites, leurs risques et leur taux de réussite à long terme :

- La méthode de BASSES-CALORIES qui permet une perte progressive
- LE JEÛNE PROTÉINÉ qui favorise une perte rapide

LA MINCEUR POUR LONGTEMPS

Plusieurs études ont démontré qu'il était impossible de conserver un poids-santé sans consentir à FAIRE DE L'EXERCICE DE FAÇON RÉGULIÈRE ET PERMANENTE. Le changement de style de vie, la bonne gestion des graisses et aussi le comportement bien éclairé devant la nourriture sont également des moyens pour vous assurer la santé et le poids normal.

HULL 819 773-7373
4, Taschereau, bureau 510

www.docteurmarineau.com

Votre couverture coule? Réparez-la vous-mêmes!



TOPSEAL

est une membrane élastomère liquide qui s'applique à froid. Écologique et très économique, TOPSEAL s'étend parfaitement.

Pourquoi payer la main-d'oeuvre... Faites-le vous-mêmes!

TOPSEAL solutionne les problèmes de couvertures plates et, est garantie 15 ans.

LES ENDUITS NORD-SUD INC.
Tél. (819) 281-1111 Sans frais : 1-800-769-5172
www.topseal.ca

L'armée américaine prépare une opération majeure dans Bagdad

AP - BAGDAD

Face aux violences interreligieuses qui frappent quotidiennement Bagdad et menacent la stabilité de l'ensemble de l'Irak, l'armée américaine va lancer une opération majeure, jugée cruciale pour l'avenir du pays, visant à ramener le calme dans la capitale irakienne en y déployant davantage de soldats.

L'objectif est de réduire les violences provoquées par des extrémistes chiites et sunnites, que les forces irakiennes n'arrivent pas à endiguer. Peu de détails ont filtré sur l'opération, qui devrait commencer dans quelques jours ou semaines.

Le Pentagone a toutefois annoncé le redéploiement à Bagdad de 3700 GI stationnés dans le nord du pays. Et jusqu'à 2000 soldats américains supplémentaires pourraient rejoindre ces renforts dans la capitale irakienne. Les GI seront positionnés dans des quartiers sensibles, souvent conjointement avec des soldats irakiens, pour tenter d'intimider les auteurs de violence et gagner la confiance des habitants.

Si tout se passe comme prévu, l'étape suivante consistera à déployer des soldats dans des localités mixtes chiites-sun-

nites autour de Bagdad pour tenter de prévenir les infiltrations d'extrémistes des deux camps dans la capitale.

L'enjeu est de taille pour Washington: le succès de l'intervention militaire américaine en Irak pourrait en dépendre. Sans tenir fermement Bagdad, les Américains et leurs alliés irakiens ne peuvent contrôler le pays, soulignent les observateurs.

TENSIONS RELIGIEUSES

Dans l'Irak post-Saddam Hussein, des rivalités opposent groupes ethniques et religieux, et toutes les tensions qui menacent de plonger le pays dans la guerre civile s'expriment à Bagdad.

«La violence religieuse n'a probablement jamais été pire, à Bagdad en particulier, et si on ne l'arrête pas, il est possible que l'Irak puisse se diriger vers une guerre civile», a averti la semaine dernière le général John Abizaid, commandant des forces américaines au Moyen-Orient, devant une commission parlementaire.

De nombreux Irakiens pensent que leur pays vit une guerre civile larvée depuis l'attentat à la bombe contre la mosquée chiite de Samarra le 22 février, qui a déclenché une spirale de violences intercommunautaires.



ASSOCIATED PRESS/HINHUA PHOTO

Deux bombes ont éclaté dans le quartier commercial de Bagdad, hier, tuant 10 personnes et en blessant 70 autres.

Les violences font au moins 31 morts en Irak

Associated Press
BAGDAD

Une série d'attentats à la bombe et plusieurs attaques ont fait au moins 31 morts hier à Bagdad et dans d'autres secteurs en Irak, alors que l'armée américaine a renforcé sa présence dans les rues de la capitale, afin d'enrayer les violences entre sunnites et chiites qui menacent de tourner à la guerre civile.

Lundi, le premier ministre irakien Nouri al-Maliki a vivement critiqué une opération menée par les forces américaines et irakiennes contre un bastion de l'Armée du Mahdi, la milice de l'imam radical chiite Moqtada al-Sadr, dans le quartier de Sadr City à Bagdad. Il s'est déclaré «peiné» par l'opération qui a coûté la vie à trois personnes dont une petite fille, estimant

qu'elle pourrait saper ses efforts en vue d'une réconciliation nationale. Il avait présenté ses excuses au peuple irakien, précisant que ce genre d'intervention ne se reproduirait pas.

Hier, l'Irak a été le théâtre de nouvelles violences meurtrières.

Deux bombes ont explosé sur le marché de Chourja dans le centre de la capitale irakienne à quelques minutes d'intervalle, tuant dix civils et en blessant 50 autres, a précisé le lieutenant de police Mohammed Kheyoun.

Trois autres bombes avaient explosé environ deux heures plus tôt près de bâtiments du ministère irakien de l'Intérieur à Bagdad, tuant au moins dix personnes et en blessant huit autres.

Les habitants de Bagdad ont pu voir hier davantage de soldats américains patrouiller dans les

rues du quartier de Ghazaliyah, zone à majorité sunnite qui compte parmi les plus violentes de Bagdad.

Mais la violence n'a pas cessé. Des hommes armés à bord de deux véhicules ont fait irruption dans une banque du quartier d'Azamiyah, tuant trois employés avant de prendre la fuite avec huit millions de dinars (4 200 euros), selon le ministère irakien de la Défense.

Deux Sunnites ont été tués dans leur garage dans le sud-ouest de Bagdad et quatre chiites abattus dans une série d'attaques à Baqouba et Mouqdadiyah, deux villes de la province de Diyala, au nord-est de la capitale, selon la police.

Un policier a également été tué dans l'explosion d'une bombe à Tikrit, et un autre a été abattu dans son véhicule à Bagdad.

VOUS ŒUVREZ DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION?



Débutez l'automne en force!

LeDroit
cyberpresse.ca

**NE MANQUEZ PAS
L'OFFRE DE VOTRE
QUOTIDIEN **LeDroit****
cyberpresse.ca

50%*
DE RABAIS

**Dans notre spécial
MAISONS NEUVES**

du cahier Habitation du samedi 26 août.

***À l'achat d'une demi-page et plus,
obtenez l'équivalent gratuitement.**

Réservez avant le mercredi 16 août.

**RENSEIGNEZ-VOUS EN
CONTACTANT BENOIT HORT**



613 562-7738



Grande offensive 0 comptant

En location

> 0 \$ comptant	328 \$* par mois/48 mois
--------------------	-----------------------------



Berline et coupé
Accord EX illustrés

Accord DX 2006

À l'achat obtenez

1 750 \$[†]

à utiliser à votre guise

Taux de financement à l'achat
à partir de

1,9 %

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport
et préparation
inclus en location
seulement



Berline Civic LX
illustrée

Civic DX 2006

Prix de location

218 \$*

par mois/60 mois

0 \$

dépôt de sécurité

Incluant
120 000 km
Transport
et préparation
inclus en location
seulement

Route :
5,7 L/100 km**

hondaquebec.ca

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



HONDA

* Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois pour l'Accord et de 60 mois pour le Civic. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Berline Accord DX (modèle CM5516E) : a) 328 \$, b) 0 \$, c) 15 744 \$. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle FA1526EX) : a) 218 \$, b) 2 165 \$, c) 15 245 \$. Coupé Civic DX 5 vitesses (modèle FG1126E) : a) 218 \$, b) 2 438 \$, c) 15 518 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km pour l'Accord et de 120 000 km pour le Civic; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. ** Energie pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission manuelle. * Carte-cadeau de 1 750 \$ applicable à l'achat d'un Accord. La prime de 1 750 \$ est comprise dans l'offre de location. L'offre n'est pas transférable et ne peut être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

CHOISISSEZ PARMIS NOTRE VASTE SÉLECTION DE PLACES SOLDÉES

Ces tarifs sont offerts jusqu'au 21 août 2006 seulement, pour voyager l'automne et l'hiver prochains.

Canada : tarifs Tango ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 21 août 2006. Les voyages doivent être effectués entre le 6 septembre et le 15 décembre 2006.

HALIFAX	TORONTO HAMILTON	MONCTON	CHARLOTTETOWN	WINNIPEG	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)	CALGARY EDMONTON	REGINA SASKATOON	VANCOUVER	VICTORIA
94 \$	94 \$	144 \$	150 \$	150 \$	170 \$	204 \$	219 \$	229 \$	259 \$

ÉLEVEZ-VOUS AU TARIF TANGO PLUS • Présélection gratuite de place • 100 % des milles-privileges Air Canada • Modifications le jour du départ à peu de frais • Obtenez tout cela et bien plus pour un supplément minimale de 30 \$ ou plus.

États-Unis : tarifs ALLER SIMPLE au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 21 août 2006. Les voyages doivent être effectués entre le 6 septembre et le 15 décembre 2006.

WASHINGTON, D.C.	NEW YORK	PHILADELPHIE	CHICAGO	FORT LAUDERDALE	BOSTON	ATLANTA	SAN FRANCISCO	LOS ANGELES	HOUSTON
129 \$	139 \$	144 \$	149 \$	154 \$	159 \$	164 \$	203 \$	218 \$	233 \$

Destinations internationales : les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 21 août 2006. Dernières dates de départ tel qu'indiqué.

LONDRES 28 SEPT. - 14 DÉC. 2006 25 DÉC. 2006 - 7 MARS 2007	PARIS 9 OCT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 23 FÉVR. 2007	MANCHESTER ³ GLASGOW ³ /ÉDIMBOURG ³ 28 SEPT. - 14 DÉC. 2006 25 DÉC. 2006 - 7 MARS 2007	FRANCFORT ¹ MUNICH ¹ 9 OCT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 23 FÉVR. 2007	ROME 9 OCT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 23 FÉVR. 2007	ZURICH ^{1,2} 9 OCT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 23 FÉVR. 2007	AMSTERDAM ^{1,3} 9 OCT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 23 FÉVR. 2007	BEIJING SHANGHAI 1 ^o OCT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 28 FÉVR. 2007	HONG KONG 10 SEPT. - 30 NOV. 2006 24 DÉC. 2006 - 28 FÉVR. 2007	DELHI 6 SEPT. - 7 DÉC. 2006 24 DÉC. 2006 - 30 AVR. 2007
249 \$	275 \$	276 \$	342 \$	349 \$	367 \$	409 \$	630 \$	698 \$	768 \$

Destinations soleil : les tarifs sont basés sur un aller simple et sont assujettis à l'achat d'un billet aller-retour au départ d'Ottawa. L'offre prend fin le 21 août 2006. Dernières dates de départ tel qu'indiqué.

BERMUDES 6 - 30 SEPT. 2006 9 JANV. - 11 FÉVR. 2007	NASSAU 6 SEPT. - 15 DÉC. 2006 1 ^o JANV. - 11 FÉVR. 2007	MEXICO 29 AOÛT - 13 DÉC. 2006 10 JANV. - 28 FÉVR. 2007	BARBADE 2 SEPT. - 15 DÉC. 2006 30 DÉC. 2006 - 28 FÉVR. 2007	CARACAS PORT OF SPAIN 2 SEPT. - 15 DÉC. 2006 10 JANV. - 9 FÉVR. 2007	LA HAVANE 9 AOÛT - 13 DÉC. 2006 25 DÉC. 2006 - 28 FÉVR. 2007	SAN JOSÉ 2 SEPT. - 13 DÉC. 2006 25 DÉC. 2006 - 28 FÉVR. 2007	LIMA 4 SEPT. - 5 DÉC. 2006 16 JANV. - 16 FÉVR. 2007	BOGOTÁ 4 SEPT. - 30 NOV. 2006 15 JANV. - 28 FÉVR. 2007	SYDNEY, AUSTR. 4 SEPT. - 8 DÉC. 2006 1 ^o - 28 FÉVR. 2007
194 \$	223 \$	274 \$	285 \$	285 \$	299 \$	299 \$	319 \$	340 \$	799 \$

Réservez votre voiture* ou votre hôtel* sur aircanada.com. Vous y trouverez des tarifs exceptionnels pour la location de voiture et une grande sélection d'hôtels. Obtenez en plus des milles Aéroplan^{MD} chaque fois que vous réservez en ligne.

Gagnez du temps! Vous pouvez vous enregistrer et imprimer votre carte d'accès à bord en ligne.

Réservez directement sur aircanada.com et obtenez plus de milles Aéroplan pour vos voyages au Canada et aux États-Unis.

Vous pouvez également téléphoner à votre agent de voyages, ou à Air Canada au 1 888 247-2262.

aircanada.com 

Des enfants de l'étranger aboutissent à la DPJ

Presse Canadienne QUÉBEC

La Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) doit prendre soin des enfants abandonnés qui arrivent de plus en plus nombreux de l'étranger sans leurs parents.

«Une des causes de l'augmentation du nombre d'enfants abandonnés est le phénomène nouveau d'enfants qui arrivent d'autres pays seuls. Leurs parents ont payé un billet d'avion et ces jeunes arrivent avec un passeport, mais il n'y a personne pour les recevoir», a expliqué hier la ministre déléguée à la Protection de la jeunesse, M^{me} Margaret Delisle.

«Notre responsabilité est d'en prendre charge par le biais de la DPJ et cela explique la hausse», a déclaré la ministre.

Elle commentait des informations parues récemment dans le *Journal de Montréal*, et qui font état que le nombre d'enfants abandonnés a doublé depuis 2002.

Uniquement dans la Métropole, le nombre d'enfants abandonnés est passé de 35 en 2002 à 76 en 2005.

Le Centre jeunesse de Montréal croit que la détérioration des conditions socio-économiques dans plusieurs quartiers de la ville serait responsable de cette augmentation.

On croit aussi que le nombre de plus en plus élevé de familles monoparentales aurait contribué à cette hausse.

FUYANT LA GUERRE

Mais la cause la plus immédiate est la suivante: des parents vivant dans des pays en guerre préfèrent envoyer leurs enfants seuls dans un endroit calme et pacifique comme le Québec.

«Cela est préoccupant. On cherche une famille d'accueil pour ces enfants, de préférence dans leur communauté culturelle», a expliqué la ministre Delisle.

«C'est un phénomène nouveau. La porte d'entrée, c'est la DPJ qui fait le nécessaire pour s'assurer de la sécurité de ces enfants», a poursuivi la ministre devant des journalistes à son arrivée, hier, à la séance hebdomadaire du conseil des ministres.

Elle a rappelé que l'Assemblée nationale venait de réviser la Loi de la protection de la jeunesse, justement pour mieux assurer la sécurité des enfants.

Les enfants qui arrivent seuls de l'étranger à l'aéroport international de Montréal sont âgés de 5 à 17 ans, car la loi interdit les vols internationaux pour un enfant de moins de 5 ans qui n'est pas accompagné d'un adulte.

Selon l'article 38 de la Loi de la protection de la jeunesse, un enfant mineur est qualifié «d'abandonné» si ces parents ne vivent plus ou n'assument pas dans les faits ses soins, son entretien ou son éducation.

Les délateurs se liguent contre la Couronne

PC - QUÉBEC

La validité des contrats que des délateurs concluent avec les autorités feront bientôt l'objet de contestations juridiques.

C'est ce que promet un porte-parole de témoins spéciaux, Denis «Jim» Boivin, qui ajoute que d'autres requêtes pour la réouverture de procès de motards condamnés seront déposées.

Par conséquent, les délateurs, qui œuvraient aux côtés de procureurs de la Couronne dans

des procès de motards se liguent désormais avec les avocats de la défense qui, de longue date, décrivent la distribution des contrats de délation.

Jean Dugré, commissaire de longue date tant au palier québécois que fédéral, déplore que la commission québécoise ne soit même pas consultée lorsque des ententes de libération conditionnelle sont conclues.

M. Dugré signale aussi qu'en période de détention, les délateurs ne soient soumis à aucun

programme de réinsertion sociale, une critique à laquelle adhère l'un d'eux, Serge Quesnel.

Ce délateur, emprisonné à Gatineau pour cinq meurtres de règlement de compte avoués, signale qu'il est en quasi-constant isolement et qu'on ne lui permet rien d'autre que de lire et de regarder la télévision. Il a néanmoins profité de sa détention pour décrocher un diplôme universitaire en administration des affaires.

Le criminaliste Jacques Nor-

mandeau, qui compte des Hells Angels parmi ses clients, dont Serge Quesnel, prédit que le système de délation fera avorter une multitude de procès à venir.

Denis «Jim» Boivin reconnaît d'ailleurs que plusieurs criminels, dont lui-même, ont menti au tribunal afin d'obtenir des assouplissements à leurs procédures de libération; M. Boivin précise, cependant, qu'il n'a jamais menti sur les faits, mais plutôt sur le contenu des ententes.

« L'ÉVÉNEMENT DE L'ANNÉE »

LIQUIDATION

1

UNE MENSUALITÉ GRATUITE À LA LOCATION*
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*

COROLLA 2006

MATRIX 2006

2

DEUX MENSUALITÉS GRATUITES À LA LOCATION*
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*

HIGHLANDER 2006

PRIUS 2006

RAV4 2006

SIENNA 2006

TACOMA 2006

3

TROIS MENSUALITÉS GRATUITES À LA LOCATION*
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION*

AVALON 2006

SEQUOIA 2006

TUNDRA 2006

4RUNNER 2006

POUR CONSULTER LE NOUVEAU NUMÉRO DE NOTRE MAGAZINE GRATUIT

CHANGEONS L'AVENIR!

VISITEZ CHANGEONSLAVENIR.CA

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

TOYOTA SERVICES FINANCIERS **PEA** **1 000\$ de remise****

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Corolla et Matrix 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Première et deuxième mensualités de 0 \$ sur tous les modèles Highlander, Highlander hybride, Prius, RAV4, Sienna et Tacoma 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant la troisième mensualité sur tous les modèles Avalon, Sequoia, Tundra et 4Runner 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. ** Remise à l'achat équivalente à une mensualité de location (Corolla et Matrix 2006), à deux mensualités de location (Highlander, Highlander hybride, Prius, RAV4, Sienna et Tacoma 2006) et à trois mensualités de location (Avalon, Sequoia, Tundra et 4Runner 2006) basées sur un terme de 48 mois, taxes incluses, applicable au financement à l'achat des ces modèles 2006 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. *** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 août 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

GATINEAU Toyota Gatineau (819) 568-0066

HULL Villa Toyota (819) 776-0077

MASSON-ANGERS Auger Frère (819) 986-2224

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 9 AOÛT 2006 25

En bref

Desjardins Capital régional abaisse la valeur de son action

PC — MONTRÉAL

Desjardins Capital régional et coopératif a abaissé hier la valeur de son action après avoir subi une perte au premier semestre de 2006. Les parts de la société d'investissement se transigeront à 10,21 \$ dès ce midi. Cela représente une diminution de 1,5 % par rapport à leur valeur au 31 décembre dernier. Pour les six premiers mois de 2006, DCRC a déclaré une perte nette de 9,7 millions \$ comparativement à un gain de 2,8 millions \$ à la période correspondante en 2005.

SNC-Lavalin obtient un contrat de 27,5 millions \$

PC — MONTRÉAL

SNC-Lavalin a signé avec la société North West Upgrading un contrat de services d'ingénierie d'une valeur totale de 27,5 millions \$ CAN dans le cadre d'un projet de construction d'usine de traitement du bitume en Alberta. Dans le cadre du contrat, SNC-Lavalin devra établir les caractéristiques de conception technique de la future usine de North West Upgrading. L'usine sera construite dans le district municipal de Sturgeon County, dans le centre de l'Alberta.

Cossette Communication enregistre un bénéfice net de 3,8 millions \$

PC — QUÉBEC

Le Groupe Cossette Communication, l'un des plus importantes agences de publicité au pays, a annoncé hier avoir enregistré un bénéfice net de 3,8 millions \$ au cours du troisième trimestre de l'exercice financier 2006, comparativement à 3,4 millions \$ à la période correspondante l'année précédente. Le bénéfice net par action de l'entreprise a été de 0,22 \$ pour les trois mois terminés le 30 juin, contre 0,19 \$ pendant le même intervalle il y a un an. Les revenus de l'agence se sont élevés à 54 millions \$ au troisième trimestre de l'exercice 2006, soit une augmentation de 4,5 % par rapport à ceux de 51,7 millions \$ réalisés lors du même trimestre de 2005.

Mediagrif a vu ses revenus et profits fondre au premier trimestre

PC — MONTRÉAL

Technologies interactives Mediagrif a vu ses revenus et ses profits fondre au premier trimestre malgré la croissance de la plupart des réseaux d'affaires qu'elle exploite. L'entreprise de Longueuil a fait état hier d'un bénéfice net de 1,7 million \$ ou 0,10 \$ par action pour la période de trois mois terminée le 30 juin dernier. Ce résultat se compare à un bénéfice de 2,7 millions \$ ou 0,15 \$ par action à pareille date en 2005. Les revenus de la société pour le trimestre se sont chiffrés à 11,5 millions \$, comparativement à 13,4 millions \$ un an plus tôt. Cette baisse est en grande partie attribuable à la vigueur du dollar, qui a masqué l'augmentation des ventes et des bénéfices.

Le pétrole se replie mais reste à portée de son record historique

Les prix du pétrole ont marqué une pause hier dans la poussée déclenchée la veille par la fermeture en Alaska du plus gros champ pétrolier des États-Unis, mais le Brent à Londres restait à environ un dollar de son record, sur fond d'instabilité accrue au Proche-Orient.

Agence France Presse
 New York

Sur le marché de Londres, le baril de Brent de la mer du Nord pour livraison en septembre a reculé de 75 cents, clôturant à 77,55 dollars.

Il restait à portée du record historique atteint lundi à 78,64 dollars, au terme d'une envolée de plus de deux dollars (3 %) sur la journée.

À New York, le baril de «light sweet crude» pour livraison en septembre a lui aussi baissé, de 67 cents à 76,31 dollars, après s'être toutefois hissé à 77,45 dollars, sans parvenir à rejoindre son record de la mi-juillet, à savoir 78,40 dollars.

La poussée de lundi a été déclenchée par la fermeture progressive, par le groupe pétrolier britannique BP, du champ de Prudhoe Bay en Alaska, après la découverte d'une fuite sur un oléoduc.

La fermeture complète, qui devrait prendre entre trois et cinq jours selon BP, se traduira par une interruption de production de 400 000 barils par jour, soit 8 % de la production américaine.

Le marché pétrolier a toutefois été un peu rassuré par la décision de BP de rem-



La découverte d'une fuite sur l'oléoduc de la compagnie BP qui alimente les États-Unis avec 400 000 barils par jour nécessite le remplacement de 25 km de tuyaux ainsi que l'interruption de la production pendant plusieurs semaines, voire plusieurs mois.

placer 73 % du conduit endommagé (16 miles sur 22), et non pas de le réparer comme il le prévoyait au départ, ce qui a pesé sur les prix.

«BP a choisi l'option raisonnable», a jugé Robert Laughlin, opérateur à la maison de courtage Man Financial. «C'est plus rapide, et plus professionnel, de le remplacer que de l'examiner entièrement et le réparer». «C'est pourquoi nous sommes d'avis que, même si cela va quand même prendre des mois, il (l'oléoduc) pourra en fait être remis en état de marche», a-t-il estimé.

Pour Kevin Norrish, analyste à la banque Barclays Capital, le repli des cours hier s'expliquait par «la formation d'un consensus sur le fait que les pertes de production de BP ne se traduiront pas par des pénuries dans les raffineries américaines».

Le ministère américain de l'Énergie (DOE) a fait savoir lundi qu'il envisageait d'autoriser les raffineries à recourir aux réserves stratégiques de pétrole,

qui s'élèvent à près de 700 millions de barils. Le gouvernement serait également en train d'acheminer du pétrole vers la côte ouest américaine, la plus affectée par la fermeture de Prudhoe Bay, selon des analystes, ce qui limiterait l'impact du problème en Alaska.

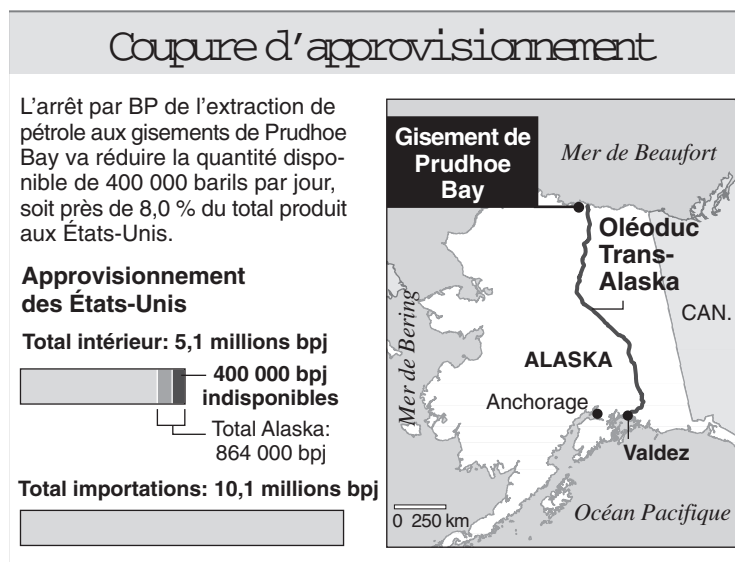
Mais ces solutions ne changent pas le gros du problème, à savoir que de nombreux risques pèsent actuellement sur la production, en premier lieu le conflit au Liban, la crise avec l'Iran sur le nucléaire et la saison des ouragans dans l'Atlantique.

Le tableau est noirci par les pertes de production importantes que connaissent déjà le Nigeria et l'Irak, et par la vigueur persistante de la demande chinoise.

Les producteurs d'or noir n'ont plus qu'environ 2 millions de barils par jour supplémentaires à offrir au monde en cas de nouveau problème, ce qui ne suffirait pas à compenser une éventuelle interruption de l'offre au Proche-Orient par exemple.

Dans ce contexte, l'utilisation des réserves stratégiques des États-Unis ôterait à ce pays sa dernière roue de secours.

«Avec les approvisionnements américains de pétrole réduits en Alaska, le gros de la saison des ouragans devant nous et un Iran menaçant, potentiellement capable de venir en aide au Hezbollah à tout moment, il y a peu de raison de s'attendre à une baisse (durable) des prix», a prévenu Mike Fitzpatrick, de la maison de courtage Fimat.



Sources: BP; département de l'Énergie; ESRI

AP/PC

Selon Washington, les réserves peuvent compenser le problème de BP

Le ministre américain de l'Énergie, Samuel Bodman, a dit s'attendre, hier, à ce que la remise en service de l'oléoduc de l'Alaska dont British Petroleum a annoncé la fermeture, prenne encore des mois. Il y a néanmoins assez de réserves de pétrole pour compenser la perte, a-t-il ajouté.

AP — PC — WASHINGTON

«À mon avis, la situation est raisonnablement maîtrisée», a-t-il déclaré en conférence de presse. Grâce à des réserves assez importantes, du brut peut ainsi être détourné d'autres provenances, dont l'Arabie saoudite et le Mexique, pour alimenter les raffineries de la côte ouest des États-Unis. Le problème affecte environ la moitié

de tout l'or noir extrait des gisements de la rive arctique de l'Alaska.

Mais selon le ministre, BP pourrait arriver à mener les réparations requises tout en poursuivant, en partie, l'extraction de la ressource.

Par ailleurs, le département de l'Énergie a calculé que le mois dernier, les réserves de brut représentaient une disponibilité de 5 millions de barils par jour de plus qu'en juillet 2005.

La construction va bien à Ottawa mais baisse dans le reste du Canada

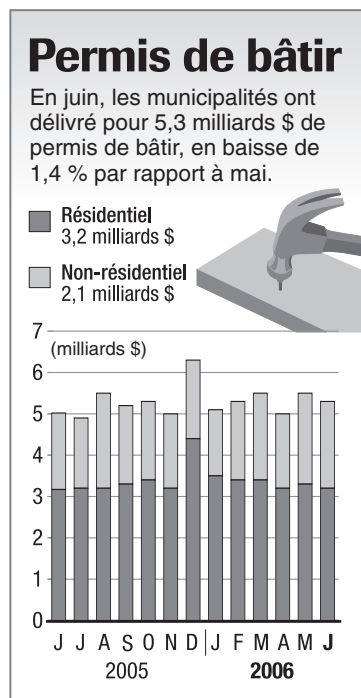
La valeur des permis de bâtir a augmenté de près de 15 pour cent dans la région d'Ottawa-Gatineau en juin dernier.

Presse Canadienne et Le Droit

Pour l'ensemble de la région, la valeur a atteint 164,5 millions\$ en juin alors qu'elle était de 143,1 millions\$ en mai. Par contre, ces résultats positifs ne sont attribuables qu'à l'augmentation de la valeur des permis de bâtir du côté ontarien qui se chiffre à 22,7 % entre mai et juin. Du côté québécois, la valeur a plutôt diminué de 5,5 % au cours de la même période.

AU CANADA

En juin, pour l'ensemble du



Source: Statistique Canada

- PC

PRENEZ AVIS que **MARY-LYNN MICHELLE FRENETTE** dont l'adresse du domicile est le 101, rue du Château, app. 504, Gatineau, Québec, J9A 3E1, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Michèle Santilli.

Avis rempli et signé à Gatineau le 3 août 2006.

MISE AU POINT

Veuillez noter les corrections suivantes: Pour notre cahier publicitaire **Sears. La belle vie à bon prix** en vigueur du 5 au 11 août 2006,

Pg 33 (CC081F506) Pg C (CH081F306): Achat spécial ! Canapé 'Triske' à 199,99 \$. Aussi en noir et champignon.

CORRECTION: L'article n'est plus offert en rouge. Il est seulement offert en brun, noir et champignon.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconfort que ces erreurs ont pu causer à nos clients.

SEARS

449348

Louisiana-Pacific ferme son usine et sa scierie de Saint-Michel-des-Saints

PC - NASHVILLE, Tennessee

La papetière américaine Louisiana-Pacific a annoncé hier la fermeture pour une durée « indéterminée » de son usine de panneaux à copeaux orientés de Saint-Michel-des-Saints, dans Lanaudière, qui emploie 218 personnes.

L'entreprise va également interrompre la production à la scierie adjacente, mettant ainsi à pied 104 travailleurs supplémentaires.

« Cette fermeture est difficile mais il s'agit d'une décision économique nécessaire », a déclaré par voie de communiqué le vice-président de la papetière, Jeff Wagner.

« Notre usine de panneaux OSB de Saint-Michel-des-Saints est déficitaire due à un ensemble de facteurs malheureux: le prix élevé du bois, des coûts de transport élevés, des hausses sans précédent du prix de l'essence et la vigueur du dollar canadien », ajoute le communiqué.

« Ces (hausses de) coûts ainsi que la baisse récente des prix pour les panneaux à copeaux orientés ont rendu cette décision nécessaire », affirme la papetière.

Louisiana-Pacific affirme que ses clients seront dorénavant approvisionnés par ses deux autres usines situées au Québec, soit à Chambord, au Lac St-Jean, et Maniwaki, en Outaouais.

Quant à la scierie adjacente à l'usine de panneaux OSB, elle n'est plus rentable depuis plusieurs mois, affirme la papetière.

Après 17 hausses de suite, la Réserve fédérale laisse son taux inchangé

La Réserve fédérale a laissé hier inchangé à 5,25 % son principal taux d'intérêt.

AP - PC - WASHINGTON

Auparavant, la banque centrale des États-Unis avait rehaussé son taux directeur à chaque occasion qui s'était présentée depuis juin 2004, pour parer aux dangers d'inflation.

Au terme de la plus longue série ininterrompue de hausses de l'histoire économique récente, un comité de l'institution financière gouvernementale s'est prononcé, à neuf voix contre une, en faveur du maintien du taux des fonds fédéraux.

À l'amorce de ces 17 hausses consécutives, le taux était au point le plus bas jamais atteint depuis 1958, soit 1,0 %.

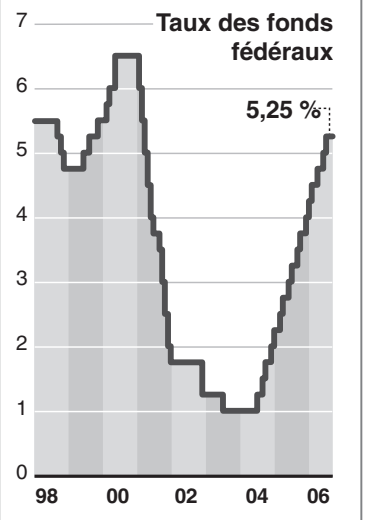
Mais ce répit pour les entreprises et les consommateurs pourrait être de courte durée. Le président Ben Bernanke et ses collègues ont en effet signalé qu'ils percevaient « un certain risque d'inflation ».

La décision implique que les banques commerciales vont maintenir à 8,25 % le taux qu'elles exigent de leurs meilleurs clients.

Cet arrêt au renchérissement du loyer de l'argent était largement attendu, plusieurs données témoignant d'un ralentissement de l'économie.

La Fed maintient son taux

La Réserve fédérale américaine a mis fin à sa série de 17 hausses consécutives des taux d'intérêt.



SOURCE: Federal Reserve Board AP/PC

Ville de
Gatineau

Appel d'offres

Inspection et analyse de bornes d'incendie et de vannes de conduites maîtresses dans les secteurs de Hull et d'Aylmer

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la réalisation de travaux cités en titre. Les travaux consistent principalement à l'analyse détaillée du réseau d'aqueduc des secteurs de Hull et d'Aylmer par l'inspection et l'analyse des bornes d'incendie et des vannes de conduites maîtresses, pour la création d'une base de données ainsi que pour la fourniture d'un système de gestion du réseau d'aqueduc. Cette soumission est basée sur 2 75 bornes d'incendie et 1 400 vannes de conduites maîtresses.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence 110970. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2006 SP 193

Inspection et analyse de bornes d'incendie et de vannes de conduites maîtresses dans les secteurs de Hull et d'Aylmer

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, **jusqu'à 14 heures, le mardi 29 août 2006.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 9 août 2006

Le greffier adjoint,
M^e Richard D'Auray

APPEL D'OFFRE

RÉAMÉNAGEMENT INTÉRIEUR DU SOUS-SOL ET DU REZ-DE-CHAUSSÉE DE L'ÉDIFICE STE-JEANNE D'ARC

La municipalité de Papineauville demande des soumissions pour le réaménagement intérieur du sous-sol et du rez-de-chaussée de l'édifice Ste-Jeanne d'Arc.

Les personnes et entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en se présentant au bureau de la municipalité de Papineauville situé au 277 rue Papineau, Papineauville ou en communiquant par téléphone au numéro 819-427-5511. Les documents peuvent être obtenus au coût de 50,00\$ non remboursable.

La visite de l'édifice aura lieu le 17 août 2006 à 9h30.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

Soumission 2006-08-01

RÉAMÉNAGEMENT INTÉRIEUR DU SOUS-SOL ET DU REZ-DE-CHAUSSÉE DE L'ÉDIFICE STE-JEANNE D'ARC

Les soumissions seront reçues à la Municipalité de Papineauville, 277 rue Papineau, Papineauville, Québec JOV 1R0 jusqu'à 10H30, le jeudi 31 août 2006.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation à la Municipalité de Papineauville, 277 rue Papineau, Papineauville, Québec JOV 1R0, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La municipalité de Papineauville s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Papineauville, ce 7 août 2006

Hélène Bélanger
Secrétaire-trésorière
Directrice générale

449354

Quebecor World à l'encre rouge

L'imprimeur Quebecor World a présenté hier des résultats inscrits à l'encre rouge.

Maxime Bergeron
La Presse

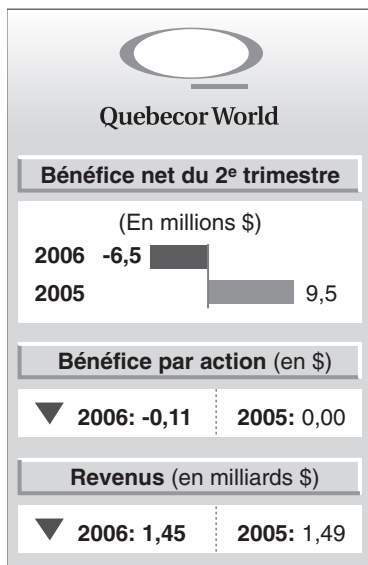
Cette nouvelle contre-performance a plombé le bilan de tout le conglomerat Quebecor au deuxième trimestre de 2006. «Je suis déçu de nos résultats, déçu. Ils ne sont pas à la hauteur de nos attentes ni de celles de nos actionnaires», a lancé Wes Lucas, président et chef de la direction de Quebecor World, pendant une conférence téléphonique.

La filiale d'imprimerie de Quebecor a enregistré une perte nette de 7,2 millions de dollars américains pendant le trimestre, comparativement à un bénéfice de 2 millions US il y a un an. Ses revenus ont quant à eux reculé de 1,49 à 1,45 milliard US durant la même période.

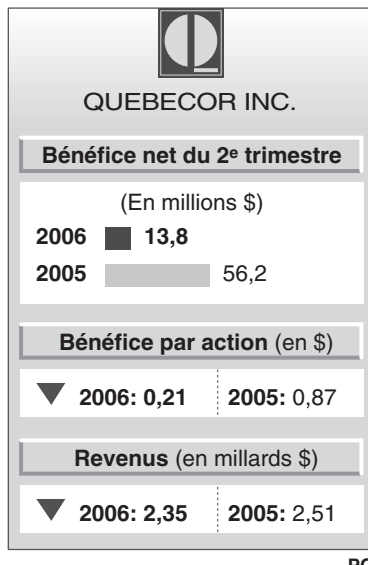
Pour freiner cette tendance, Wes Lucas a annoncé hier un «plan de transformation» en cinq points. Parmi les mesures prévues, on compte la mise en place de programmes de formation pour les employés et un contrôle accru de la qualité des produits.

Quebecor World a par ailleurs déjà amorcé un vaste programme de modernisation et de rationalisation de ses 120 imprimeries, réparties dans 17 pays.

Depuis le début de 2006, l'entre-



- PC



- PC

prise a supprimé 661 emplois, et elle en coupera 1000 autres d'ici la fin de l'année. La société a aussi fermé des usines aux États-Unis et en France, en plus d'amorcer le remplacement de ses vieilles presses par des équipements ultramodernes.

Pour expliquer ses difficultés, Quebecor World pointe de nombreux facteurs. Elle blâme notamment la perte de contrats en Amérique du Nord, les coûts d'énergie plus élevés et la baisse des prix et des volumes causée par des «inefficiences temporaires» liées au remplacement actuel des presses.

Les résultats présentés hier par l'imprimeur comprennent

une dépréciation d'actifs et des dépenses de réorganisation de 31,4 millions US.

Du côté de Quebecor Inc., qui a dévoilé ses chiffres peu après sa filiale d'imprimerie, le recul a aussi été marqué. Les profits ont décliné de 75% au deuxième trimestre, à 13,8 millions de dollars canadiens, tandis que les revenus ont glissé de 2,5 à 2,35 milliards.

Pierre Karl Péladeau, président et chef de la direction, a qualifié ces résultats de «mitigés». Car si les difficultés récurrentes de Quebecor World ont terni le bilan global, la division média, elle, a fait très bonne figure.

Teck Cominco affirme ne pas avoir l'intention de négocier avec Inco

La société minière Teck Cominco a claqué la porte au nez de la cible de son offre publique d'achat hostile, Inco, en affirmant hier qu'elle ne prévoyait pas bonifier sa plus récente proposition.

Romina Maurino
Presse canadienne - TORONTO

Teck Cominco, à qui Inco vient de tendre la main après avoir ignoré pendant des mois son offre, a indiqué hier ne pas être impliquée dans des négociations avec Inco et n'avoir aucunement l'intention de négocier afin de modifier à la hausse son offre d'une valeur de 17,5 milliards \$.

Lundi, Inco a rejeté la présente offre de Teck Cominco et indiqué être toujours favorable au projet de fusion avec le producteur américain du cuivre Phelps Dodge — même si des personnes familières avec le dossier ont avancé que l'offre de l'entreprise américaine, de 17 milliards \$, ne parviendrait pas à séduire les actionnaires.

Le conseil d'administration d'Inco a toutefois fait savoir qu'il demeurerait ouvert à l'idée de négocier avec Teck Cominco, important producteur mondial de zinc dont le siège est situé à Vancouver, afin de s'entendre sur de meilleures conditions qui pourraient surpasser celles prévues par l'entente avec Phelps Dodge.

«Notre offre pour Inco est clairement supérieure à l'offre hautement conditionnelle de Phelps

Dodge», a fait valoir le pdg de Teck Cominco, Don Lindsay, dans un communiqué émis hier depuis Vancouver.

Les analystes de l'industrie

minière s'accordaient à dire, hier, qu'il était peu probable que Teck Cominco modifie son offre, à moins que de nouveaux concurrents se manifestent.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
www.workopolis.com cyberpresse.ca

JEAN COUTU

NANCIE MORIN, pharmacienne

GÉRANT(E)

Nous recherchons un(e) candidat(e) dynamique, motivé(e) et qui veut relever les défis afin de combler le poste de gérant à notre succursale Jean Coutu situé au 2310, rue Saint-Louis à Gatineau.

Fonctions :

Sous la responsabilité de la propriétaire et avec la participation de deux assistants, vous aurez la responsabilité des achats, de la gestion du personnel et de l'exploitation efficace et du bon fonctionnement de la pharmacie.

Qualifications :

Les candidats recherchés auront de fortes qualités de leadership, de solides habiletés de communication, de l'entregent; un intérêt à travailler en équipe et une vaste expérience pertinente de plus de cinq ans :

- en commerce de détail de grande surface
- en gestion des achats
- en marchandisage
- en gestion de personnel
- à titre d'assistant gérant

Sera considéré comme un atout, les candidats ayant plus de trois (3) ans d'expérience à titre d'assistant gérant dans le groupe Jean Coutu.

Conditions :

Ce poste permanent demande une certaine disponibilité les soirs et les fins de semaine et offre un salaire compétitif et un programme d'avantages sociaux des plus complets incluant une couverture médicale et dentaire.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae par **télécopieur au 819 776-9209 avant le 25 août 2006.**

449310

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
www.workopolis.com cyberpresse.ca

LA MAISON MATHIEU-FROMENT-SAVOIE
CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

est à la recherche d'un(e)
INFIRMIER(E)
Poste à temps plein
(.8) jour ou soir

Pour toute information, vous pouvez nous contacter au 819-682-3900, entre 8 h 30 et 16 h 30 ou faire parvenir par télécopieur votre C.V. au 819-682-3430

449175

Recrutement de porteurs



Coopérative funéraire de l'Outaouais

www.cfo.coop

La Coopérative funéraire de l'Outaouais a un urgent besoin de porteurs pour les funérailles qu'elle organise. Elle veut ajouter rapidement quelques personnes à sa liste et se créer une banque de porteurs pour le futur. Ce travail est payé à forfait et la Coopérative fournit l'habillement requis.

Exigences : avoir la capacité physique de l'emploi, offrir une grande disponibilité et détenir un permis de conduire valide.

Faire parvenir votre demande d'emploi et votre curriculum à la directrice des services funéraires, 1369, boul. La Vérendrye O, Gatineau, J8T 8K2 ou par courriel à emploi@cfo.coop au plus tôt.

Cowan
Cowan Wright Beauchamp

Ce n'est pas uniquement ce que vous faites qui est important, mais qui vous êtes.

Occasion d'emploi : Développeur
Développeur principal

Au sein d'une équipe dynamique, vous ferez l'analyse des besoins, la conception, la programmation, le testing et l'implantation des applications. En plus de participer à divers projets, votre tâche principale sera de maintenir les applications existantes. Vous aurez aussi à participer à des projets informatiques connexes. Il(elle) doit détenir un diplôme d'études collégiales/universitaires en informatique (orientation programmeur-analyste), avoir au moins un an d'expérience pour le poste de développeur et de trois années d'expérience pour le poste de développeur principal avec Microsoft, .Net, Crystal Report, XML, Web Services et les bases de données (SQL). Il(elle) doit avoir des connaissances de Cold Fusion, Informix et Four J's/4GL, avoir des bonnes aptitudes d'analyse, être bilingue dans les deux langues officielles (oral et écrit) ainsi que pouvoir gérer plusieurs priorités et résoudre des problèmes complexes.

Cowan Wright Beauchamp est une des sociétés du groupe Cowan. Nous offrons un milieu professionnel stimulant, qui favorise le travail d'équipe et où la contribution de chacun est reconnue. Nous croyons que c'est en nous mettant à la place des autres que nous pourrions continuer à redéfinir la compréhension, à améliorer le service et à conserver notre avantage concurrentiel. Ces convictions, appuyées par une forte culture entrepreneuriale, ont aidé Cowan à croître jusqu'à compter aujourd'hui plus de 400 employés et employées — et nous grandissons toujours.

Ensemble, nous pouvons créer une expérience positive pour nos clients et nos partenaires commerciaux qui répondent à leurs désirs et à leurs besoins.

Si vous désirez vous joindre à l'équipe de Cowan, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse www.cowanwrightbeauchamp.com et soumettez votre demande en toute confidentialité avant le 18 août 2006.

Ce qui compte pour vous, compte pour nous

Courriel : hr-ottawa@cowanwrightbeauchamp.com
Télécopieur : (613) 842-4206
A/s de : Ressources humaines

Même si nous apprécions l'intérêt manifesté par toutes les personnes qui soumettent une demande, nous communiquerons uniquement avec celles retenues pour une entrevue.

449152

www.cowanwrightbeauchamp.com



L'Association canadienne du transport urbain (ACTU) est l'association de prestataires de services, de fournisseurs et d'organisations connexes en matière de transport urbain. Elle a pour mission de faire connaître le transport collectif comme solution principale à la mobilité urbaine, dans une optique de transport durable, et d'aider les membres de l'Association à s'acquitter de leur rôle.

Directeur (rice), Affaires publiques

Établi à Ottawa, le Directeur (rice) des Affaires publiques de l'ACTU est responsable du bureau des affaires publiques de l'Association et en dirige les activités de promotion et de relations gouvernementales. Sous la responsabilité directe du président-directeur général et en relation étroite avec le Comité des communications et des affaires publiques de l'ACTU, vous dirigez l'établissement des priorités, des postes et des politiques au niveau national. À l'interne, vous déployez vos aptitudes en relations humaines et votre tact pour favoriser le consensus chez les membres. À l'externe, vous mettez à contribution votre crédibilité pour établir des liens avec les principaux décideurs des politiques publiques ainsi que les représentants, élus ou non, des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. Fort de votre connaissance des rouages gouvernementaux, vous élaborerez une stratégie d'action revendicatrice qui placera l'ACTU au centre des préoccupations prioritaires des principaux décideurs, tant aujourd'hui que demain.

Proactif et méthodique, vous êtes un leader naturel, qui privilégie une approche axée sur la collégialité et la collaboration. Vous mettez à profit votre connaissance des gouvernements, acquise après au moins cinq années d'expérience en affaires publiques ou ministérielles. Vous détenez un diplôme dans une discipline pertinente, en plus de fortes capacités organisationnelles et analytiques et de grandes aptitudes à la recherche et à la rédaction. Vous devrez faire preuve d'ingéniosité, d'esprit d'équipe, d'initiative et de jugement et connaître à fond le processus décisionnel public. Le bilinguisme et une expérience en gestion sont essentiels.

Lieu : OTTAWA

Faites parvenir, en toute confidentialité, votre curriculum vitae et la rémunération escomptée à l'adresse suivante, d'ici au 16 août 2006 :

transit@cutaactu.ca

ou à

Mme Rebecca Benaissa
 Directrice des finances et de l'administration
 Association canadienne du transport urbain
 55, rue York, pièce 1401
 Toronto (Ontario) M5J 1R7

TÉLÉCOPIEUR (416) 365-1295

449339

CLUB DE GOLF OUTAOUAIS Adjoint(e) administratif(ve)

Le Club de golf Outaouais est à la recherche d'un(e) adjoint(e) administratif(ve)

Le Club de golf Outaouais est un très beau terrain de golf de 27 trous situé à Rockland, 40 kilomètres à l'est du centre-ville d'Ottawa. Ce club semi-privé a été fondé en 1960 et offre à ses 600 membres et invité(e)s un parcours à la fois, traditionnel et moderne, où il se joue plus de 50,000 rondes par année.

L'adjoint(e) administratif(ve) se rapporte au Directeur général et fait partie de l'équipe de gestion. Ses principales fonctions sont :

- Toutes les tâches reliées aux comptes à payer, au service de la paie, au service de secrétariat ainsi qu'à la comptabilité du Club
- La préparation de la paie de tous les membres du personnel du Club.
- La conciliation des factures extérieures des membres afin d'effectuer les paiements aux clubs de golf hôtes et la facturation conséquente aux membres concernés
- La facturation des réceptions au Club de golf Outaouais
- Tenir à jour le registre des membres privilégiés ou réguliers
- La supervision de la Commis-Comptes recevables
- Les services de réception
- Le contrôle des caisses
- La conciliation des dépenses capitales et le calcul des montants de leurs dépréciations;
- Les écritures mensuelles au grand livre
- La préparation des rapports financiers du club
- La programmation du système téléphonique

Le titulaire du poste présentera le profil suivant :

- Un minimum de quatre (4) ans d'expérience en comptabilité ou tenue de livre
- Diplôme d'études secondaires
- Maîtrise du français et connaissance de l'anglais
- Connaissance des méthodes de bureau
- Connaissances des logiciels pertinents aux responsabilités
- Connaissance des systèmes informatiques pertinents
- Sens de la planification et de l'organisation du travail
- Discernement et tact

Le salaire sera déterminé en fonction de l'expérience et des connaissances

Les candidat(e)s intéressé(e)s devront faire parvenir leur demande écrite accompagnée de leur CV avant 16h00, le mercredi 23 août 2006 à :

Marc Gélinas
 Directeur général, Club de golf Outaouais
 301, Montée Outaouais
 Rockland, Ontario K4K 1K3
 Tél : 613 446-4490, poste 222
 Marc.gelinas@golf-outaouais.ca



449099

La vente de Sears Canada à Sears Holdings est bloquée

CONCERT

Concert Airlaid Itée, membre de la famille Brookfield, est un chef de file dans la fabrication de produits absorbants non tissés, qui sont une composante essentielle d'une grande variété de produits de consommation. Nous desservons une clientèle mondiale et employons 230 personnes dans nos installations manufacturières à Gatineau.

OPÉRATEURS – EMPLOYÉS DE RELÈVE (SUR APPEL)

Exigences

- Secondaire V.
- Être capable de faire du travail physique.
- Pouvoir bien communiquer en français.

Concert Airlaid Itée opère sept jours par semaine, 24 heures sur 24. Les quarts de travail sont de 12 heures.

Salaire : de 13,38 \$/h à 17,50 \$/h

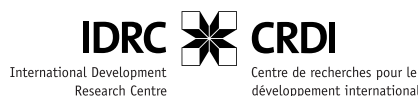
Nous respectons le principe de l'équité en matière d'emploi et remercions tous les candidats de leur intérêt. Cependant, nous ne répondons qu'aux personnes qui seront convoquées en entrevue et aucun appel téléphonique ne sera accepté.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au 1680, rue Atmec, Gatineau (Québec) J8P 7G7, par télécopieur au (819) 669-5306 ou par courriel à hr@concert.ca avant le 11 août 2006.

Le masculin est utilisé dans le but d'alléger le texte.

www.concert.ca

449347



CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL

Spécialiste des médias numériques et de la publicité Web (h/f) (Réf. : 133) (57 491 \$ – 69 017 \$)

Le CRDI est à la recherche d'un spécialiste bilingue des médias numériques et de la publicité Web pour fournir de l'orientation stratégique dans le domaine des communications électroniques et des nouveaux médias. En sa qualité de membre de l'équipe des Communications, il devra élaborer une vision Web qui répond aux objectifs organisationnels et appuie la stratégie de communication du Centre. Le titulaire concentrera son attention sur l'organisation de contenus Web et sur la présentation et la diffusion d'information par voie électronique et par de nouveaux médias.

Il possédera un diplôme universitaire ou l'équivalent dans un domaine relié directement aux enjeux du poste, y compris les médias, les communications, l'informatique ou la gestion de l'information. Au moins cinq années d'expérience professionnelle connexe, y compris de la conception, de l'élaboration de stratégies et de la gestion de projets de nature technologique est requis. L'expérience liée à Web 2.0, HTML, JavaScript, aux logiciels et des outils servant à la production et à la conception interactives de nouveaux médias est aussi requise.

Prière de faire parvenir son C.V. à Concours 133 au plus tard le 25 août 2006, par courrier électronique à competitions@idrc.ca ou par télécopieur au (613) 238-7230. Les demandes par voie postale sont envoyées à : Ressources humaines, CRDI, C.P. 8500, Ottawa (Ontario), Canada K1G 3H9.

Pour en savoir plus sur le CRDI et pour prendre connaissance de la description de poste, vous êtes invités à visiter le site Web du Centre (<http://www.idrc.ca/careers>).

Nous remercions de leur intérêt les personnes qui répondront à cette annonce tout en nous réservant de ne communiquer qu'avec les candidat(e)s dont les qualifications et l'expérience correspondent le mieux aux exigences du poste.

Le CRDI est un des organismes chefs de file voués à la production et à l'application de nouveaux savoirs répondant aux défis du développement international. Le CRDI vient en aide à la recherche dans les pays en développement dans le dessein de contribuer à la solution des graves problèmes de l'heure et favoriser la création de réseaux internationaux en vue de l'application et de la mise en valeur des connaissances produites. Le CRDI est une société d'État ayant son siège à Ottawa et des bureaux régionaux situés en Afrique, en Asie et en Amérique latine.

Le CRDI respecte les normes d'équité en matière d'emploi et invite les personnes qualifiées des groupes suivants à poser leur candidature : femmes, hommes, membres d'une minorité visible, autochtones et personnes handicapées.

Canada

449344

Le détaillant Sears Holdings, de Chicago, subit un important revers avec son offre d'achat de 900 millions pour sa filiale canadienne de magasins à rayons.

Martin Vallières
 La Presse – Toronto

La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario a bloqué son offre pour Sears Canada en raison des ententes particulières et cachées qu'il a conclues avec certains actionnaires, afin d'obtenir leur appui.

Ces actionnaires minoritaires incluent la Banque Royale et la Scotia, de Toronto, ainsi qu'une firme immobilière de New York, Vornado Realty Trust.

Dans sa décision rendue hier, un mois après la tenue d'audiences spéciales, la CVMO ordonne aussi l'exclusion des blocs d'actions de ces investisseurs. L'offre est conditionnelle à l'appui d'une majorité des actionnaires minoritaires.

La CVMO appuie sa décision sur les règles régissant l'équité pour tous les actionnaires d'une entreprise, lors d'une offre d'achat.

Selon Richard Powers, directeur du programme de MBA à l'École de gestion de l'université de Toronto, « le contenu des ententes spéciales, et les avantages qu'elles procurent, pourraient influencer fortement les autres actionnaires minoritaires de Sears Canada. »

Airbus livre 34 avions et obtient 83 commandes

AP – LONDRES

Le constructeur aéronautique Airbus a annoncé hier qu'il avait livré 34 appareils et reçu des commandes pour 83 avions au mois de juillet.

Au total, le groupe a ainsi livré 253 appareils et a reçu des commandes pour 200 unités sur la période de janvier à juillet 2006.

Ces chiffres montrent qu'Airbus est sur la bonne voie pour atteindre son objectif de 430 appareils livrés en 2006, par rapport à 378 en 2005.

En 2006, pour la quatrième année consécutive, Airbus pourrait livrer davantage d'avions que son concurrent américain Boeing, mais ce dernier devrait recevoir plus de commandes que l'avionneur européen pour la première fois depuis six ans.

Boeing a déjà reçu des commandes pour plus de 500 appareils depuis le début de l'année.

Le nombre de commandes reçues par Airbus au mois de juillet comprend celles conclues pendant le salon aéronautique de Farnborough (Angleterre). Parmi les importants contrats signés par Airbus, figurent une commande de 40 monocouloirs A320 de la part d'AirAsia et une autre pour 20 A320 de la part de la compagnie hongroise Wizz Air.

Festival d'été GREC 10 au 20 août 2006

Musique, danse, artisanat, cuisine : un feu roulant d'activités

Entre les cours de danse, la musique, le Zorba Show, la cour des arts et l'aire de jeux pour enfants, les visiteurs ont l'embaras du choix au Festival grec d'Ottawa. Tous les soirs, à compter de demain, les danseurs traditionnels présentent en costume patrimonial des danses de différentes régions de la Grèce. Le public peut aussi s'initier à la danse traditionnelle grecque. Quant au Zorba Show, il s'agit d'une combinaison de danses et de théâtre plus modernes, un show un peu plus à la Hollywood.

Mardi prochain, la Soirée multiculturelle proposera au public des groupes d'artistes philippins, serbes, vénézuéliens et bulgares qui viendront se joindre à la troupe grecque. Le Festival présente aussi sur scène le groupe vedette Poseidon ainsi que les groupes Melodia, Alexandros et First Generation. Pour les amateurs de cuisine grecque, des démonstrations culinaires ont lieu tous les jours à 18 h 30 (sauf demain et la dernière journée du Festival).

Le Festival annuel, qui a toujours lieu au Centre communautaire hellénique, constitue aussi l'occasion de mettre en valeur l'église grecque orthodoxe située au 1315, promenade Prince de Galles. Une visite en français de l'église est organisée tous les jours à 13 h (sauf le 14 août) sous la direction de Photios Kizas. S'ajoute à 15 h, le samedi 12 août, une visite guidée de l'église pour les enfants.

Langue, culture et artisanat

Les intéressés peuvent aussi s'initier aux rudiments de la langue grecque tous les soirs à 20 h (19 h 30 en fin de semaine) jusqu'au 19 août. Les participants en apprendront suffisamment pour surprendre leurs amis en commandant en grec lors d'une sortie à un restaurant de cuisine grecque. Et si jamais ils décident de se rendre en Grèce, ils trouveront ces mini-cours de grec fort utiles.

D'autre part, à la cour des arts du Festival, de nombreux artistes et artisans grecs exposent leurs œuvres. Et bien sûr, la boutique de souvenirs offre un éventail d'articles à saveur méditerranéenne, y compris des chapeaux de pêcheurs, des bijoux et des CD de musique grecque.

Entrée gratuite, aire de jeux pour enfants

L'entrée sur le terrain du Festival est toujours gratuite comme l'est d'ailleurs une grande variété d'activités familiales et culturelles sur le site. Consommations et repas sont évidemment aux frais des visiteurs.

Quant aux enfants, ils n'auront pas le temps de s'ennuyer entre les manèges, le maquillage et, pourquoi pas, quelques danses grecques. À l'occasion des deux journées familiales, les samedis 12 et 19 août, le Festival offrira également aux enfants des ateliers de cuisine grecque. Les deux samedis, de midi à 17 h, seront consacrés aux activités familiales.

Revivez l'Histoire
IMAX^{MD}
GRÈCE
LES SECRETS DU PASSÉ

819 776-7010 * www.civilisations.ca/imax.html

Le Festival grec d'Ottawa : onze jours de célébrations

Encore une fois, la communauté grecque d'ici invite les gens de la région à participer à compter de demain, et ce, jusqu'au 20 août prochain, à la 32^e édition du Festival grec d'Ottawa : onze jours de célébration de la musique, de la danse, de la cuisine, de l'art et de la culture de la Grèce!

« Ce Festival est très important pour nous, explique Angela Kokkinos, coprésidente de l'événement. Plusieurs de nos 350 bénévoles dévoués prennent leurs vacances pour travailler au Festival. Nous voulons vraiment que les gens qui s'y rendent puissent, en rentrant chez eux le soir, se sentir comme s'ils avaient été invités chez nous, dans nos maisons. Ils auront eu l'impression de faire partie de notre famille. »

L'hospitalité légendaire des Grecs, conservée et transmise depuis des millénaires, se manifeste dans tous les aspects du Festival. L'accueil est invariablement chaleureux et le public est vite séduit par un feu roulant d'activités pour toute la famille – démonstrations culinaires, spectacles de danse, cour des arts, le coin des enfants et bien plus! Avec près de 80 000 visiteurs, le Festival d'été grec est devenu l'une des grandes attractions de la capitale et certainement la plus colorée de la mi-été.

Comme toujours, depuis 1975, les activités se déroulent au Centre communautaire hellénique d'Ottawa situé au 1315, promenade Prince de Galles, dans le sud d'Ottawa. Cette année, cependant, le lancement médiatique du Festival a eu lieu au Musée canadien des civilisations qui présente ces jours-ci au Théâtre IMAX le film *Grèce : Les secrets du passé*. En partenariat avec le Musée, une conférence sur le film sera présentée par l'un de ses artisans, Frank Corcoran, le 16 août sur le site du Festival. Le public pourra y découvrir les idées, les inventions et les réalisations de la Grèce antique.

Cette association entre le Festival grec et le Musée vient confirmer l'ascension constante et la grande notoriété de l'événement qui attire désormais des visiteurs des régions de Montréal, Toronto et même d'autres provinces. « À chaque année, nous faisons de petits ajustements pour continuer d'améliorer le Festival », explique Nicholas Florakas, président de la communauté grecque d'Ottawa.

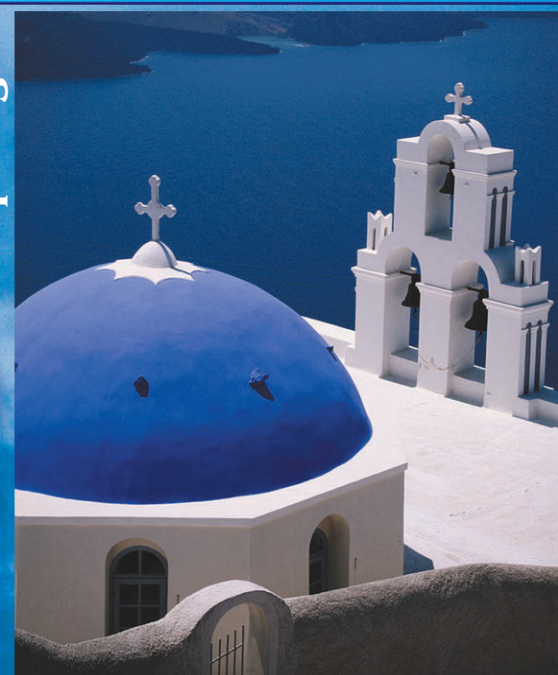
La savoureuse cuisine grecque constitue sans doute l'un des grands attraits. « Notre cuisine est incroyable, spécifie Mme Kokkinos et le Festival constitue une occasion unique d'essayer des plats que les gens n'ont pas la chance de préparer chez eux. Ce n'est pas tout le monde qui peut rôtir un agneau dans sa cour. »

« Les mets grecs sont bien aimés, ajoute M. Florakas. Sur le site, ça sent l'agneau, le souvlaki. Mais les gens aiment aussi la musique, la danse, les artistes et artisans, les visites de l'église et, bien sûr, l'hospitalité. Nous aimons bien partager avec les gens de la région notre culture, notre langue, notre histoire, notre religion et notre cuisine. »

Et pour ceux et celles qui voudraient reproduire chez eux une fête à la grecque, le Festival présente de nouveau cette année le séminaire *Greek Is Chic*, dimanche à 17 h. « Du barbecue décontracté au dîner intime, on vous propose des idées de menus, des décors de tables et bien plus », explique Mme Kokkinos.

Pour en savoir plus sur le Festival grec d'Ottawa et pour obtenir l'horaire complet des activités, il suffit de visiter le site Web www.ottawagreekfest.com.

Publireportage



Une communauté grecque bien enracinée

Le Festival d'été grec existe depuis 32 ans maintenant et se déroule tous les ans à la mi-août pour commémorer l'inauguration de l'église orthodoxe grecque à la fête de l'Assomption (le 15 août).

La communauté paroissiale grecque d'Ottawa existe depuis 1929. Elle a accueilli son premier pasteur, le révérend Theodoros Skartsiaris, en 1936. Au cours des années 40 la communauté s'est structurée, s'incorporant, fondant une école grecque et louant une église catholique sur la rue Albert.

En 1964, l'association communautaire grecque s'est portée acquéreur de terrains sur la promenade Prince de Galles. Quatre années plus tard, le centre communautaire était inauguré et servait aussi d'église en attendant la construction d'un édifice permanent. L'église actuelle a été achevée au printemps 1975.

Ayant complété son infrastructure sociale avec une vigoureuse association, un centre communautaire, une paroisse, une église et un fort enracinement, la communauté grecque a lancé, en 1975, son premier festival qui, depuis, n'a cessé de prendre de l'ampleur.

LES ORGANISATEURS DU FESTIVAL GREC TIENNENT À REMERCIER CES GÉNÉREUX COMMANDITAIRES

COMMANDITAIRE PRINCIPAL



COMMANDITAIRES OR



COMMANDITAIRES ARGENT



COMMANDITAIRES BRONZE

Ability Janitorial Services Ltd.

Bassi Construction & Masonry

Cohen & Lord Insurance Brokers Ltd.

Lighting Steel

Pilos Restaurant

Travel-Net Communications

Eva et Steffi demeurent dans le Top 6

L'étau se resserre sur les finalistes de *Canadian Idol*, qui compte toujours parmi ses rangs Steffi D et Eva Avila.

au «Top 6» en interprétant le succès de Queen, *Who Wants to Live Forever*, avec brio. Une performance sentie qui a complètement séduit le juge Zack Werner. «Je ne suis plus un juge, mais bien un fan!» a-t-il lancé à Eva, tout en lui offrant une ovation. Sass Jordan a, quant à elle, souligné la maturité de l'interprétation de la chanteuse de 19 ans.

Steffi DiDomenticanantonio a choisi la pièce *Life on Mars* de David Bowie. Bien qu'elle se soit encore retrouvée parmi les finalistes ayant reçu le moins de vote, l'Ottavienne a réussi à garder sa place au sein du concours.

«Tu es une rockeuse d'opéra spectaculaire», a admis Zack Werner après sa performance théâtrale. Le juge Jake Gold abondait dans le même sens que son collègue. «Chaque fois que tu montes sur scène, tu fais de chaque chanson un grand numéro. David Bowie serait fier de cette performance.»

La semaine prochaine, les six candidats devront tenter de séduire le public avec une prestation acoustique. Ils seront dirigés par la chanteuse Chantal Kreviazuk.

Le «Top 6» de *Canadian Idol* est complété par Ashley Coulter, Chad Doucette, Tyler Lewis et Craig Sharpe.



Geneviève Turcot

gturcot@ledroit.com

Les deux chanteuses de la région ont réussi une fois de plus à échapper à l'élimination. Elles ont toutes les deux accédé, hier soir, au «Top 6». Le couperet est par contre tombé sur Rob James, originaire de Winnipeg. Lundi, plus de 2,6 millions de votes ont été enregistrés.

Après avoir replongé dans les années 1980, sous l'égide de la colorée Cindy Lauper, les sept finalistes de *Canadian Idol* ont dû, lundi soir, revisiter les grands classiques du rock.

Pour y arriver, ils ont pu compter sur l'aide de Dennis DeYoung (Styx) et de Roger Hodgson (Supertramp).

La Gatinoise Eva Avila a gagné sa place



La Gatinoise Eva Avila



L'Ottavienne Steffi DiDomenticanantonio



ARCHIVES

Les artistes du spectacle *Delirium* du Cirque du soleil seront à Ottawa les 24 et 25 novembre.

Delirium Circus

En tournée à travers les arènes de l'Amérique du Nord, *Delirium*, le méga spectacle multidimensionnel du Cirque du Soleil (CDS), s'arrêtera à Ottawa les 24 et 25 novembre prochains.



André Magny

collaboration spéciale

arts@ledroit.com

Pour l'un des deux metteurs en scène de cette production nouveau genre, Victor Pilon, c'est presque un retour au bercaïl puisqu'il est né du côté de Ste-Cécile-de-Masham, en Outaouais.

Le performeur Michel Lemieux, l'auteur de *Solid Salad*, est l'autre comparse. Les deux n'en sont pas à leurs premières armes ensemble. Pilon et Lemieux avaient créé en 1995 *Cirque du Soleil*, événement autour duquel ils avaient réalisé l'environnement visuel de ce spectacle présenté dans le cadre du Festival international de jazz de Montréal, afin de rendre hommage à la musique du compositeur René Dupéré. Puis, en 2004, ils ont récidivé avec un spectacle célébrant les 20 ans du CDS.

En abordant *Delirium*, ils ont voulu que le squelette de ce spectacle soit d'abord et avant tout la musique et la chanson. L'acrobatie et la danse sont toutefois là comme rôle de soutien. Si les deux concepteurs prennent plaisir à marier la technologie de pointe au théâtre, à la performance et au cinéma, ils ont néanmoins souhaité que l'aspect

intime du spectacle soit respecté. Ce qui n'est pas nécessairement facile compte tenu de l'ampleur de l'événement. En comptant les coulisses, la scène fait près de 90 mètres. À cela s'ajoutent une ribambelle de chiffres impressionnants: 145 personnes font partie de la tournée, dont 45 artistes, 75 techniciens et 25 autres personnes dédiées au soutien artistique et administratif; 20 semi-remorques et 14 autobus transportent les artistes et les 60 000 kg de matériel d'une ville à l'autre.

Cette fois-ci, Michel Lemieux et Victor Pilon innovent avec une fable. «Bill, le personnage principal, part en voyage à l'étranger. En cours de route, ils rencontrent plein de personnages, des chanteurs et des musiciens qui vont lui ouvrir l'esprit. Lorsqu'il reviendra, il sera transformé.» L'idée derrière tout ça étant que les hommes peuvent vivre ensemble en dépit de leurs différences.

Si les premières critiques des débuts de *Delirium* en janvier dernier faisaient état d'un spectacle manquant parfois de sentiments, Victor Pilon assure «qu'on est touché par les artistes, bien plus par le contenu que par la machine; toute la technologie est au service de l'œuvre.» Il reste que depuis, les gens de *Delirium* ont fait certains ajustements. «On a fixé le spectacle. On a évolué au niveau de l'émotion, du rythme», raconte celui qui, en 2005, avec Michel Lemieux et Denise Gilbault, a mis en scène et en images, au Théâtre du Nouveau Monde à Montréal, *La tempête de Shakespeare*.

À noter qu'à Ottawa, les amateurs auront droit à la version américaine de *Delirium*, c'est-à-dire au spectacle essentiellement anglophone, amputé des quelques pièces francophones qu'il avait lors de son passage au centre Bell.

PETIT PRIX - CRIS À L'INFINI!

Pour seulement
28 50 \$, vous
avez accès à la
SuperEX ET à tous
les manèges que
vous voulez!

28 50 \$
TPS comprise

DU 17 AU 27 AOÛT, AUPARCLANS DOWNED D'OTTAWA

www.ottawasuperex.com

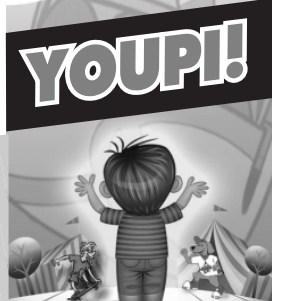
Quickie
Convenience Stores

BURGER KING

FOOT
WORLD'S FINEST SHOWS

Ottawa's Best Rock Mix 106.9 fm
THE BEAR

énergie
104.1



*Il peut exister des restrictions pour certains manèges. Pour en savoir plus sur les RÈGLEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES MANÈGES, consultez le site www.worldsfinestshows.com ou www.ottawasuperex.com.

Laissez-passer tout compris maintenant en vente dans les Burger King et les dépanneurs Quickie participants, et ce, jusqu'au 17 août à midi

La pesanteur et la grâce au Festival de musique de chambre

Ce n'est pas par hasard que le titre de cet article rappelle celui, si musical, du livre de la philosophe Simone Weil, tant certaines œuvres entendues dans ces derniers concerts du festival répondaient à ce double flux fusionné, fournissant la source de l'impondérable.



Jean-Jacques
Van Vlasselaer

Collaboration spéciale

Avant tout, Louis Lortie a parcouru, pieds plantés dans l'argile sonore et esprit livrant le mystère, la troisième des *Années de Pèlerinage* de Franz Liszt. Ensuite, il y a eu la présentation du *Quatuor pour la fin du temps*, œuvre intemporelle du presque contemporain de Simone Weil, Olivier Messiaen.

Dans une perspective légèrement différente, l'ensemble *Pentaèdre* a parcouru, exposé aux vents, *Così Fan Tutte* et, en dernière journée du festival, le Quatuor de Shanghai a placé, comme il se doit, l'*Empire du Milieu* entre Beethoven et Dvorak.

LOUIS LORTIE ET LA FAMILLE DE COSIMA

Son programme bien pensé comportait deux fils rouges. D'abord celui liant œuvres conçues pour la virtuosité à celles tournées vers la méditation; ensuite, celui qui lie deux immenses musiciens du XIX^e siècle, Liszt et Wagner, le premier, père de Cosima, le second son mari.

À côté de la troisième des *Années de Pèlerinage*, fresque sonore de sites miroités dans le mysticisme romantique de celui qui entrera dans les ordres (mineurs) quelque 30 ans plus tard, Lortie avait programmé, en aval et en amont, deux œuvres de Wagner, la *Siegfried Idyll* et l'*Ouverture pour Tannhäuser* dans la rutilante «paraphrase de concert» qu'en réalisa son beau-père...

Ce fut un très grand récital, l'une de ces interprétations que l'on gardera dans la mémoire. De l'amplitude des colonnes sonores, de cette virtuelle pesanteur statique Lortie a restitué couleurs et réverbération du regard du dedans, tout comme, à travers traits chromatiques, trémolos, technique foudroyante, il a livré, l'étendue symphonique que Liszt a injecté à l'ouverture pour Tannhäuser. Comme si trois ou quatre mains étaient à l'œuvre à la fois! Ce superbe pianiste est arrivé aujourd'hui à la maturité d'un Gilels, ce qui, pour moi, est le plus beau des compliments. C'est par un récital comme celui-ci que l'on se rend compte aussi que le piano de Liszt s'ouvre sur la modernité, celle de Debussy, Scriabine et de... Messiaen.

LE QUATUOR POUR LA FIN DU TEMPS

Justement, Messiaen, bien présent en ce concert nocturne par une interprétation d'une belle sensibilité par Stephen Sitarski (violin) Ross Edwards (clarinette), Denise Djokic (violoncelle), Stéphane Lemelin (piano) de ce quatuor «essentiellement immatériel, spirituel, catholique» comme le disait Messiaen lui-même au sujet d'une œuvre composée dans le Stalag 8A où

elle connut une étonnante «première» le 15 janvier 1941. Inspirée par un extrait de *l'Apocalypse selon St-Jean*, cette fresque dramatique veut amener l'auditeur proche de l'éternité de l'espace, de l'éloignement du temporel.

Les quatre musiciens en ont exprimé les lignes de fuite, tendues entre force et vulnérabilité. Avec, en particulier, le beau duo *Louange à l'éternité de Jésus*, de haute sensibilité, entre Stéphane Lemelin et la violoncelliste Denise Djokic qui, décidément, ne cesse d'étonner.

COSÌ FAN «PENTAÈDRE»...

Quelques lignes sur le concert à programme unique par les cinq vents montréalais qui, en 22 extraits, ont décliné la version réduite de *Così Fan Tutte*, adaptée par Ulf-Guido Schäfer. Du bon travail instrumental, certes, mais il est vrai qu'il y manque l'aspect dramatique et qu'à la longue, cela ne ressemblait qu'à une enfilade de souvenirs.

LE QUATUOR DE SHANGHAI

Je classifierai volontiers le brillant Quatuor de Shanghai parmi les ensembles «athlétiques». Sons musclés, somptueux, interprétations vigoureuses; mais plus d'une fois les musiciens font vibrer leurs biceps musicaux aux dépens de



ARCHIVES

Louis Lortie est arrivé aujourd'hui à la maturité d'un Gilels.

la musicalité de l'œuvre-même. Alors leur beau programme (*l'opus 59 no 2* de Beethoven), le quatuor ultime de Dvorak et trois extraits de *China Song* dans l'arrangement du second violon Yi-Wen Jiang ont donné des résultats musicalement plus ou moins satisfaisants. *China Song* emporte tous les suffrages; si Beethoven évoluait robuste et tonique, sous leur poussée volontaire, le *molto adagio*

succombait à sa propre force; enfin, leur style écrasait ce qui restait des charmes de la *Bohème* dans *l'opus 105* de Dvorak. Paradoxalement, celui qui pouvait se permettre leur puissance vitale dans ce rappel particulier, ce fut bien le grand Haydn dont l'*Allegro con brio* du quatuor «le cavalier» a permis à ce dernier de partir au grand galop et au Quatuor de Shanghai de clamer victoire...




Mise en scène : Joseph Saint-Gelais www.dominicpaquet.com

Auditorium du Cégep de l'Outaouais

jusqu'au 9 septembre
(les vendredis et samedis)

EN PRIMEUR ÉTÉ 2007

Le **NOUVEAU** spectacle de **Louis-José Houde**

Du 6 juillet au 8 septembre 2007
Auditorium du Cégep de l'Outaouais

«[...] IL EST SI DRÔLE!»
- Marie-André Hamel, Rock Détente 94,9

«[...] J'AI RI DU DÉBUT À LA FIN!»
- Stéphanie Guérette, Couleur FM 97,1

«[...] MENÉE À COUP DE BLAGUES.»
- Geneviève Turcot, Le Droit

«[...] TRÈS TRÈS DRÔLE.»
- Martin Grenier, CJRC 1150

«[...] ÉTOURDISSANT DE RIRE!»
- Martin Tremblay, Le Snooze, Énergie 104,1

BILLETS DISPONIBLES

ticketmaster Voyageur TERMINUS VOYAGEUR

(613) 755-1111

www.ticketmaster.ca 230, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

ou à la billetterie du Cégep à compter de 19 h, les soirs de spectacles.

FORAITS DISPONIBLES : (819) 771-3827

ISPRESS, HOTEL CLARION, St-Estèph, PHANEUR, MULTISPEC, ISO CJRC, HOTEL CLARION, JTO, TVA-CHOT, LeDroit

ÉCONOMISEZ LES FRAIS DE SERVICE et OBTENEZ UN RABAI DE \$5 LE BILLET (27\$ au lieu de 32\$) pour le NOUVEAU spectacle de Louis-José Houde en présentant votre billet de Dominic Paquet à la billetterie du Cégep de l'Outaouais lors de l'entracte.

Représentations

Samedi 23 septembre
Dimanche 24 septembre

Les deux jours à 14 h et 17 h 30.

Place Banque Scotia

CTV **Majic 100**

Billets : 22 \$, 29 \$ et 36 \$

Taxes incluses, FRM et frais de service en sus

Rabais pour les groupes : composez le 613-599-0210

Billets en vente maintenant!

ACHÉTEZ EN LIGNE **CAPITALTICKETS.CA**

613-599-FANS(3267) ou 877-788-FANS(3267)
Les magasins **sports experts** et billetterie de la Place Banque Scotia

Assistez au spectacle de Dominic Paquet et soyez les premiers!



All New Show!

Barney LIVE!

THE Let's Go Tour



Introducing Riff!

Représentations

Samedi 23 septembre
Dimanche 24 septembre

Les deux jours à 14 h et 17 h 30.

Place Banque Scotia

CTV **Majic 100**

Billets : 22 \$, 29 \$ et 36 \$

Taxes incluses, FRM et frais de service en sus

Rabais pour les groupes : composez le 613-599-0210

Billets en vente maintenant!

ACHÉTEZ EN LIGNE **CAPITALTICKETS.CA**

613-599-FANS(3267) ou 877-788-FANS(3267)
Les magasins **sports experts** et billetterie de la Place Banque Scotia

9 août : Italie • 12 août : Grande finale



Présente



- Sièges réservés
- Admission générale
- Souper-spectacle
- Loges corporatives
- Navettes de la STO
- Bistro SAQ
- Compétition nationale d'amuseurs publics
- Grande terrasse Bleue et spectacles musicaux
- Activités familiales et structures gonflables dans la Zone Loblaws

En collaboration avec :



445934

En bref

Nouvelle directrice à OGFT

Le Droit

Alida Cupillari prend le poste de directrice générale par intérim de la Société de développement du Film et de la Télévision d'Ottawa-Gatineau (OGFT). Cet organisme, qui offre du soutien aux réalisateurs de cinéma et de télévision de la région, a annoncé, hier, la nomination de M^{me} Cupillari. Cette dernière a occupé de nombreux postes en tant que directrice de production, de réalisatrice, ainsi que de recherchiste. À titre de directrice générale, Mme Cupillari devra assurer les ententes entre les différents partenaires afin de renouveler les sources de financement.

À la recherche de voix

Le Droit

La chorale communautaire d'adultes de Chelsea, Castenchel, est à la recherche de nouveaux membres pour la saison 2006-2007. Castenchel est une chorale bilingue sous la direction de Gary Dahl. Les pétitions se déroulent à l'Église anglicane de Chelsea, les mercredis soirs. Savoir lire la musique n'est pas un préalable, il suffit de posséder une bonne oreille et une mémoire musicale pour chanter à quatre voix. Pour plus de renseignements, communiquez avec Germain Bertrand au 819 827-1260.

Le nouveau James Bond est engagé pour un second volet

AP - LOS ANGELES

Le nouveau James Bond n'a pas encore bu son premier Martini qu'il s'est déjà vu confier une nouvelle mission : Les producteurs de *Casino Royale*, prochain volet des aventures de l'agent 007, ont annoncé que Daniel Craig tiendrait également le rôle dans un film prévu pour 2008. L'acteur irlandais Daniel Craig incarnera James Bond dans *Casino Royale*, attendu sur les écrans à l'automne. Il enfilera donc de nouveau ce costume dans le 22^e volet, prévu pour le 2 mai 2008.

Pavarotti a été opéré pour un cancer du pancréas

AP - LONDRES

L'agent de Luciano Pavarotti a annoncé que le ténor avait été opéré d'un cancer du pancréas et qu'il « se remettait bien ». L'artiste italien âgé de 70 ans était toujours hospitalisé.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	Watata. (16:30)	Des vertes...	Le Téléjournal	Des squelettes	L'Épicerie	En attendant... / A. Boisclair	Bons baisers... / C. Legault	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis...			
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Frasier	CBC News	Canada Now	Coronation...	11 Cameras	Cinéma / MISSION IMPOSSIBLE (3) avec Tom Cruise	The National	The National	11 Cameras				
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Spin City	News	...Millionnaire?	Star! Daily	7th Heaven	Cinéma / A WOMAN HUNTED (6) avec Alexandra Paul, Linden Ashby	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	E.T.	Rock Star: Supernova	Windfall	Vanity Insanity	News Final	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Criminal Minds	CSI: New York	News	Late... (23:35)				
2	CBFT	67	67	-	Watata. (16:30)	Des vertes...	Le Téléjournal	Des squelettes	L'Épicerie	En attendant... / A. Boisclair	Bons baisers... / C. Legault	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis... / Mario Pelchat					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	Symphorien	Cinéma / LA DERNIÈRE GRÂCE (5) avec Mary Tyler Moore, Liam Waite	Le TVA 22...	Sucré Salé	Cinéma / BABE: UN COCHON...					
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	Last Comic Standing - Finale	America's got Talent			News	Tonight... (23:35)				
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		CTV News	Access H.	eTalk	So you Think you can Dance	So Notorious		CTV News	CTV News				
12	TFO	-	18	12	Les Marmitons	Rivaux...	...de génies	Degrassi...	Panorama	Dimension	Montfort, le souffle vital	Cinéma / L'HIVER DES ENFANTS (4) avec Thomas Unterkirchner	Panorama	Dimension				
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News	eTalk	Jeopardy	So you Think you can Dance	So Notorious	America's got Talent	CTV News	CTV News				
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	Access H.	E.T.	George Lopez	Primetime Medical Mysteries		News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Jrnl (16:55)	La Cible	Questions...	Journal FR2	24 idées...	L'Homme, la Bête et la Caméra	Mondial d'impro 2006	Acoustic	Pardonnez-moi	TV5 Le Journal	D'ici et...	Les Acadiens...		
18	WPBS	11	11	16	Fetch!	Zula Patrol	The Newshour	Nightly Bus.	Cabin Country	WPBS Live	Texas Ranch House / Deux épisodes		Tavis Smiley	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	Tutenstein	Art Attack	Dragonfly TV	Life in the Freezer	Cinéma / MEMORY FOR MAX...	The Last Detectives	Bollywood Bound (22:10)	Cinéma / MEMORY FOR... (23:10)					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	Les Francs-tireurs	Cinéma / LA DISCRÈTE (3) avec Fabrice Luchini, Judith Henry	Cinéma / RIEN SUR... (22:44)						
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	Symphorien	Cinéma / LA DERNIÈRE GRÂCE (5) avec Mary Tyler Moore, Liam Waite	Le TVA 22...	Sucré Salé	Cinéma / BABE: UN COCHON...					
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:58)		...vrai monde	À Hollywood...	Cinéma / AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME AU... (4)	Le Grand Journal	110%	Voyeur						
A&E	A & E	28	28	31	American Justice		Cold Case Files	Crossing Jordan	Dog the Bounty Hunter	Gene Simons	Inked	Criss Angel Mindfreak						
BRV	Bravo	35	35	40	The Magic Touch		Street Legal	Bravo! Videos	In the Mind of...	Gormenghast	Hidden Howie	Mann to Mann	Significant...	Law & Order				
CD	Canal D	20	29	60	Cabaret de l'humour		Crash / J.F.K. Jr.	Biographies / Jean Marie Le Pen	Enquêtes sur les abus du pouvoir	Proie humaine	Génies du crime / Fausse Balle	Stars sur le vif						
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	House	So you Think you can Dance	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show		
LN	Life Network	37	37	45	Matchmaker	Extra	Little Miracles	Skin Deep	Opening Soon	Til Debt do us... I do, Let's Eat!	Rich Bride...	Buy me	Single	Matchmaker	Til Debt do us...	I do, Let's Eat!		
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Le Flow	VJ Stéphane	TopRock.	Nés...	Jeunes Mariés	Pimp mon char	Mike Ward	
NW	Newsworld	24	24	26	CBC News: Today	BBC News	CBC News	CBC News	Au courant	CBC News: Tonight	CBC News: The National	The Nature of Things	The Culture Shock Experience					
RDI	RDI	23	23	28	Journal RDI	Proche-Orient	Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Fidel Castro (2/2)	Le Téléjournal/Le Point	La Part...	Le Monde	Le Téléjournal/Le Point			
RDS	RDS	33	33	41	Sport Gillette	RDS Motorisé	Sports 30	Info Sports	Soccer / Rochester - Montréal	Tennis / Coupe Rogers	Sports 30							
DISC	DISC	34	34	42	Monster Garage (16:00)	How it's Made	Daily Planet	Discovery Presents / Andrea Doria: Tragedy at Sea - B-29	MythBusters	Daily Planet								
TLC	TLC	36	36	34	Take Home Chef	While you were out	World's Tallest People	Untold Stories of the E.R. / Life and Limb - Mountain Lion Attack	101 more Things Removed...	Untold Stories of the E.R.								
TSN	TSN	32	32	30	Men's Trick...	Pardon the...	Off the Record	Sportscentre	Pardon the...	ATP Tennis / Rogers Cup	Sportscentre	Off the Record						
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm (15:30)	Esprit libre	Salades de filles	360	Solo	Spécial	Infocomm							
CV	Canal Vie	43	43	-	Quand la vie est un combat	Métamorphose	Nicolas et moi	Manon...	...d'un été	Ni homme, ni femme	Superwoman... ras-le-bol!	Décore ta vie	...des noces	Grand Ménage	...la cigogne			
MMX	Musimax	45	45	-	Max 80 et 90	Bande originale	...anglo	...franco	Musicrographie / Isabelle Boulay	Les stars et...	L'index des chansons d'amour	Évolution de...	Les Acoustiques: C. Durand					
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Carl au carré	Totally Spies	Delilah & Julius	6TEEN	Sacré Andy	...des Titans	Futuraama	Les Simpson	Star ou...	Henri pis...	Les Griffin	Les Simpson	Futuraama
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Friends	Access H.	Smallville	Cinéma / AUSTIN POWERS 2: THE SPY WHO SHAGGED ME (4)	News	Star! (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	...dans le spa	...de plongée	Parcours d'artistes	Roses des Sables	...à table	Partons, la mer est belle!	Danse, passion du monde	Americas	Voyage...					
S+	Séries +	54	-	-	Newport Beach	Sue Thomas, l'oeil de FBI	Pour la cause	Victimes du passé	Femme\$ de footballeurs	Antonia	Cinéma / JOSÉPHINE ANGE...							
Z	Z	56	-	-	Les Chemins de l'étrange	Le Messager des ténébres	...nerdz	...c'est fait	Buffy contre les vampires	Tru Calling	Bolides	La Porte des étoiles						
H	Historia	55	-	-	Le Clan Campbell	Série noire / Pont sanglant	Histoire de football	Ces jours qui ont changé le monde	JAG	Cinéma / LA GUERRE DU FEU (3) avec Everett McGill								
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Actors Studio / Jennifer Lopez	Y paraît que...	Festival acadien	Les Grandes Entrevues Juste... / Franck Dubosc	Cinéma / 2 HOMMES, 2 FEMMES, 4 PROBLÈMES (4)	Jardins	Palettes							
		VH = Vidéotron Hull		VR = Vidéotron Rockland		RO = Rogers Ottawa		Station Francophone										

Bracelets-passeports en vente partout jusqu'au mercredi 30 août.

Passeport 4 jours* 25 \$ Duo passeport-manèges* 53 \$

*Vous permet de voyager gratuitement à bord de tous les autobus de la STO du 1^{er} au 4 septembre 2006

Loto-Québec
présente
**Le 19^e Festival
de montgolfières
de Gatineau**



**Sur la Grande scène
Molson Dry**

**Vendredi
1^{er} septembre
(bracelet quotidien 20 \$)**
SIMPLE PLAN
Ricky Paquette
Première partie: MOBILE

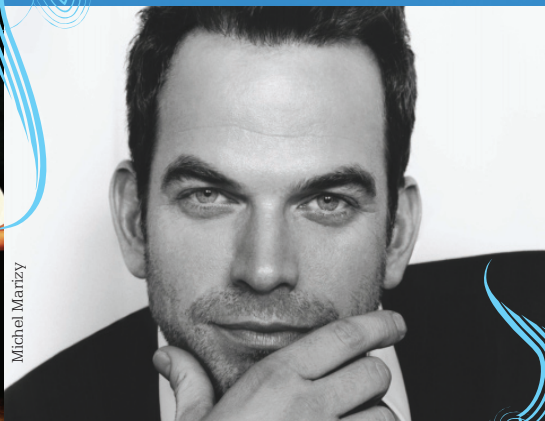
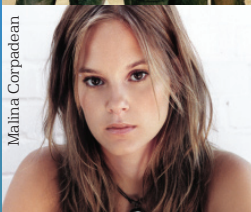
**Samedi
2 septembre
(bracelet quotidien 15 \$)**
Garou
Geoffrey
Feu d'artifice
PJC Michel Quesnel

**Courez
votre
été** **Plus**

- 80 montgolfières dont 11 formes spéciales
- 8^e Championnat canadien d'athlètes de force
- 6^e Cypher North, compétition nationale de b-boying breakdancing)
- Programmation relevée et spectacles continus pour les enfants dans Le Petit monde enchanté
- Dôme de la magie Rona avec 3 magiciens exceptionnels!
- Démonstrations enlevantes de sports extrêmes
- Vent en fête Desjardins, pour les flyés du cerf-volant...
- Plus de 40 manèges, 20 amuseurs publics, 250 spectacles et activités au cours du week-end!



Chantal Lacroix
porte-parole



**Concours
Je m'envole au
Nouveau-Mexique**

Achetez votre bracelet-passeport et inscrivez-vous en ligne au www.montgolfieresgatineau.com pour courir la chance de gagner une envolée pour deux personnes à bord de la montgolfière du Festival... au Nouveau-Mexique!!! Une valeur de 2000 \$.

**Points de vente
officiels pour le
bracelet-passeport**

Rona L'entrepôt, Les Promenades, Les Galeries de Hull, Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, Galeries Aylmer, Fido Gatineau / Ottawa, Place d'Orléans

Dimanche

**3 septembre
(bracelet quotidien 15 \$)**

**Stéphanie Lapointe
Annie Villeneuve
Véronic Dicaire
Marjo**

Annie Lefebvre
Illumination nocture
époustouflante!

Lundi 4 septembre

(bracelet quotidien 15 \$)

**Les Cowboys
Fringants**

Sage Délire

**Achat en ligne
et renseignements**

www.montgolfieresgatineau.com

Info-Ligne **fido** 1 866 319-FIDO



Deux autres *Harry Potter* au grand écran à la mi-2007 et fin 2008

Les adaptations cinématographiques des cinquième et sixième romans de la saga *Harry Potter* sortiront respectivement à la mi-2007 et fin 2008, a indiqué aujourd'hui la presse spécialisée d'Hollywood.

AFP - LOS ANGELES

En Amérique du nord, le studio de cinéma Warner Bros. a prévu de faire sortir *Harry Potter et l'ordre du phénix* en juillet 2007 et *Harry Potter et le prince de sang mêlé* fin novembre 2008, dans le dernier cas afin de profiter du week-end de la fête américaine de Thanksgiving, a précisé le quotidien *Hollywood Reporter*. Thanksgiving Day, le dernier jeudi de novembre, marque officiellement le début de la saison de Noël aux États-Unis et constitue une période très convoitée par les studios de cinéma pour la sortie de films visant un public familial.

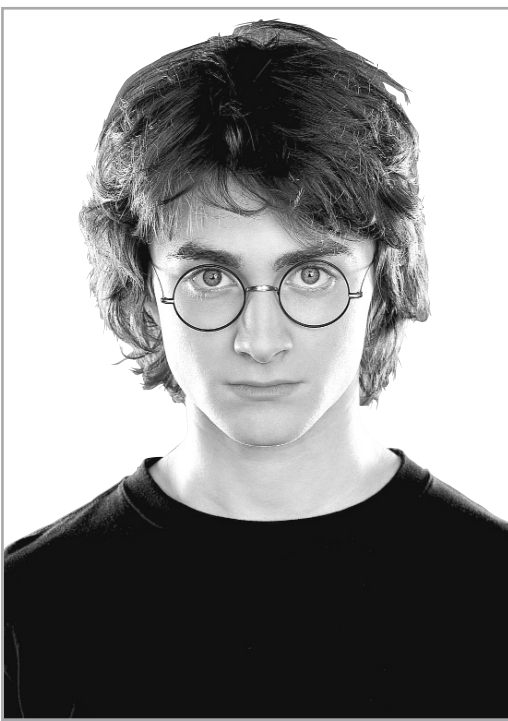
Contacté par l'AFP pour une confirmation, Warner Bros. n'a

pas rappelé dans l'immédiat.

Le petit sorcier à lunettes, sorti de l'imagination de la romancière écossaise J.K. Rowling, est devenu un phénomène mondial de l'édition. Les six premiers livres de la série se sont vendus à plus de 300 millions d'exemplaires dans le monde et ont été traduits dans 63 langues.

Les quatre films jusqu'ici tirés de la saga, avec le jeune Daniel Radcliffe dans le rôle principal, ont aussi rencontré le succès, rapportant au total plus de 3,5 milliards de dollars dans le monde.

Un septième et dernier roman devrait paraître au plus tôt l'an prochain, selon la presse britannique.



Daniel Radcliffe, dans le rôle principal d'Harry Potter, revivra à l'écran en juillet 2007 dans *Harry Potter et l'ordre du phénix* en juillet 2007 et *Harry Potter et le prince de sang mêlé* à la fin novembre 2008.



George Lucas a accepté une adaptation théâtrale de sa saga la *Guerre des étoiles*.

La *Guerre des étoiles* en 20 minutes au théâtre

Le réalisateur américain George Lucas a donné son feu vert à l'adaptation théâtrale de sa saga de la *Guerre des étoiles*, qui dure initialement plus de 13 heures, sous la forme d'une pièce de 20 petites minutes, a annoncé aujourd'hui la Britannique Reduced Shakespeare Company.

Associated Press
LONDRES

ment *L'Histoire complète de l'Amérique* aussi bien que *La Bible: la parole de Dieu complète*.

«C'est mon rêve de petit garçon! Pendant 20 minutes, je serai Jabba le Hutt, Jar Jar Binks, Dark Vador et Anakin Skywalker», s'enthousiasme Adam Long, membre la compagnie. Il sera tour à tour auteur, directeur et acteur de la pièce.

Deux autres comédiens joueront à ses côtés. «Tout le monde aime *Star Wars*, mais je suis la personne qui aime le plus cette saga dans le monde entier», assure-t-il.

Adam Long a promis de ne supprimer aucun événement de l'épopée, que ce soit le passage d'Anakin Skywalker du côté obscur de la Force, le sauvetage de la princesse Leia ou la construction de la nouvelle Étoile de la mort.

La compagnie de production de George Lucas -Lucasfilm- a approuvé la version abrégée de ces aventures étoilées que l'on pourra voir en Grande-Bretagne la dernière semaine d'août. La pièce sera filmée au théâtre Criterion de Londres le 17 août.

La troupe est déjà connue pour avoir mis en scène les 37 pièces du Barde en 97 minutes et avoir considérablement écourté égale-

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 819 568-6070
Tous les jours 6,99\$

LE SECRET DE MA MÈRE (13+)	1:15 3:30 7:00 9:05
PIRATES DES CARAIBES : ... LE COFFRE DU MORT (G)	12:00 3:10 6:30 9:35
PETIT HOMME (G) VEN-MAR	9:15 p.m.
LA MAISON MONSTRE (G) VEN- MAR	12:45
CLIC (G)	3:20 6:50 9:30
LE TYRAN DES FOURMIS (G)	12:05 2:25 4:45 6:55
MER-JEU	12:45
DEUX FLICS À MIAMI (13+)	12:15 3:25 6:40 9:20
BON COP, BAD COP (13+)	12:10 1:00 3:00 3:45 7:10 7:30 9:45 10:05
LA FERME EN FOLIE (G)	12:30 2:30 4:30 6:45 9:00
LES NUITS DE TALLADEGA : LA BALLADE DE RICKY BOBBY (G)	1:30 4:10 7:15 9:50
WORLD TRADE CENTER (G) MER-JEU	12:20 4:10 7:05 9:50

SON DIGITAL

Cinéma 613 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 4 AU 10 AOÛT 2006
*Aucun laissez-passer accepté

- *TALLADEGA NIGHTS : THE BALLAD OF RICKY BOBBY (V.O.A.) GDJE 1:00 3:20 7:00 9:20
- *BON COP BAD COP (V.O.F.) 13+ Langage vulgaire 12:50
- *MIAMI VICE (V.O.A.) 13+ Viol 12:45 3:15 6:45 9:15
- PIRATES OF THE CARIBBEAN 2 : DEAD MAN CHEST (V.O.A.) GDJE 12:40 3:30 7:30

INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX POUR LES FÊTES D'ENFANTS !

CCN NCC

Spectacle **SON et LUMIÈRE** sur la colline du Parlement

Un succès retentissant!

UNE DES 10 ATTRACTIONS LES PLUS PRISÉES DE LA CAPITALE!

VENEZ RENDRE HONNAGE À L'ESPRIT DU CANADA et découvrir une facette de l'histoire de notre pays dans une mise en scène tout en musique, en images géantes et en effets d'éclairage spectaculaires utilisant les édifices du Parlement comme décor.

Tous les soirs, jusqu'au 10 septembre. À 21 h et à 22 h.

613-239-5000
WWW.CAPITALEDCANADA.GC.CA/SONETLUMIERE

Commission de la capitale nationale
National Capital Commission

Canada

TIME
« PALPITANT. UN FILM INTENSE qui exalte ce qu'il y a de meilleur dans l'esprit américain. »

WORLD TRADE CENTER
Version Française

WTCMovie.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERS. FRANÇAISE CINEPLEX ENTERTAINMENT GATINEAU CINÉMA 9

VERS. O. ANGLAISE CINEMAS FORTUNE INC. STARCITE HULL

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, pour bricoleur, mécanique, immense garage détaché, maison unifam. 1,200 pi car., 3+1 chambres, 54 Tibérius. Voir #4629122 au www.lespac.com, libre, reprise \$159,000, 819-684-5300.

BUCKINGHAM, magnifique bungalow tout brique, 5 chambres, près de 3,000 pi car habitable, clim., aspirateur central, garage, superbe terrain 29,000 pi car. avec arbres matures, complètement rénové en 2004, \$249,000. 819-281-3966.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, Bungalow, Côte d'Azur, avec logis au s/sol, piscine creusée, \$700/mois. (819)329-2298.

GATINEAU, bungalow, près de tout, grand terrain, sans voisin arrière, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage. Vaut une visite. 819-643-1506.

GATINEAU, duplex, super vue de la rivière, bien situé, luxueux, demande: \$198,500, (819)246-8807.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, rénovée, très propre, central, \$106,900. 819-827-2225.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, unifam., 3 chambres, 2 revenus additionnels, piscine, clim. Financ. disponible. 819-775-6366.

HULL, www.12isabelle.com, bungalow, 3 chambres, 1-1/2 S/bains, bois franc, céramiques, gaz naturel, 5 appareils; garçonnière au demi-sol, 2 appareils, près de tous, \$189,000. 819-770-4357.

LES DÉVELOPPEMENTS MATTINO INC. Semi-dét. neufs, en inventaire à partir de \$155,000 incluant taxes, 0 comptant. Une visite vous convaincra! Appelez-nous au (819)772-4660.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

URGENT / TRANSFERT / POSSESSION RAPIDE. 1993, 227 Jean-Perrin, près de l'école L'Envolée, 1,550 pi car., \$207,900 NÉG. Véronique Goulet, agent immobilier affiliée, Royal LePage La Renaissance, 819-328-9006

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

BUNGALOW au bord de la Petite Nation, accès rivière Outaouais, 1+1 chambre, terrain 65X115', rénovation à finir. \$74,999. (819)427-6293, cell: (819)639-1234.

CHELSEA, super achat, privé, charmant 2 chambres, 2 min. de marche du quai au bord de l'eau, près de la ville, très charmante maison d'apparence de pain d'épice, \$179,000 nég. 819-665-2941.

LAC-DU-CARDINAL, 2 étages, très luxueux, 1995, aucun tapis, planchers en pin de toute beauté, \$199,900 nég. A 50 min. de Gatineau. Réal Naud, Century 21, 613-248-2677.

LAC MCGREGOR, 2 chambres, armoires rénovées, poêle à bois, bain sur pieds, garage chauffé, SPA ext., 100 pi de plage. 819-671-6427.

495 MAISONS DEMANDÉES

ACHÈTE maisons qui nécessitent des rénovations, SANS COMMISSION, (819)328-3340.

520 PROPRIÉTÉS À REVENUS ONTARIO

VANIER, duplex, 3 chambres chacun, rénové 2006, près des commodités, 4 stat., bon investissement, très facile à louer, hypothèque payé, \$286,000. Jack 851-0554, 233-1718.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS, Hull, près des Galeries, revenu: \$1,354/mois, 80 rue Bourque. Faites vite! 819-772-8810.

4 LOGIS, Hull, 3X3 chambres, 1X2 chambres, secteur résidentiel, 7 stat., 5 remises, grand terrain, revenus: \$38,600. 819-770-3298.

8-12-16-24 logis à vendre. pinachirico@yahoo.ca (819)328-2379

AYLMER, triplex, rénové à neuf, près de marina, \$298,900 nég., 613-299-2828, 819-682-2828.

Faut voir!

DUPLEX, 2+3 chambres, très propre, 103 Édouard-Ellis, Gatineau, rénové, 1 logis aménagement complet. \$155,000. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. 819-663-0346

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, Hull, idéal petits investisseurs, 0 comptant, 819-664-3190

HULL, Plateau de la Capitale, duplex, constr. 2002, 3+1 chambres, revenus: \$6,540/année, proprio occupant, prix: \$233,500, possession immédiate, Avantage immobilier courtier, Hélène Thivierge, 819-328-1567.

560 CHALETS À VENDRE

LAC ST-PIERRE, chalet, bord de l'eau, 3 chambres, 2 étages, \$205,000. 819-827-1671, 819-665-4595, 819-664-7407.

MONTPELLIER, chalet rénové et petit chalet d'invité sur terrain d'un acre boisé, accès notarié au lac Schryer, \$41,500. 613-744-7857

www.chabitat.com
 novoclimat
 chabitat construction

BUNGALOW, 1,325' car., 2 chambres, rabais \$28,824. 819-669-4663.

BUNGALOW, 2 chambres, garage simple, \$1,390. 819-595-4663.

CANTLEY, 3 chambres, rénovée, intérieur coquet, secteur tranquille, Vente privée, \$158,000. Faut voir! 819-827-1498.

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, bois franc et céramique, aucun voisin avant et sur un côté, cul de sac. \$150,000, (819)827-5940.

CANTLEY, maisons neuves, choix de différents modèles, sortie hors s/sol 9 pi de hauteur, foyer Napoléon, bois franc, céramique, terrain boisé 1 acre, cul-de-sac, \$229,900. 819-827-4440 www.lesmaisonsjuteau.com

CHELSEA, super achat, privé, charmant 2 chambres, 2 min. de marche du quai au bord de l'eau, près de la ville, très charmante maison d'apparence de pain d'épice, \$179,000 nég. 819-665-2941.

GATINEAU, 100 av. Gatineau, 2 chambres, \$155,500. 819-669-2468.

GATINEAU, 1,450 pi car., \$214,900. 819-663-9784, 819-743-8951.

GATINEAU, 206 A des tulipes, en rangée, 2 étages, unité de coin, 3 chambres, 3 s/bain, rénové, aucun tapis, piscine, \$123,900, 819-360-4261

GATINEAU, 375 Jules-Verne, constr. neuve, \$229,900, bungalow, garage. Visites libres, dim. 11h-16h. Sur rendez-vous: Claire, (819)664-3834.

GATINEAU, bien situé, près de tout, 2 étages, \$225,800. 819-561-4663.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, 2 s/bains, aspirateur et clim. central, \$169,000. Vente rapide. 819-712-0158.

GATINEAU, LeBaron, beau semi-dét., 1,300 pi car., s/manger, grande cour, \$124,900. 819-568-8423.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, int. tout rénové, \$115,000. Après 17h: 819-643-0922.

RABAIS DE 20 000 \$



Maison neuve, secteur paisible et familiale, 10 minutes du pont Champlain, beaucoup d'extra, 2+1 c.c., très design, aire ouverte, un bijou! Informez-vous dès maintenant!

LE GROUPE KOVAL : 819 682-4637

GATINEAU, nouveau projet, uni familiale, sur terrain de 66'X135', \$179,900 (taxes et notaire incl.) C.D.M. Construction, 663-6416.

GATINEAU, pour grande famille, 4+2 chambres, 2-1/2 s/bain, piscine creusée, garage double, secteur recherché, central \$237,500. 819-568-4528

GATINEAU, secteur de l'hôpital, semi-dét., 1,450 pi², 819-246-3716.

GATINEAU, semi, 1 1/2 étage, près de tout, entrée privée, 3 chambres, 2 remises, 2 s/bain. Sur rendez-vous, prix pour vente rapide. 819-643-1978.

\$ PRIX RÉDUIT!

MAISON neuve, 144 Lacombe, \$189,900, taxes et notaire inclus, tourbé au complet, C.D.M. Construction, 819-663-6416.

Brigil.com

MAISONS/CONDOS, neufs ou rénovés dans plusieurs secteurs, des prix très intéressants, \$0 comptant, possession immédiate ou éloignée, 819-213-9998

NOTRE-Dame-de-la-Salette, duplex, bord de l'eau, vendeur motivé, \$169,900, nég., (819)210-1513.

SECTEUR Lorrain, élégant bungalow, 75 Claude Monet, 2 chambres, rabais de \$25,120. 819-669-4663.

SPACIEUX 2 étages, 1,996 pi car., 3 chambres, rabais \$20,450. 819-669-4663

● SUPER beau 2 étages de 2,370 pi car., 3 chambres, 2 grands garages, tout pour plaire, 1 acre, à 3 km de la 50, Gatineau, sortie Lorrain, beaucoup d'extra.

● TRÈS belle maison, 2004, 3+1 chambre, logis au s/sol, 1,377 pi car + logis au s/sol, terrain 6,359 pi car., pas de voisin arrière, extras, près hôpital Gatineau, occupation rapide, \$259,000 nég. Maurice Bouvier, Avantage Immobilier courtier, 819-568-5141.

SUPERBE quatrx, complètement rénové, 3 chambres, très beau paysage. Cloture, portes et fenêtres neuves. Très bien située. Faut voir! \$119,900. 819-246-1136.

THURSO, bungalow tout briques, 3 chambres, s/sol fini, garage double, piscine, terrain 22,000 pi². (819)985-2264.

DOMAINE DE CANNES

Condominiums Luxueux

À partir de

197,000 \$

(Taxes et notaire inclus)

MAINTENANT OUVERT

1 Chambre + Bureau (±1187 P.C.)

2 Chambres (±1260-1360 P.C.)

3 Chambres (±1607 P.C.)

Maison modèle

- Construction en acier-béton
- Stationnement intérieur disponible
- Ascenseur
- Foyer au gaz / climatisation centrale
- Système de surveillance / Accès contrôlé

lundi - mercredi : 13h à 19h | jeudi : 13h à 20h | vendredi : sur rendez-vous | samedi - dimanche : 12h à 17h

www.rescomdev.com

(819) 770-6446

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 9 AOÛT 2006

PONTON Fabritek, 20'X8', acheté neuf en 2000, moteur Yamaha 50 forces (4 temps), aileron, lumière amovible, toilette, lavabo, radio, profondimètre peu utilisé, acheté \$34.000, demande \$17.000, 819-671-1241.

SEA-DOO Bombardier XP 800, jaune, \$2.800 ou échange pour motocross. 819-210-1032.

S.O.S. MARINE
Mécanique mobile, petites et moyennes réparations, excursion de pêche. 819-918-1085.

STARFISH 16 pi modifié, 40 forces Yamaha 3 cyl., électrique, beaucoup d'extras, excellent état, prix à discuter. Faut voir! 613-720-3622.

TOITS DE BATEAU MARC: 819-775-6835
Toits et toiles sur mesure

VOILIER 25' Bayfield, 1980, très propre, faut voir, 819-319-1528

la paroisse St-Jean-Baptiste de Verner ou à la Fondation des maladies du coeur. Les arrangements funéraires ont été confiés au SALON FUNÉRAIRE THÉORÉT-BOURGEOIS de Verner.

YVETTE RICHER
née Villeneuve

décédée au CHSLD Renaissance le 2 août 2006, à l'âge de 91 ans. Elle fut prédécédée par son père Arthur Villeneuve; sa mère Ledwina Simard; son époux François Richer; son frère Arthur Villeneuve et sa soeur Simone Fortin. Lui survivent son fils Yvon (Suzanne Naubert); sa fille Carmen (Denis Lavergne), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants; une belle-soeur, Pauline Villeneuve; neveux et nièces, ainsi que Loulou Poirier et sa famille. Une cérémonie de prières en présence des cendres aura lieu à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 95 boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull), le samedi 12 août 2006, à 11h. Pour information: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426. Merci aux médecins, infirmières et à tout le personnel du CHSLD Renaissance, secteur Aylmer.

LA FAMILLE FRAPPIER
a le regret de vous faire part du décès de



Mme Marie Frappier

À St-André Avellan, le 3 août 2006, est décédée à l'âge de 96 ans, Mme Marie Frappier née Gauthier de St-André Avellan. Elle était l'épouse de feu Wilfrid Frappier. Elle laisse dans le deuil son fils Bernard (Madeleine Caron); sa fille Monique (René Levert); 3 petites-filles: Carole, Lyne et France; son arrière-petite-fille Karine, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Direction:
COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC.
101 rue Principale
St-André Avellan

La liturgie de la parole aura lieu le samedi 12 août 2006 à 14h, en la chapelle Shields du Complexe Funéraire de la Petite-Nation. La famille recevra vos condoléances le samedi à compter de 13h45.

La famille tient à remercier le personnel du CLSC de la Petite-Nation pour les bons soins prodigués à Mme Frappier.

Pour vos messages de sympathie par courriel: maisonfunerareshields@vl.videotron.ca ou par télécopieur au 819-983-6865.

LA FAMILLE POULIOT
a le regret de vous faire part du décès de



ALAIN POULIOT

décédé à son domicile à l'âge de 49 ans. Il était le fils de feu Donald Pouliot et de feu Mary-Anne Dempsey. Il laisse dans le deuil son amie de coeur Raymonde Simard; son fils Joel; ses 4 frères: Steve (Pauline Simard), Carl (Marthe Francoeur), Michel (Andrée Pichette) et Guy (Johanne D'Lerma). Il laisse également des oncles, tantes, neveux, nièces ainsi que de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu le 12 août 2006 à 13h à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 95, boul. de la Cité des Jeunes, Gatineau (secteur Hull). Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: tél.: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

LA FAMILLE ROUTHIER
a le regret de vous annoncer le décès de

MME RITA ROUTHIER
née Thériault

décédée paisiblement, après une longue et courageuse bataille contre le cancer, le lundi 7 août 2006, à l'âge de 78 ans. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Robert, ses 4 enfants: Michel (Mary-Jane), André (Lise), Denis (Carole), Roxanne (Mitch); ses 5 petits-enfants: Véronique, Sonia, Stéphane, Danielle et Nicholas. Elle laisse également 2 soeurs: Madeleine et Juliette et tous ceux qui l'ont connu. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le vendredi 11 août 2006, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 11h. En mémoire de Rita, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à www.mem.com Pour information, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, (613)241-3680.

LA FAMILLE LONGVAL
a le regret de vous faire part du décès de



RENÉ LONGVAL

décédé le 3 août 2006, à l'âge de 55 ans. Il était le fils de feu Gaston Longval et feu Annette Laurin. Il laisse dans le deuil sa conjointe Darlene St-Martin; ses enfants: Chantale (Léo Osborne) et Robert (Carolyne Béland); les enfants de sa conjointe: Anik Ménard et André Ménard. Il laisse également ses frères et soeurs: Pierre (Francine), Suzanne (Guy), Nicole (Dave), Denise, Claude (Mélicha), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le vendredi 11 août 2006 à 11h, à l'église Notre-Dame-de-L'Île sise au 115, boul. Sacré-Coeur, Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-778-2426.

La famille désire remercier le personnel de l'urgence du CSSSG de Hull et plus spécialement la coordonnatrice, Francine pour l'attention et les bons soins prodigués.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus et à Notre-Dame-du-Cape pour faveur obtenue.

M.G.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.N.

LA FAMILLE JOLICOEUR
a le regret de vous annoncer le décès de



ALINE GRÉGOIRE-JOLICOEUR
1928 - 2006

Après 77 années de vie bien remplie, Aline nous a quittés pour retourner vers le Père. Fille de Julia Côté et Marie-Louis Grégoire, épouse de feu Raymond Jolicoeur, elle laisse ses enfants chéris: Francine (Jean-François Séguin), Michel (Ginette Charlebois), Pierre (Colette Pigeon), Yves (Elaine Laroche) et Louis; ses petits-enfants: Danielle (Robert), Benoît, Véronique (Andrew), Joëlle (Louis), Julie, Catherine et Caroline, ainsi que trois arrière-petits-enfants: Alexei, Gabriel et Sophie. Prédécédée par ses frères: Jules, Jacques, Adrien et Robert, elle laisse également deux frères: Antoine (Gabrielle Fugère) et Gaston (Lyse Taché); une soeur, Françoise Roy; une belle-soeur, Simone Grégoire, ainsi que de nombreux neveux et nièces et ami(e)s.

Depuis une vingtaine d'années, Aline s'est épanouie à travers l'art et la peinture. La famille tient à remercier ses nombreux amis qui lui étaient très chers et qui l'ont entourée et soutenue particulièrement au cours des derniers mois.

La famille recevra parents et amis à la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull), le mercredi 9 août de 19h à 22h et le jeudi 10 août à compter de 9h. Les funérailles suivront à 11h, à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette, 45, Prévost (secteur Val-Tétreau) à Gatineau.

Un grand merci à l'équipe des soins palliatifs du CLSC - secteur Hull ainsi qu'à tous les "anges" de la maison Mathieu-Front-Savoie pour leur attention chaleureuse et les soins exceptionnels donnés à Maman. Des dons à la maison Mathieu-Front-Savoie en mémoire d'Aline seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS au 819-778-2425, conf@cfo.coop ou télécopieur: 819-778-2426.

Funérailles

JEUDI

BIGRAD - Mme Cécile
Départ du Funérarium Beauchamp, 271, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull) à 11h, en la Cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, secteur Hull.

DE CARUFEL - Mme Françoise
Une messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin Du Berger et De Versailles).

DESJARDINS - Mme Germaine
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull), pour le service religieux à 11h, en l'église St-Raymond.

DESJEAN - Mégane
Un service funèbre sera célébré à 11h, à la paroisse St-François-Xavier de Prévost.

HUARD - Mme Jacqueline
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. La Vérandrye Ouest, Gatineau, pour le service religieux à 11h, en l'église Jean XXIII au 1194, Lavendrye Ouest, Gatineau.

JOLICOEUR - Mme Aline
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 95, Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull), pour les funérailles à 11h, à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette, 45, Prévost (secteur Val-Tétreau) à Gatineau.

MERCIER - Mme Anne-Marie
Une messe en présence des cendres sera célébrée à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham.



PIETTE, Ida
(née Laurin)
1915-2006

C'est avec regret que la famille annonce le décès d'Ida Piette à sa résidence de Verner, le vendredi 4 août 2006, à l'âge de 91 ans. Elle était la fille de feu Osias et de feu Caroline (née Desforges) Laurin; l'épouse de feu Omer Roberge et de feu Maximilien Piette; la mère bien-aimée de Suzane Roberge (André Demers) d'Orléans, Jeanette Roberge (Mario Tarantino) de London, Ont., Lorraine Roberge (Raymond Brouillette) de Verner, Malvina Roberge (Rémi Levac) de Plantagenet, Michel Piette (Aline Michel) de Verner, et Marthe Piette (Yvan Carrier) d'Ottawa; la chère soeur d'Oscar Laurin (Laurette Brabant), Aline Boulanger (Yvon). Son souvenir restera gravé dans la mémoire de ses 19 petits-enfants et de ses 22 arrière-petits-enfants. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Liza Chartrand (feu Arthur), Irène Benoît (feu France), Alice Roberge (feu Henri), Alphonse Laurin (Fernande Marcoux) de Sudbury, de Roland Laurin (feue Réjeanne Roberge) Rose Arbour (feu Lucien), Eva Piquette (feu Arthur), Thérèse Brabant (Jules) de Sturgeon Falls. L'accueil se fera à 10h30, à l'église St-Jean-Baptiste de Verner, le vendredi 11 août 2006, et sera suivi de la messe funéraire à 11h. Au lieu de fleurs, ceux qui le souhaitent peuvent offrir leurs dons à

LA FAMILLE LAFRANCE
a le regret de vous faire part du décès de



RENÉ LAFRANCE

décédé le 4 août 2006, entouré de sa famille, à l'âge de 83 ans. Il était le fils de feu Omer LaFrance et feu Anna Lepage, l'époux en premières noces de feu Thérèse Jacques et en deuxièmes noces l'époux bien-aimé de Madame Blandine Lemery. Il laisse dans le deuil ses enfants par alliance: Richard Beauchamp, Ginette Beauchamp et Sylvie Beauchamp (Jean-Denis Lemieux). Il laisse également son frère Gaston (feu Claire Bergin); ses soeurs: Marie-Laure (feu René Letang), Rachelle (feu Gérard Lacroix), Gisèle (Raymond Brisebois), Fleurette (Gérard Lalonde) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

L'ont précédé sa soeur Thérèse (feu Armand Martin) et son frère Jean-Paul (Jeanine Cousineau).

Selon ses volontés, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières aura lieu à la coopérative funéraire de l'Outaouais de Gatineau sise au 1369 boul. De La Vérendrye Ouest, le vendredi 11 août à 11h.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**.

Au lieu de fleurs, des dons à La Fondation canadienne du rein seraient appréciés.

Pour renseignements: 819-568-2425, courriel: conf@cfo.coop et télécopieur: 819-568-2426.

La famille désire remercier spécialement le personnel du CSSSG (hôpital de Hull) pour l'attention qu'ils ont porté à notre père.



LA FAMILLE DE CARUFEL
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME FRANÇOISE DE CARUFEL
née Dupuis

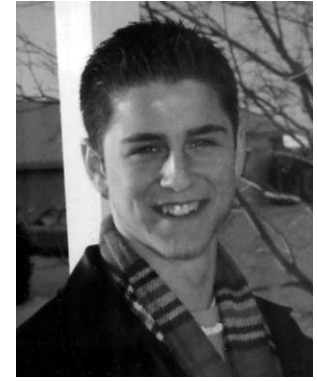
de Gatineau, décédée le samedi 5 août 2006, à l'âge de 90 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Jean-Louis de Carufel, la fille de feu Arthur Dupuis et de feu Vinelda Caza. Elle laisse dans la peine ses enfants: Guy (Nicole), Claude, Bernard (June) et Marc (Denyse). Elle fut précédée par 1 fille, Suzanne (Hervé Filiatreault). Elle laisse également ses petits-enfants: Mario, André, Simon, Mathieu et Pierre; ses arrière-petits-enfants: France, Sébastien, Gabriel, Émilie, Élodie et Laurence; 1 soeur, Carmen (feu Ferdinand Ricard); 2 belles-soeurs: Lucienne Mineault et Mariette de Carufel. Elle fut précédée également par 3 soeurs: Madeleine (Maurice Vincent), Margot et Georgette, ainsi que par 2 frères: François (Louise) et Bernard (Cécile). Elle laisse aussi de nombreux neveux et nièces. Un merci spécial à l'équipe du 7^e étage Nord du CHVO Gatineau ainsi qu'au Dr Leclerc, à ses amis, soit les résidents de la Cité Jardins, de même que les infirmières et tout le personnel de la Cité Jardins de Gatineau.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 10 août 2006 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin Du Berger et De Versailles), pour une messe en présence des cendres, suivi de l'inhumation au cimetière St-Jean-Marie-Vianney, Gatineau. La famille recevra les condoléances seulement après la messe au sous-sol de l'église.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 007, Gatineau, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour des plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 819-663-4292 ou consultez les avis de décès: www.avisdedeces.ca

1 AN DÉJÀ



STEVE WHISSELL

La mort n'est rien, je suis seulement passé dans la pièce à côté. Je suis moi, vous êtes vous.

Ce que j'étais pour vous, je le suis toujours.

Donnez-moi le nom que vous m'avez toujours donné, parlez-moi comme vous l'avez toujours fait. N'employez pas un ton différent, ne prenez pas un air solennel ou triste.

Continuez de rire de ce qui nous faisait rire ensemble.

Priez, souriez, pensez à moi, priez pour moi.

Que mon nom soit prononcé à la maison comme il l'a toujours été, sans emphase d'aucune sorte, sans une trace d'ombre.

La vie signifie tout ce qu'elle a toujours été. Le fil n'est jamais coupé.

Pourquoi serais-je hors de vos pensées, simplement parce que je suis hors de votre vie!

Je ne suis pas loin, juste de l'autre côté du chemin.

Steve,

Merci pour ton estime, ton amitié, ton soucis envers nous, ta proximité quelque soit le moment ou l'endroit tout au long du chemin de la vie. Nous revivrons à chaque instant, l'intensité, la tendresse et la force de nos liens. De cette manière, Steve, tu n'auras pas vécu pour rien.

LE MALHEUR DE T'AVOIR PERDU NE DOIT PAS NOUS FAIRE OUBLIER LE BONHEUR DE T'AVOIR CONNU!

Maman et Papa,
Sylvie et Jacob, tes petits neveux Jérémie et Cédrick
Éric et Sophie
Ton amour Anik
Ta famille et ta belle gang d'ami(e)s

LES FAMILLES TREMBLAY ET GALARNEAU
ont le regret de vous faire part du décès de



MADAME ANNETTE TREMBLAY
(née Barrette)

décédée le 2 août 2006 au CHSLD Champlain, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse d'Ernest Tremblay et la fille de feu Francis Barrette et de feu Marie Roberge. Elle laisse dans le deuil son fils Raymond; sa fille Louise (Gilbert Galarneau); ses petits-enfants: Gilles et Julie (Sylvain Lauzon) Galarneau; son arrière-petite-fille Bianka, ainsi que plusieurs ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une cérémonie de prières aura lieu en présence des cendres le vendredi 11 août à 11h, en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La famille tient à remercier tout le personnel du CHSLD Champlain et de la PIËTA pour les excellents soins prodigués.

Pour renseignements: 819-778-2425, courriel: conf@cfo.coop, télécopieur: 819-778-2426.

1er ANNIVERSAIRE



Mme Monique Cousineau
(née Sarazin)

Chère épouse et mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

La famille

REMERCIEMENTS

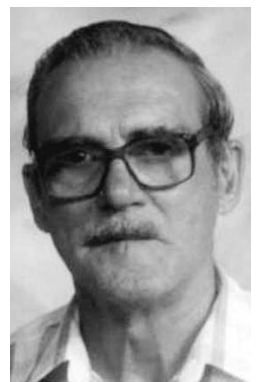


CHARLES COOPER

Les membres de la famille Cooper désirent remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de Charles Cooper survenu le 10 juin 2006, leurs ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, affiliation, messages de condoléances, dons et visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial au père Jacques Kabasubamba pour les belles paroles d'amour prononcées dans son homélie. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressée.

Épouse Estelle,
fille Darquise et famille

1er ANNIVERSAIRE



LUCIEN THERRIEN

A la douce mémoire d'un époux, père et grand-père bien-aimé qui nous a quittés le 9 août 2005. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Rita
Tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

Nécrologie



TROP AIMÉS POUR ÊTRE OUBLIÉS
Doux souvenirs



JULIETTE
(née Défayette)
8 janvier 1910
11 septembre 1993



ET EDGAR VIAU
8 mars 1905
9 août 1992

À la douce mémoire de maman et Papa. Deux parents exemplaires qui nous ont tellement aimés et encouragés! Vous êtes toujours dans nos pensées!

Jacques, Régine et famille et tous les membres de votre grande famille. De là-haut, veillez sur nous.



IN MEMORIAM



MME LOUISE LEMAIRE

À la douce mémoire de Louise, décédée le 9 août 2005. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton souvenir nous accompagne partout. Seules les années pourront alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos cœurs. Que l'ange que tu es devenue veille sur nous et nous aide à accepter le passé.

Ton époux Gilles, ta fille Julie, ton gendre Daniel et tes petits-enfants Alexis et Cléo

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.S.

Diabète
la nouvelle
ÉPIDÉMIE



RÉAGISSEZ
MAINTENANT!

Diabète Québec

Renseignements
et dons :

1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca



Guy A. Lepage alors qu'il recevait, en 2004, le Grand Prix de l'Académie au Gala des Gémeaux. Il était alors accompagné de ses comparses de RBO et de Sylvie Léonard.

RBO ressuscite le Bye Bye à Radio-Canada

Les fans de Rock et Belles Oreilles, qui regardent encore leurs vieux sketches et les connaissent par cœur, ne croyaient plus telle chose possible : Guy A. Lepage, André G. Ducharme, Yves P. Pelletier et Bruno E. Landry seront réunis le soir du 31 décembre dans une revue de l'année à Radio-Canada, 11 ans après la séparation du groupe mythique.

Richard Therrien
Le Soleil

On savait que le diffuseur songeait depuis un certain temps à ressusciter son *Bye Bye*, qui a réuni tout le Québec devant sa télé durant 30 ans, mais jamais le nom de RBO n'avait encore circulé. Dans le plus grand silence, le directeur général des programmes, Mario Clément, et la directrice des émissions de culture et variétés, Dominique Chaloult, ont approché le groupe au début de l'été avec le rêve de le réunir pour son 25e anniversaire.

Les membres de RBO ne se sont pas fait prier pour revenir le temps de ce *Bye Bye*, même s'ils savent que le pari est risqué. «Les revues de fin d'année, c'est ce qu'on a eu le plus de fun à faire», confie André Ducharme, rappelant l'époque de *La Grande Liquidation des Fêtes*, dont trois éditions ont été diffusées, à TQS, puis à TVA. Il sait néanmoins qu'il y aura toujours d'irréductibles fans qui les trouveront moins bons qu'à l'époque.

Cette bonne nouvelle arrive alors qu'on ne voit plus de parodie à la télévision depuis très longtemps, et où l'humour grinçant de jadis a laissé place à une bien plate rectitude politique. RBO devra-t-il se censurer? Guy A. Lepage ne veut même pas y penser. «Si les avocats s'en mêlent, je lâche tout. Je ne veux discuter avec aucun commanditaire ou qui que ce soit. C'est non négociable», prévient-il. Sera-t-il possible de rire de Guy

Cloutier, libéré de prison cet été? «Ça dépend toujours de l'angle. On peut rire du phénomène médiatique», répond André Ducharme, qui pense d'autre part à une parodie des Outgames.

RBO disposera d'un important budget de 1,4 million\$ pour revenir en scène. Le budget sera divisé entre le diffuseur et le secteur privé (Gammick International et l'Équipe Spectra), qui produira l'émission. *Le Bye Bye 2006* bénéficiera de crédits d'impôt.

L'ancien Chick'n Swell, Simon-Oli-

vier Fecteau, et le réalisateur Stéphane Lapointe se joindront à RBO pour ce *Bye Bye*, qui sera enregistré en décembre. Les ex-RBO Chantal Francke et Richard Z. Sirois, de même que des artistes invités, pourraient y faire une apparition. La dernière présence régulière du groupe à la télévision remonte à l'émission *RBO Hebdo* à Radio-Canada en 1995. Le diffuseur songe d'ailleurs à ajouter une émission régulière de parodie à sa programmation.

Si la conférence de presse pour annoncer l'événement n'avait pas été annulée — le diffuseur a été devancé par le 98,5 FM à Montréal —, Guy A. Lepage devait s'y présenter avec un t-shirt sur lequel est inscrit «The Bitch is Back!», ce qui promet un méchant *Bye Bye*, à l'image des RBO de l'époque.

Monique Leyrac : une retraite sereine

PC - MONTRÉAL

Dans son bout de ciel, accroché dans les montagnes et vallons des Cantons-de-l'Est, la grande dame de la chanson Monique Leyrac vit sa retraite avec sérénité. Elle ne fredonne plus, les refrains ne vibrent plus dans son cœur. Mais sans nostalgie ni tristesse sur sa vie passée, elle cultive passionnément son jardin.

Elle est belle. Vêtue d'un chemisier de lin du même rose que les fleurs printanières des rhododendrons, elle ouvre sa porte sur son domaine acheté d'un ami du comédien Jean Besré, un bon vendeur qui a su l'attendrir.

Leyrac, puisqu'elle s'est fait un nom, a voyagé à travers le monde et a possédé plus d'une dizaine de maisons ici et en France. Et plus que le théâtre et la chanson, elles lui ont permis de vivre aisément. À 78 ans, elle conserve l'esprit de l'entrepre-

neur qui abat les murs mais choisit la lumière et la jolie céramique. Sa maison, où elle vit seule la plupart du temps, lui donne l'envie de se lever tôt pour visiter le quincaillier et le pépiniériste du village.

Monique Leyrac a déjà chanté dans les cabarets de Montmartre et de Saint-Germain-des-Prés, à l'Olympia et à Bobino, à Paris, au Massey Hall de Toronto, au Carnegie Hall de New York, devant la princesse Margaret à Londres, en Pologne, à Moscou. Elle a incarné des personnages dans des pièces prestigieuses au théâtre, au Québec et en France. Elle fait sa marque aussi chez le public anglophone. Elle a remporté de nombreux prix nationaux et internationaux.

Avec justesse, on a dit d'elle, à l'époque, qu'elle possédait une âme. «Je vois bien maintenant que c'est un mot qu'on n'emploie plus, admet-elle.

Guay, de nouveau roi sur la montagne

Quand le soleil se lève derrière les montagnes et que la station de ski semble encore déserte, les skieurs de l'équipe canadienne de vitesse, Erik Guay en tête, sont déjà en piste.

Sophie Allard
La Presse — PORTILLO

Dès 7h30, ils s'emparent de la montagne. C'est comme ça depuis le 23 juillet. *La Presse* a assisté au premier entraînement de super-G, lundi, sur la très inclinée Roca Jack. La plus belle piste de descente de l'hémisphère Sud, dit-on.

« On est toujours un peu rouillés quand on recommence sur la neige. En débarquant de l'avion et lors de mes premiers virages, je ne me sentais pas très à l'aise. Mais après deux ou trois jours, ça revient et tu reprends rapidement tes sensations, nous confie Erik Guay, quelques heures après l'entraînement. Une bouteille d'eau à la main, Guay se présente au salon de l'Hôtel Portillo, un peu endormi. Il a mis fin à sa sieste pour rencontrer *La Presse*. « Ça a été une grosse journée, on a fait huit descentes ce matin. C'est beaucoup. En vitesse, tu ne veux pas prendre des risques inutiles. Tu dois rester concentré au maximum, du départ à l'arrivée. Durant les derniers jours, on s'entraînait en slalom géant. On y va progressivement et ça devient de plus en plus demandant. »

Pour atteindre le sommet de la piste Roca Jack, au milieu d'un couloir de neige poudreux près des rochers, les skieurs doivent grimper le dernier bout de pente à l'aide du Va et Vient. Un tire-fesse à cinq places hissé par des câbles. « Je n'ai jamais vu ça ailleurs. C'est rigolo, mais simple et efficace », affirme le skieur Jan Hudec, rencontré plus tard à la piscine. Sur cette piste, les skieurs atteignent 100 km/h près des sauts. Ne voyant pas le danger, certains touristes insouciant traversent le parcours alors qu'un coureur est en piste. Ils sont rapidement alertés par les cris insistants d'un coach, juché plus haut.

Près du départ, des secouristes sont sur un pied d'alerte. Même Reggie, un golden retriever spécialiste en avalanche, est au poste. Compétent? « Hier, il est parti avec ma gourde d'eau! », lance Hudec, en le voyant. En bordure de la piste, l'entraîneur-chef Paul Kristofic prodigue ses conseils via un émetteur-récepteur. « Jeffrey, sois plus détendu en début de parcours », l'entend-t-on dire. Jeffrey Frisch et Stefan Guay, tous deux de Mont-Tremblant, sont les moins expérimentés du groupe. Huit skieurs sont du voyage.

Après avoir passé la fin de la saison dernière sur le carreau, Erik Guay savoure visiblement



Erik Guay

chaque seconde passée sur la neige. Un peu plus et on le verrait sourire en frôlant les portes. « L'été est toujours trop long pour moi. J'adore skier ici au lever du soleil, c'est magique », s'exclame-t-il. Même s'il est mordu de golf, il a toujours hâte de remettre les skis. Encore plus cette année. « L'an dernier, j'ai manqué près de six mois de ski. Je sais qu'il faut que je prenne le temps de me préparer et de me reposer pour éviter d'accumuler les petites blessures, mais j'ai rapidement des fourmis dans les jambes. »

Quatrième au super-G olympique de Turin et triple médaillé en Coupe du monde la saison dernière, Guay a dû faire une croix sur la descente olympique en raison d'une blessure à la jambe gauche. En fin de saison, une douleur au dos l'a aussi tenu à l'écart des Finales de la Coupe du monde, en Suède, et des Championnats canadiens. Cet été, le Québécois a travaillé d'arrache-pied au gymnase: tout pour ne pas revivre ce cauchemar.

« Ma jambe est complètement guérie et mon dos s'est finalement remplacé. Au début de l'été, je me posais des questions parce que j'éprouvais encore de la douleur lors des séances de musculation. Je ne pouvais pas progresser normalement, je prenais des charges plus légères. Quand je suis arrivé à Portillo, je craignais de ressentir un inconfort sur les skis, mais tout va bien. Pas de pépins, pas de blessures. Je suis déjà parmi les meilleurs en piste, c'est bon signe. »

Le Québécois, qui a célébré hier son 25^e anniversaire, a un but précis cette année: remporter sa première victoire en Coupe du monde. « Je suis monté sur le podium plusieurs fois, mais jamais sur la première marche », dit-il, en se tournant vers la fenêtre. De gros nuages cachent maintenant le soleil. « Nous commençons à être fatigués et j'ai hâte de rentrer à la maison, mais j'espère qu'on pourra skier encore quelques jours », confie-t-il, avant d'aller faire son vélo quotidien. « Mes principaux rivaux, en Europe, n'y vont certainement pas mollo sur l'entraînement, alors ça me motive. Il y a pire travail, non? », lance-t-il, en se levant.

Tango et chandails de laine

Quand Geneviève Simard remplit sa valise de chandails de laine en plein mois de juillet, c'est toujours un choc.

Sophie Allard
La Presse — VALLE NEVADO

« Je n'arrive pas à m'y faire. Je porte des gougounes tout l'été et quand je recommence à porter mes bottes de ski, c'est vraiment inconfortable. J'ai des crampes aux pieds. » Elle dit cela avec un sourire. Après une dizaine d'années de camps d'été sur neige, la skieuse de Val-Morin commence à s'y faire. Ou presque.

« Je suis complètement gelée », l'entend-on dire à sa coéquipière Britt Janyk, après quelques sauts sur la piste Tango. À quelque 3300 mètres d'altitude, le vent souffle, l'air est sec et froid. Les six filles de l'équipe de vitesse ne traînent pas. Dès qu'elles arrivent au tire-fesses Las Ballicas, elles s'empressent de revêtir leur manteau sur leur combinaison de course. C'est l'hiver, le vrai. Il doit faire environ -10 °C. « Ça fait une semaine que c'est nuageux et froid, ça rend les choses un peu plus difficiles. Aujourd'hui, on atteignait 100 km/h au saut et on ne voyait absolument rien, confie Geneviève Simard, après l'entraînement. Avec la peinture bleue au sol, c'est mieux, mais on doit être alertes et bien écouter nos sensations sur la neige. On ne doit pas se laisser affecter par la météo, ne pas skier sur les talons. »

Le lendemain, le soleil finit par se pointer. « C'est une journée magnifique, ça donne le goût de m'évader dans la poudreuse », lance en riant Fern Vonderporten, médecin de l'équipe canadienne. Hier, il est tombé une dizaine de centimètres sur Valle Nevado. Le paradis pour les nombreux touristes. Verres fumés et manteau entrouvert, l'entraîneur Rob Boyd profite des chauds rayons du soleil, tout en supervisant les exercices de



Geneviève Simard travaille beaucoup sa technique au cours de l'actuel camp d'entraînement au Chili.

départ de ses protégées. « Wow! Elle a filé comme une flèche! », s'exclame-t-il, en regardant le chrono de Kelly VanderBeek. À ses côtés, le préparateur physique Michael Fichta, hoche la tête, satisfait. « Les filles travaillent fort, elles viennent de faire dix départs de suite. » À côté, dans le tire-fesses, l'entraîneur-chef de vitesse Heinz Platner, en piste dès le petit matin, trébuche et échappe la dizaine de poteaux qu'il transporte.

Après dix jours d'entraînement intense, la troupe du Canada commence à manquer d'énergie. Geneviève Simard confirme. « Moi, c'est mentalement que je fatigue. Ça demande beaucoup de concentration pour aller chercher le maximum de manche en manche, dit-elle, en replaçant sa queue de cheval. Quand je monte dans la chaise, je ne fais pas que regarder le paysage. Je dois réfléchir à la dernière descente que j'ai faite et penser à ce que je pourrais faire de mieux lors de la prochaine. »

Depuis son arrivée à Valle

Nevado le 29 juillet, la Québécoise — la seule du groupe, puisque Brigitte Acton et Gail Kelly skient au sud de l'Argentine avec l'équipe technique — n'a pas chômé. Beaucoup de slalom géant, un peu de super-G, des départs, des sauts et des tests de glisse en collaboration avec son nouveau technicien. « Je travaille ma position aérodynamique lors des sauts, j'étudie l'angle de mes bottes pour faire flotter les skis, je tente de tenir ma position regroupée le plus longtemps possible avant de décoller, j'essaie de trouver l'écart idéal et de pousser les talons dans mes bottes pour trouver le plat de mes skis et aller chercher de la vitesse, explique-t-elle. C'est une foule de petits détails qui font que tu arrives à gruger des centièmes et des dixièmes de secondes. »

Mais avant toute chose, il faut apprivoiser la vitesse. « La première journée, on a fait du ski libre et je me suis tout de suite retrouvée dans le *pitch* à pleine vitesse, confie Simard, le sourire aux lèvres. Mais les premiers sauts sont toujours intimidants en début de saison. Je suis rouillée, j'ai des papillons dans le ventre. » Sur le saut de la Tango, les filles flottent sur quelque 30 mètres... « La confiance revient vite. J'ai commencé à faire du motocross et on dit que ça peut améliorer ma vitesse et mon temps de réaction », ajoute-t-elle. Casse-cou? « Pas du tout. À mon âge, je connais mes limites. » Elle est âgée de 25 ans.

L'été n'est pas terminé que Simard pense déjà à la saison qui s'amorce en octobre. En début de semaine, elle a rempli une fiche d'objectifs à atteindre. « J'ai écrit que je veux un Globe en slalom géant et une médaille aux Championnats mondiaux de Suède », dit-elle, d'un ton décidé. Après quelques jours de congé à la maison — « je concocterai des soupers et ferai du motocross » — elle ne s'accordera aucun répit. Elle mettra à nouveau le cap sur le Chili pour trois semaines d'entraînement à Portillo et devra faire le deuil de ses gougounes une fois de plus.

Entre filles, sur le pic d'une montagne

Sur les glaciers d'Europe, la neige est comme du gros sel, voilà pourquoi les Canadiens préfèrent s'entraîner en Amérique du Sud.

Sophie Allard
La Presse — VALLE NEVADO

« Au Chili, les conditions sont hivernales, la neige est pareille à celle qu'on retrouve en Coupe du monde. C'est plus cher, mais plus efficace », explique Geneviève Simard.

Les Suédoises, les Allemandes et les Slovènes comptent aussi parmi les habituées de Valle Nevado. « On a une très bonne collaboration avec les gens de la montagne. Ils nous laissent

construire des sauts et fermer des pistes, dit-elle. En Europe, on n'a souvent droit qu'à un corridor. Les possibilités sont limitées. » Le hic? « On se retrouve ici sur le pic d'une montagne, il n'y a rien à faire à part skier. Nous sommes isolées, mais l'ambiance entre les filles est bonne. » Sherry Lawrence, Allison Forsyth et compagnie ont quand même fait le point sur l'esprit d'équipe vendredi dernier. « Des filles ensemble, c'est plus touché. Certaines prennent les remarques de façon trop personnelle, d'autres n'aiment pas qu'on les pousse. C'est important de se parler. On est sur la route ensemble toute l'année. Le ski, c'est un sport individuel. Mais le voyage, lui, ne l'est pas. »

Roger Goodell succédera à Paul Tagliabue

Roger Goodell est le nouveau commissaire de la NFL. Il a été choisi, hier, pour remplacer Paul Tagliabue, qui a annoncé sa retraite après avoir rempli les fonctions depuis 1989.

PC - CHICAGO

Goodell a été élu au cinquième tour lors d'un scrutin auquel ont pris part les 32 propriétaires de la NFL.

Tagliabue avait engagé Goodell pour être son bras droit en 1990, puis il est devenu le vice-président exécutif et le chef des opérations.

Âgé de 47 ans, Goodell était le favori pour succéder à Tagliabue.

Depuis qu'il s'est joint à la NFL, Goodell a été impliqué dans la plupart des décisions importantes, incluant la construction de stades, l'expansion du circuit et les relations de travail.

La liste des autres candidats comprenait un avocat de Cleveland, Frederick Nance, le président du conseil d'administration de Constellation Energy, Mayo A. Shuttuck, et un consultant auprès de la ligue, Gregg Levy.

Goodell est devenu le quatrième commissaire de la NFL depuis 1946.

Tagliabue a occupé le poste de commissaire pendant 17 ans et durant cette période, les revenus du circuit ont augmenté de façon exponentielle. La NFL recevra environ 10 milliards \$ US en droits de télévision lors des six prochaines années et



ASSOCIATED PRESS

Le nouveau commissaire de la NFL, Roger Goodell

elle entretient de bonnes relations de travail avec ses joueurs.

«Ce n'était pas facile de remplacer Paul, et je pense que nous avons fait du bon travail en choisissant Roger, a dit le propriétaire des Redskins, Daniel Snyder. La NFL est une entreprise complexe. Il était important de trouver la bonne personne pour maintenir le cap et nous l'avons fait.»

«Je crois à la continuité, a dit le propriétaire des Colts d'Indianapolis Jim Irsay. C'est la même chose en ce qui concerne les entraîneurs-chefs, et c'est ce que Roger nous procure.»

Daly gagne enfin la Skins Game Telus

John Daly s'est enflammé lors des neuf derniers trous du Skins Game Telus, hier, et il a remporté la compétition grâce à un birdie à la suite d'un coup roulé de six pieds au 17^e trou.

PC - BANFF

Daly a récolté neuf skins et 210 000 \$ après avoir été blanchi lundi sur le parcours du Fairmont Banff Springs, à 130 kilomètres à l'ouest de Calgary. Il s'agissait de sa première victoire en sept présences à cette compétition.

«Je ressens finalement une bonne sensation, a dit Daly. Telus m'invite ici depuis tant d'années. C'est agréable de l'avoir finalement emporté.»

Le point tournant est survenu au 15^e trou quand Daly a réussi un birdie à la suite d'un coup roulé de huit pieds pour obtenir son sixième skin de la journée, ce qui lui a permis de prendre la tête avec un total de 135 000 \$. Il a aussi remporté le 18^e trou, ajoutant 25 000 \$ à ses gains.

«C'est formidable. On ne veut pas être blanchi. On veut gagner et on a le sentiment d'être un idiot quand on est blanchi», a expliqué Daly.

«C'est agréable. J'ai finale-



PRESSA CANADIENNE

John Daly, à droite, et Jack Nicklaus attendent leur tour pour frapper dans la Skins Game Telus. Daly a gagné avec neuf skins et 210 000 \$.

ment frappé correctement et j'ai finalement été adéquat sur les verts.»

Daly s'est aussi excusé auprès d'un amateur qu'il a atteint à la suite de son coup de départ au 16^e trou.

Avant la poussée de Daly, Stephen Ames, de Calgary, était le meneur. Ames a remporté six skins et 95 000 \$ lors de la première journée de la compétition qui regroupait aussi Jack Nick-

laus, Greg Norman et Sergio Garcia.

La bourse totale s'élevait à 360 000 \$. Garcia a terminé troisième en obtenant trois skins et des gains de 55 000 \$.

Nicklaus et Norman ont été blanchis lors des deux journées.

Âgé de 66 ans, Nicklaus a précisé qu'il ne joue présentement qu'une fois par mois tandis que Norman a subi récemment une deuxième opération au genou.

Lamarre prend les commandes

Jean-Louis Lamarre, Serge Thivierge, Éric Laporte et Marc-André Roy ont volé la vedette, hier, en lever de rideau du Championnat des circuits Gennium disputé sur le parcours Héritage du club de golf Le Blainvillier.

PC - BLAINVILLE

Lamarre (La Vallée des Forts) a remis une carte de 69, trois coups sous la normale, et il a pris une avance d'un coup sur Chris Learmonth (Elm Ridge) et Dave Kelly (La Tempête) au premier rang du classement général de cette étape de la Série Prestige HSBC dotée d'un enjeu global de 50 000 \$.

Avec des cartes de 72, Laporte (Montcalm) et Thivierge (La Vallée du Richelieu) ont pris les devants parmi les golfeurs évoluant respectivement sur la série Honda (professionnels en titre et gestionnaires) et sur le circuit senior Daito Golf alors qu'une ronde de 73 a suffi à Roy pour distancer par quatre coups son plus proche rival du circuit Callaway Golf (professionnels adjoints).

Au classement général, Laporte et Thivierge sont ex quo au quatrième rang avec Don Hachey (Beaconsfield) et Kevin Sénécal (Le Maître Tremblant) tandis que Roy partage la neuvième position avec six autres

golfeurs dont Yvan Beauchemin (Grand'Mère) et Rémi Bouchard (Le Mirage).

Lamarre, qui n'a pas savouré la victoire depuis la classique Telus de 2003, a fait oublier sa contre-performance de l'an dernier sur ce même parcours.

«Je ne suis sûrement pas le seul à trouver ce parcours très difficile, a dit Lamarre. Sur ce terrain, tu as besoin de tous tes outils et il faut que tous les morceaux tombent en place.»

Lamarre a eu besoin de quelques tours de magie pour s'installer en tête du classement puisqu'il n'a atteint que 12 verts en coups prescrits. Il a excellé sur les verts avec des birdies aux 6^e, 7^e et 13^e trous en plus de réussir un eagle au 10^e en calant un coup d'approche de 97 verges.

Learmonth en est un autre qui est impatient de renouer avec la victoire, son dernier triomphe remontant à 2002 alors qu'il l'avait emporté coup sur coup à Sainte-Marie-de-Beauce et à Mont-Sainte-Anne.

Learmonth a joué 70 grâce à des birdies aux 1^e, 9^e et 16^e trous contre un seul bogey, au 7^e, à la suite d'un triple roulé.

«Je n'ai pas bien frappé la balle aujourd'hui, mais j'ai récupéré plusieurs coups autour et sur les verts», a dit le sympathique géant du club Elm Ridge.

Le fait saillant de sa journée a été le coup roulé de 25 pieds qu'il a calé pour un birdie au 16^e trou. Kelly (70) était satisfait de sa

journée de travail compte tenu qu'un malaise à l'épaule gauche l'empêche de s'élancer à son goût depuis un mois.

Thivierge, le meneur parmi ceux qui évoluent aussi sur le circuit senior Daito Golf, a gardé un goût amer du dernier tiers de son parcours. Après avoir joué 33 sur le neuf d'aller, Thivierge a commis quatre bogeys sur les six derniers trous. De quoi lui faire oublier son eagle au 2^e trou et ses birdies aux 8^e et 9^e trous.

Laporte a attribué à son fer droit sa priorité d'un coup sur Beauchemin, Pete Bousquet (Green Valley) et André Nols (Saguenay-Arvida) parmi ceux qui évoluent sur la Série Honda.

«Heureusement que je n'ai eu besoin que de 25 roulés puisque j'ai passé la journée à sauvegarder des normales», a commenté le professionnel en titre du club Montcalm.

Marc-André Roy vise autre chose que le premier rang parmi les professionnels adjoints mais, dans les circonstances, il gardait espoir en vue du parcours final de mercredi.

Après trois bogeys sur trois des cinq premiers trous, Roy est revenu en force avec trois birdies contre un seul autre bogey et a bouclé la journée avec un pointage de 73. «En travaillant fort pour sauver les meubles, je ne me suis pas sorti du tournoi, a dit Roy. Avec une super ronde demain, mes chances de bien faire sont bonnes.»

En bref

Dur tournoi pour les sélections régionales

Le Droit

L'Outaouais est revenu avec son petit bonheur du Tournoi des sélections régionales de soccer (U-13) tenu en fin de semaine dernière à Sherbrooke.

Troisième lors des Jeux du Québec d'Amos l'an dernier, l'équipe masculine qui évoluait en division I a subi la défaite à ses trois sorties, 3-1 contre Bourassa et 4-0 contre Laval en tournoi à la ronde, puis 4-0 contre Montréal en match de classement samedi dernier.

La formation féminine outaouaise a fait un peu mieux avec une victoire de 2-1 contre la Mauricie en match de barrage entre les divisions II et III dimanche, après un gain de 4-1 contre le Centre du Québec en match de classement dans la division II. Auparavant, elles s'étaient inclinées 2-1 devant Bourassa en match de tournoi à la ronde, avant de livrer un match nul de 0-0 au Richelieu-

Yamaska.

Le Lac St-Louis a remporté l'or en tirs de barrage contre la Rive-Sud chez les garçons, tandis que la région de Québec a été couronnée après un gain de 1-0 contre les Laurentides chez les filles.

Michelle Wie congédie son caddie

Associated Press

Michelle Wie a congédié son caddie, hier, à l'issue de sa décevante 26^e place à l'Omnium britannique.

Greg Johnston travaillait pour la golfeuse hawaïenne de 16 ans depuis ses débuts comme professionnelle en octobre dernier, et Wie n'avait jamais terminé plus loin qu'au cinquième rang à ses six premiers tournois de la LPGA cette année, incluant trois majeurs.

Mais elle n'est jamais parvenue à briser la normale en Angleterre, où elle a enregistré son pire résultat en deux ans sur le circuit de la LPGA.

La Ligue centrale emboîte le pas

À l'instar de la Ligue nationale de hockey et des circuits juniors majeurs canadiens, les autorités de la Ligue centrale junior A de l'Ontario procéderont à une application plus stricte des règlements au cours de la prochaine saison.

Yvon Legault
collaboration spéciale

On se conformera ainsi aux nouvelles normes de jeu mises en vigueur par Hockey Canada.

Ces nouvelles normes visent principalement à enrayer l'obstruction et l'accrochage. En termes simples, le bâton ne pourra être utilisé que pour jouer la rondelle et d'aucune façon pourra-t-il servir à entraver l'avancement d'un adversaire.

«En bout de ligne, ça devrait donner du jeu beaucoup plus rapide et plus excitant, déclare Michael Veizel, le directeur gérant des Hawks de Hawkesbury, champions en titre du circuit. Il y aura certainement une période d'ajustement, les équipes devront s'adapter à l'application plus stricte des règlements. Le rythme de certains matches, surtout en début de saison, risque d'être pertur-

bé par les nombreuses pénalités.»

L'accent sera mis davantage sur la vitesse, ce qui forcément compliquera la situation en défensive.

«Défensivement, il ne sera plus possible de tricher. Les joueurs moins mobiles devront compenser en pratiquant un bien meilleur jeu de position, sinon ils en arracheront, ajoute Veizel.

«Les joueurs plus talentueux auront l'espace voulu pour s'exprimer librement et c'est bien ainsi. Le spectacle ne peut qu'en être amélioré.»

LE 16 SEPTEMBRE

Les autorités de la Ligue centrale ont dévoilé leur calendrier régulier pour la prochaine saison. Le coup d'envoi se fera à Kanata le samedi 16 septembre. Comme par les années passées, les dix équipes disputeront leur premier match sous un seul et même toit, le Bell Sensplex.

Ce sont les Braves de Brockville et les Grads de Cumberland qui feront les frais de la partie inaugurale à 9 h 15. Suivront ensuite les affrontements Nepean-Cornwall à midi, Smiths Falls-Ottawa à 14 h 45, Hawkesbury-Pembroke à 17 h 30, et Kanata-Orléans à 20 h 15.

Conduire en NASCAR, pas si évident

Jacques Villeneuve et Juan Pablo Montoya peuvent connaître du succès en NASCAR, mais ça ne se fera pas en un tournemain, prévient Greg Biffle et Adrian Fernandez, qui ont indiqué en conférence téléphonique, hier, que les deux ex-pilotes de Formule 1 auront de gros ajustements à faire s'ils passent aux courses de stock car.

Bill Beacon
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Montoya, qui a quitté McLaren à la mi-saison, doit rejoindre l'équipe de Chip Ganassi tandis que NASCAR n'est encore qu'une possibilité pour le pilote d'origine québécoise, congédié lundi par BMW Sauber.

Biffle a toutefois reconnu qu'un pilote capable de gagner dans une série peut probablement répéter l'exploit dans une autre après une période de transition.

Selon lui, l'ajustement le plus difficile a trait au poids beaucoup plus lourd des mastodontes de NASCAR «qui répondent très peu par rapport aux Formules 1».

Fernandez, un ancien des séries Champ Car et IRL passé à NASCAR cette saison, est un proche ami de Montoya, lui-même un ancien champion en IndyCar.

«On se débrouille bien sur un circuit routier, mais sur un ovale, il faut du temps. Les voitures sont totalement différentes», a constaté le pilote de la série Busch.

«Elles sont très lourdes, avec peu d'adhérence, tandis que nous sommes habitués à des voitures légères qui collent au sol. On ne peut pousser ces voitures de la même façon, spécialement sur les pistes ovales.»

Villeneuve a l'expérience des ovales et a même gagné les 500 milles d'Indianapolis en 1995. Mais ça fait des années que Montoya et lui n'ont pas tourné en rond et ils auraient à le faire dans de grosses voitures qui se heurtent dans une circulation dense.

«Les pilotes venus de monoplaces ont eu de la difficulté à s'adapter par le passé. Ça roule plus vite qu'on le pense. Pensez à Paul Tracy quand il s'est essayé, ou à Scott Pruet, ou à moi-même», a encore relevé Fernandez.

Tracy, le Torontois ancien champion de la série Champ Car, a eu des résultats médiocres dans la série Busch le printemps dernier et a décidé de retourner à ses premières amours.

«La meilleure décision qu'a prise Juan Pablo a été de signer un contrat de longue durée, parce que je sais que ça va être difficile pour lui au début, a ajouté Fernandez. La seule chose qui va l'aider est qu'il est un pilote très talentueux, ce qui devrait raccourcir sa période d'apprentissage.»

Les blessures ont plus ralenti Ottey que l'âge

Les blessures ont été capables de ralentir Merlene Ottey. L'âge a beaucoup moins d'effet sur ses performances.

AP — GÖTEBORG

Pour ses grands débuts aux championnats d'Europe à l'âge de 46 ans, Ottey a donné l'impression, hier, d'en avoir fini avec ses problèmes de santé pour améliorer ses meilleurs résultats de la saison sur 100 mètres.

Née en Jamaïque mais désormais engagée sous les couleurs de la Slovénie, Ottey a réalisé sa meilleure performance de l'année sur la distance reine, en 11,41 secondes, un résultat qui lui a permis de se classer troisième de sa série. Aucune autre femme dans cette catégorie d'âge n'a couru sous les 12 secondes.

«Ca fait plaisir de disputer mes premiers championnats d'Europe en plein air, mais encore une fois je dois dire que c'est dommage que je n'aie pas plus vite», a déclaré Ottey, sacrée championne du monde du 200 mètres en 1995.

La Britannique Joice Maduaka a remporté la série en 11,24, tandis que la Bélarusse Alena Neumiarzhyskaya s'est classée deuxième, en 11,28. Les trois premières se sont qualifiées.

Pendant plus de 20 ans, Ottey a fait partie des athlètes les plus brillantes de son sport. Mais ces dernières années, elle a été très diminuée par des blessures en tout genre.

Ottey, qui court pour la Slovénie depuis 1999, s'est blessée aux adducteurs après les Jeux olympiques 2000 et n'a pas pu participer aux championnats d'Europe 2002 à Munich après avoir subi une opération du genou gauche.

Aux Jeux olympiques 2004 à Athènes, elle s'est blessée à l'adducteur gauche en demi-finale du 200 mètres, une blessure qui avait mis fin à sa saison. Puis en juin 2005, elle a été opérée d'une



Merlene Ottey est encore capable, à 46 ans, d'inscrire des temps impressionnants.

déchirure musculaire, juste avant les championnats du monde d'Helsinki.

«J'ai eu tellement de blessures ces dernières années, je suis donc heureuse d'être ici et d'être capable de courir», a déclaré Ottey, la plus âgée des sprinteuses de très haut niveau.

«C'est pour moi une autre chance de continuer à courir.»

Athlète la plus décorée aux Jeux olympiques et aux championnats du monde en athlétisme, Ottey totalise huit médailles olympiques et 14 podiums mondiaux. Elle a été sacrée championne du monde à trois reprises, en relais en 1991 puis sur 200 mètres en 1993 et 1995.

Mais elle n'a jamais remporté de titre majeur sur 100 mètres. À deux reprises, elle a été battue par Gail Devers, d'abord aux Mondiaux de Stuttgart en 1993, où elle s'était inclinée pour 0,001 seconde, puis aux Jeux d'Atlanta en 1996, où elle avait encore une fois terminé deuxième au terme d'une course très serrée.

«Bien entendu je veux me qualifier pour la finale, mais pour ça il faudra que je sois plus rapide en demi-finale, au moins de deux mètres, a commenté Ottey après sa série. Je vais essayer.»

Les demi-finales et la finale du 100 mètres sont programmées mercredi. À Göteborg, Ottey ne s'est pas inscrite sur 200 mètres.

Au tour de La Reggina d'être impliquée dans le scandale des matches truqués

La Reggina, qui évolue en Série A italienne, est accusée d'avoir truqué des matches dans le scandale de corruption qui a frappé le football italien et débouché sur de lourdes sanctions sportives pour quatre des plus gros clubs du pays.

AP — ROME

Le procureur de la Fédération italienne de football, Stefano Palazzi, a demandé lundi que la Reggina soit jugée par un tribu-

nal sportif, plaçant ainsi le club sur le chemin qui a conduit la Juventus en Série B et coûté des points précieux au Milan AC, à la Lazio et à la Fiorentina.

La Reggina a terminé 15^e du championnat d'Italie la saison dernière. Son procès sportif devrait débiter le 13 août, a précisé la fédération, hier.

Le président du club Lillo Foti est accusé d'avoir essayé d'obtenir des arbitres amis pour diriger les matches de son équipe.

Le 25 juillet, la Juventus a été privée de ses deux derniers titres de Série A et reléguée en Série B avec un handicap de 17

points la saison prochaine. La Fiorentina et la Lazio débiteront la saison prochaine privées de compétitions européennes et avec des handicaps respectifs de 19 et 11 points. Milan pourra disputer la Ligue des champions mais débitera le championnat avec un handicap de huit points.

La Juventus a fait appel des sanctions devant le tribunal arbitral du comité olympique italien. La Fiorentina et la Lazio devraient faire la même chose.

Les championnats d'Italie de Série A et B doivent reprendre le week-end du 9 et 10 septembre.



Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing scheduled games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.



Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Calendrier et lanceurs prévus

Table listing scheduled games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.

Meneurs

Ligue nationale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Table listing scheduled games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.

Ligue américaine

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Table listing scheduled games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.

Baseball AAA

Ligue internationale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Sommaires de baseball

Table listing game summaries for various teams, including scores and key statistics.

Table listing game summaries for various teams, including scores and key statistics.

Table listing game summaries for various teams, including scores and key statistics.

Table listing game summaries for various teams, including scores and key statistics.

Ligue nationale

Table listing game summaries for various teams, including scores and key statistics.

Football

Ligue canadienne

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Calendrier des matches

Table listing scheduled games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.

Meneurs

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Soccer

USL - Première division

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

Calendrier des matches

Table listing scheduled games and pitchers for various teams, including dates and pitcher names.

Soccer européen

Angleterre

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. It lists statistics for various teams in the Section Est, Section Centrale, and Section Ouest.

France

Tennis

Coupe Rogers

Tournoi disputé à Toronto, Ontario.

Messieurs

Simple, premier tour

Roger Federer (1), Suisse, bat Paul-Henri Mathieu, France, 6-3, 6-4. Rafael Nadal (2), Espagne, bat Nicolas Massu, Chili, 6-3, 6-2.

Omnium JP Morgan Chase

Tournoi disputé à Carson, Californie.

Dames

Simple, premier tour

Laura Granville, E.-U., bat Ai Sugiyama (9), Japon, 7-5, 6-2. Ana Ivanovic (10), Serbie, bat Vera Dushkevina, Russie, 6-3, 6-1.

Omnium Nordea Nordic Light

Tournoi Stockholm, Suède.

Dames

Simple, premier tour

Anastasia Myskina (1), Russie, bat Alicia Molik, Australie, 7-6 (5), 6-3. Zheng Jie (3), Chine, bat Yan Zi, Chine, 7-5, 6-0.

Boursiers de l'ATP

Voici les montant en \$US :

(au 6 août)

Table listing ATP players and their earnings, starting with Roger Federer at \$4,498,885.

Boursières de la WTA

Voici les montant en \$US :

(au 6 août)

Table listing WTA players and their earnings, starting with J. Henin-Hardenne at \$555,464.

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montant en \$ US.

(au 6 août)

Table listing PGA players and their earnings, starting with Tiger Woods at \$5,127,563.

Boursiers Nationwide

Voici les montant en \$ US.

(au 6 août)

Table listing Nationwide players and their earnings, starting with Johnson Wagner at \$321,669.

Boursières de la LPGA

Voici les montant en \$ US.

(au 6 août)

Table listing LPGA players and their earnings, starting with Lorena Ochoa at \$1,675,774.

Boursiers Champions

Voici les montant en \$ US.

(au 6 août)

Table listing Champions players and their earnings, starting with Loren Roberts at \$1,843,472.

Championnat mondial des moins de 18 ans

Matches disputés à Breclav en République tchèque et à Piestany en Slovaquie.

Groupe A

Table showing match results for Group A, including Russia and Finland.

Groupe B

Table showing match results for Group B, including Canada and Sweden.

Tour éliminatoire

Table showing the progression of the tournament from the 8th to the 13th.

Sommaire

Championnat U-18

Canada 5 Suisse 3

Première période

Table of goals and penalties for the first period of the U-18 match.

Deuxième période

Table of goals and penalties for the second period of the U-18 match.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



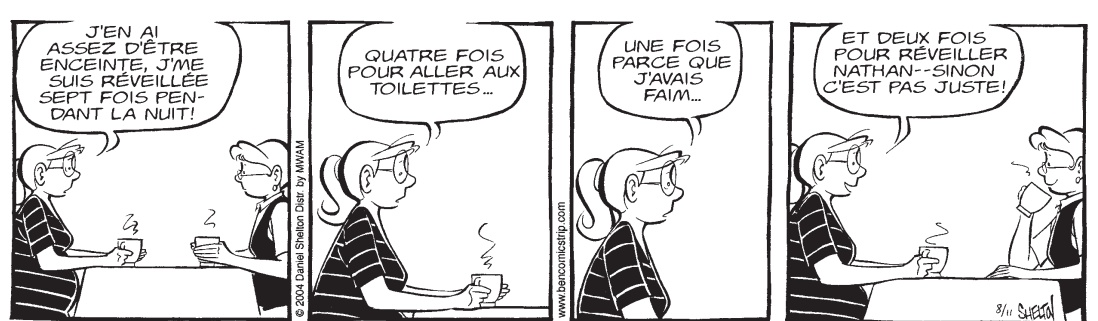
GARFIELD



BLONDINETTE



BEN



Calendrier 2006-07 Intrépide de Gatineau

Matchs préparatoires

Août

- Vendredi 11: Gatineau à Laval, 19h30
Samedi 12: E.E.-Montpetit à Gatineau, 19h30
Dimanche 13: C.C.-Lemoine à Gatineau, 14h
Mercredi 18: Lac St-Louis à Gatineau, 19h30
Vendredi 20: Gatineau au C.C.-Lemoine, 19h30
Mercredi 23: Châteauguay à Gatineau, 19h30
Samedi 26: Gatineau à Amos, 19h
Dimanche 27: Gatineau à Amos, 14h
Jeudi 31: Gatineau à Laurentides, 19h30

Note: les matchs préparatoires locaux seront présentés au Stade Pierre-Lafontaine.

Saison régulière

Septembre

- Samedi 9: Gatineau à Jonquières, 14h
Dimanche 10: Gatineau à Jonquières, 13h
Samedi 16: E.S.Notre-Dame à Gatineau, 19h30
Dimanche 17: E.S.Notre-Dame à Gatineau, 14h
Vendredi 22: Lac St-Louis à Gatineau, 19h30
Dimanche 24: Gatineau à Laval, 13h30
Mercredi 27: C.C.-Lemoine à Gatineau, 19h30
Vendredi 29: E.E.-Montpetit à Gatineau, 19h30

Octobre

- Dimanche 1er: Gatineau à Châteauguay, 14h30
Samedi 7: Gatineau à Magog, 19h
Dimanche 8: Gatineau à Magog, 14h
Vendredi 13: Laurentides à Gatineau, 19h30
Dimanche 15: Gatineau à C.A.-Girouard, 14h
Samedi 21: Amos à Gatineau, 19h
Dimanche 22: Amos à Gatineau, 14h
Vendredi 27: Gatineau à C.C.-Lemoine, 19h30
Dimanche 29: Gatineau à E.E.-Montpetit, 14h

Novembre

- Vendredi 3: Crabtree à Gatineau, 19h30
Vendredi 10: C.C.-Lemoine à Gatineau, 19h30
Samedi 11: Gatineau au Lac St-Louis, 19h30
Vendredi 17: Laval à Gatineau, 19h30
Dimanche 19: Châteauguay à Gatineau, 14h
Mercredi 22: Lac St-Louis à Gatineau, 19h30
Vendredi 24: Gatineau au C.A.-Girouard, 19h30
Dimanche 26: Gatineau à Châteauguay, 14h30

Décembre

- Samedi 2 et dimanche 3: Matche des étoiles à Laval
Samedi 9: Gatineau à Trois-Rivières, 20h
Dimanche 10: Gatineau à Trois-Rivières, 13h30

Vendredi 15

- Crabtree à Gatineau, 19h30
Dimanche 17: Gatineau à E.E.-Montpetit, 14h
Vendredi 22: Châteauguay à Gatineau, 19h30

Janvier

- Du 2 au 7: Tournoi Midget Kiwanis
Samedi 13: S.St-Francois à Gatineau, 19h
Dimanche 14: S. St-Francois à Gatineau, 14h
Mercredi 17: Gatineau au C.C.-Lemoine, 19h30
Vendredi 19: Laurentides à Gatineau, 19h30
Samedi 20: Gatineau au Lac St-Louis, 19h30
Samedi 27: Gatineau à Amos, 19h
Dimanche 28: Gatineau à Amos, 14h

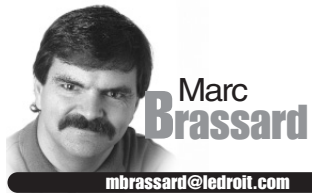
Février

- Samedi 3: Lévis à Gatineau, 19h
Dimanche 4: Lévis à Gatineau, 14h
Vendredi 9: Gatineau à Laurentides, 19h30
Dimanche 11: Gatineau à Laval, 13h30
Vendredi 16: E.E.-Montpetit à Gatineau, 19h30
Dimanche 18: Laval à Gatineau, 19h30
Dimanche 25: Gatineau à Laurentides, 14h30

Note: les matchs locaux en saison régulière seront présentés à l'aréna Baribeau.

Ottawa accueille les 3500 participants aux Jeux de l'Ontario

Tout est en place pour que la fête commence aux Jeux d'été de l'Ontario, qui débuteront ce soir à Ottawa.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

Un millier de bénévoles sont prêts à accueillir les quelque 3500 athlètes, entraîneurs et officiels qui prendront part à la 19^e édition de cette compétition multi-sports servant de tremplin à la relève aspirant aux

futurs Jeux du Canada ainsi qu'aux Jeux olympiques.

« Je pense que tout le monde est prêt, nos bénévoles ont tout mis en œuvre afin de faire de ces Jeux un événement mémorable pour tous les participants », affirmait hier la co-présidente du comité organisateur, Lorraine Lafrenière.

Celle-ci et son co-président Pat Reid ont déclaré ces Jeux un événement « Sport Pur » où les athlètes vont tenter de s'en tenir aux valeurs fondamentales de l'équité, l'excellence, l'inclusion et le plaisir (pour en savoir plus sur ce mouvement, consulter le site www.truesport.ca).

Contrairement aux Jeux du Québec, où les jeunes athlètes

représentent leur région et luttent contre les autres dans un classement cumulatif, il n'y a pas de recensement des médailles par région à cette compétition.

Les 382 athlètes d'Ottawa et de l'Est ontarien qui y prendront part vont donc d'abord et avant tout tenter de se dépasser eux-mêmes.

Alors que la compétition d'athlétisme a déjà été présentée en fin de semaine dernière en marge des championnats canadiens présentés à la piste Terry-Fox, il reste encore une vingtaine de sports à l'honneur dans ces Jeux.

Ces compétitions seront réparties sur plus de 30 sites dans la Ville d'Ottawa et la capitale nationale (en plus du Camp Fortune, en Outaouais, pour le vélo de montagne).

Une première à ces Jeux, des compétitions seront présentées en soirée pour le basket-ball (à l'université Carleton et à l'école secondaire Ridgemont), le baseball masculin (à Carl Faulkner Field, Hamilton Yards et au parc Héritage), le baseball féminin (à Kinsmen Fields, parc



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Lorraine Lafrenière, co-présidente du comité organisateur des Jeux de l'Ontario, a voulu faire des Jeux un événement « Sport Pur ».

Walter Baker), le hockey sur gazon (Minto Field, Sportsplex de Nepean), la crosse intérieure (aux arènes Earl Armstrong et Merivale) et le volley-ball (à l'université d'Ottawa). Cela donnera l'occasion au grand public de voir à l'œuvre l'élite sportive de demain.

Le tout sera lancé ce soir avec la cérémonie d'ouverture qui aura lieu au Stade des Lynx à compter de 19 h, mettant en vedette l'artiste Massari, un

phénomène du R & B originaire d'Ottawa. Le coût du billet pour adultes est de 10\$, 5\$ pour les jeunes de 6 à 14 ans; c'est gratuit pour les enfants de 5 ans et moins.

L'action débutera ensuite demain et se poursuivra jusqu'à samedi sur les différents sites de compétition. Le village des athlètes devrait aussi bouger demain soir avec la présentation d'un Much Music Video Dance Party à l'Université Carleton (un des deux villages d'athlètes, avec le Collège Algonquin) entre 20 h et 23 h.

Ces Jeux d'été de l'Ontario, qui se veulent bilingues, pourront être suivis également sur le site www.ontario.games.ca.

CJRC 1150 et le quotidien LeDroit, en collaboration avec le Casino du Lac-Leamy, vous offrent la chance de gagner un séjour à Montréal pour assister à la

course automobile au circuit Gilles-Villeneuve !

Pour participer, écoutez l'indice du jour mentionné à CJRC 1150 à 7h55 ou à 16h55, inscrivez votre réponse sur le coupon ci-joint et retournez-le à CJRC 1150 avant le 18 août midi. Les règlements sont disponibles à CJRC 1150. Coupons originaux seulement.



CONCOURS PREMIÈRE POSITION

20 finalistes seront invités au Casino le 21 août pour le tirage final.

Nom : _____

Adresse : _____

Téléphone : _____

Date : _____

Indice : _____

CJRC 1150, 150 Edmonton Gatineau (Qc) J8Y 3S6



LeDroit
cyberpresse.ca

1150 CJRC
LA VOIX DE L'ONTARIO

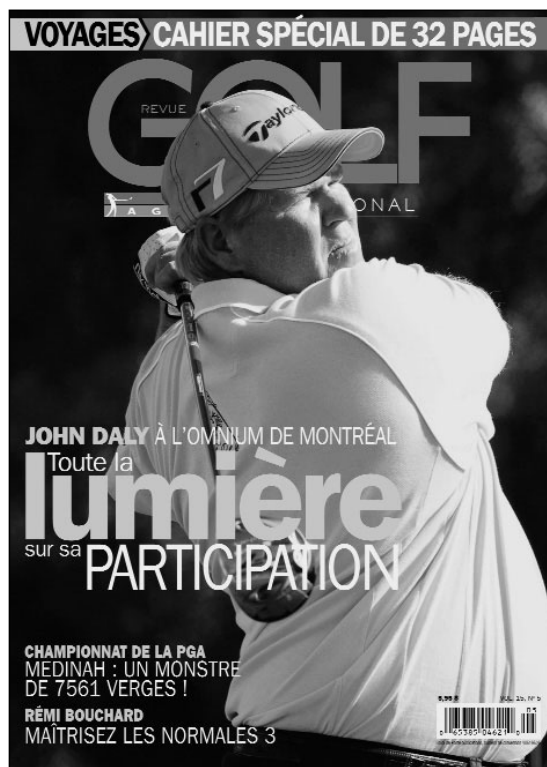
10
1996-2006

L'expérience totale

448896

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT

TOUT SUR LE CHAMPIONNAT DE LA PGA



CAHIER SPECIAL

VOYAGES DE GOLF AUTOMNE / HIVER

Aussi, les chroniques et conseils de :

RÉMI BOUCHARD
ANNE CHOUINARD
ANNE LABRECQUE

JEAN-LOUIS LAMARRE
DEBBIE SAVOY-MOREL
PIERRE TRUDEL

Les Éditions
gesca

POUR LES ABONNÉS LeDroit
privileges
10% DE RABAIS
SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter
cyberpresse.ca/privileges

Voigt vole vers la victoire

AP - BAD SAECKINGEN

L'Allemand Jens Voigt a comme prévu distancé son rival américain Levi Leipheimer, hier, lors de la septième étape du Tour d'Allemagne, un contre-la-montre de 38,2 kilomètres.

Grâce à cette deuxième victoire d'étape consécutive, Voigt a porté son avance au classement général sur l'Américain à une minute et 38 secondes avant la dernière étape, aujourd'hui.

« Je n'avais jamais vu Jens courir aussi bien », a commenté Leipheimer, tenant du titre.

Avant le chrono, Voigt comptait 23 secondes d'avance sur le leader de la Gerolsteiner. Bien meilleur rouleur que son adversaire, il a écrasé la concurrence et s'est imposé en 45:03.

Il a devancé de 1:03 le deuxième de l'étape, Lazlo Bodrogi. Sebastian Lang s'est classé troisième, à 1:04, tandis que Leipheimer a abandonné 1:14 à son adversaire et terminé cinquième.

« Si je ne tombe pas je devrais gagner, a déclaré Voigt, qui porte les couleurs de la CSC. Quand je suis devant, ça me donne une excitation supplémentaire et j'essaie d'intimider mes adversaires. Ça a marché aujourd'hui. »

Le Canadien paie ses dettes

Sans tambour ni trompette, le Canadien de Montréal vient de faire le ménage de ses finances, a appris *La Presse Affaires*. Son propriétaire, George Gillett, a remboursé ses dettes à la Caisse de dépôt et à Molson Coors, une affaire de 132 millions de dollars.

Francis Vaillès
La Presse — MONTRÉAL

Selon nos informations, le refinancement global du club a été conclu le 30 juin, après quelques mois de négociations. George Gillett a profité de l'embellie dans le secteur du hockey professionnel pour refinancer le club, le centre Bell et la division Sports et spectacles.

Pour acheter le club des mains de Molson, en 2001, George Gillett avait emprunté 140 millions à la Caisse de dépôt et placement du Québec. Au fil du temps, l'emprunt a été réduit à 92 millions et c'est ce montant qui vient d'être remboursé, selon nos informations.

Au moment d'acheter, George Gillett avait également demandé au vendeur Molson de lui consentir un solde de prix de vente (balance de vente) d'environ 60 millions de dollars. Molson a exigé que ce solde du prix de vente, plus les intérêts, soit remboursé au plus tard le 31 décembre 2008. Les deux parties s'étaient entendues sur un montant global de 86,5 millions dû à cette date.

Or, *La Presse Affaires* a appris que George Gillett a remboursé Molson, mais à une fraction seulement du prix convenu. Dans les états financiers de Molson Coors publié vendredi dernier, il est indiqué que Molson a obtenu seulement 40,3 millions de dollars dans le refinancement conclu le 30 juin. Autrement dit, le brasseur n'a pas récupéré la moitié de ce à quoi il s'attendait.

En contrepartie, Molson s'est libéré d'un fardeau. Selon ses récents états financiers, l'entreprise n'a plus à endosser le Canadien face à ses prêteurs. Jusqu'au 30 juin, Molson était tenu de rembourser la Caisse de

dépôt si Gillett faisait défaut de payer. La brasserie pouvait même être tenu d'exercer un contrôle sur le Canadien le cas échéant.

Pour le comptable Michel Magnan, de l'Université Concordia, le constat est clair. «Il est évident que Molson a vendu les actions privilégiées significativement moins cher que ce qu'ils pensaient obtenir à l'époque. Mais il est probablement mieux pour Molson d'encaisser 40 millions tout de suite que de risquer de ne rien encaisser du tout dans trois ans», dit-il.

Chez Molson Coors, le porte-parole Paul de la Plante refuse de parler d'une perte. «La transaction a des valeurs stratégiques et le prix obtenu en tient compte, autant pour Molson que pour M. Gillett, dit M. de la Plante. Par exemple, l'entreprise avait comptabilisé une valeur pour refléter le risque associé à la garantie de la dette du centre Bell.»

Le porte-parole de Molson réitère l'appui de son entreprise envers le Canadien. D'abord, Molson conserve ses actions ordinaires du Canadien (19,9% du total). Ensuite, Molson Coors a renégoié des ententes avec George Gillett pour que le Canadien demeure à Montréal. Le brasseur, maintenant géré principalement par des Américains depuis la fusion avec Coors, conserve un droit de préemption (droit de premier refus) sur le Canadien.

«Nous avons 100% confiance en M. Gillett, tant du point de vue financier que sur la glace. Il n'a pas intérêt à déménager l'équipe à l'extérieur», dit M. de la Plante.

Enfin, Molson aura tout de même des obligations en tant qu'actionnaire minoritaire du Canadien. La Ligue nationale de hockey exige notamment que les actionnaires d'un club soient solidairement responsables de financer le fonds de roulement (cash flow).

Le Canadien de Montréal et la Caisse de dépôt n'ont pas voulu faire de commentaires sur cette affaire. Il n'a pas non plus été possible de faire confirmer l'identité des nouveaux prêteurs de M. Gillett.

Toutefois, dans un récent reportage, l'hebdomadaire amé-

ricain *SportsBusiness Journal*, affirmait que le consortium bancaire était dirigé par la société CIT Group, de New York. Au moment de mettre sous presse, leur porte-parole n'avait pas rappelé *La Presse*.

Selon l'hebdo, les banquiers auraient accepté de consentir à Gillett 240 millions US pour refinancer le club, la division Sports et spectacles et le centre Bell.

George Gillett ressort plus riche de cette transaction, puisque sur les 240 millions US, il conserve 72 millions US pour son bénéfice personnel, selon le *SportsBusiness Journal*. Le reste sert à renflouer le Canadien et à rembourser la Caisse et Molson.

L'histoire ne dit pas si l'argent permettra aux Glorieux de faire une nouvelle conquête la coupe Stanley...



Le propriétaire du Canadien, George Gillett, a remboursé la Caisse de Dépôt et Molson Coors.

GRANDES ÉCONOMIES

CHAQUE MATCH

BILLETS DES MATCHS HORS-CONCOURS EN VENTE LE 12 AOÛT À 12 H!

MERCREDI
20 SEPT.
à 19 h 30

VENDREDI
22 SEPT.
à 19 h 30

JEUDI
28 SEPT.
à 19 h 30

TOUS LES BILLETS À 40% DE RABAIS!

ACHETEZ EN LIGNE

CAPITALTICKETS.CA • 613 • 599 • FANS (3267) ou 877 • 788 • FANS (3267)
• Les magasins **sports experts**® et billetterie de la **Place Banque Scotia**

La relève des Lynx s'écrase en neuvième manche

Le Droit

Les Lynx d'Ottawa ont perdu un match de fous hier soir à Buffalo, leur série de cinq victoires d'affilée prenant ainsi fin, alors que les Bisons leur ont infligé un revers de 12-9.

La troupe de Dave Trembley menait 9-5 en fin de neuvième manche, mais les releveurs Sandy Rleal et Andy Mitchell n'ont pas été en mesure de protéger l'avance, allouant sept points dont cinq ont été marqués grâce à des circuits de Ben Francisco et Jason Dubois.

La défaite repousse les Lynx à 5,5 matches de la tête de la division Nord, derrière Scranton et Rochester, qui ont tous deux gagné hier.

Les Bisons (61-56) rattrapaient aussi les Félins, qui ont une fiche identique à eux alors qu'ils se dirigent maintenant vers Syracuse, où ils livreront une série de quatre parties aux SkyChiefs à compter de demain.

Howie Clark a été le meilleur en attaque pour les Lynx avec trois coups sûrs en quatre présences, avec un circuit et deux points produits.

Nadal et Federer passent facilement la première ronde

La première tête d'affiche, le Suisse Roger Federer, a remporté son match du premier tour de la Coupe Rogers de tennis, hier soir.

PC — TORONTO

Federer, le champion du tournoi en 2004, a battu le Français Paul-Henri Mathieu en deux manches, 6-3, 6-4.

Federer n'avait pas l'air à son mieux mais il a été suffisamment efficace pour l'emporter en 74 minutes alors qu'il célébrait son 25^e anniversaire.

Comme d'habitude, Federer était calme, confiant et il n'a pas semblé ennuyé quand il a commis quelques fautes directes dans la première manche. Il n'a obtenu qu'une moyenne de 50 % avec sa première balle de service, mais il a totalisé 14 aces.

Au deuxième tour, Federer se mesurera au Français Sébastien Grosjean.

CHAMPION EN TITRE

Pour sa part, l'Espagnol Rafael Nadal, champion en titre, a vaincu le Chilien Nicolas Massu 6-3, 6-2 dans son match du premier tour de la Coupe Rogers de tennis, hier.

Nadal, deuxième tête de série, a paru solide sur le court à son premier match en compétition depuis sa défaite face à Roger Federer en finale du tournoi de Wimbledon, il y a un mois. Nadal a utilisé ses puissants coups du fond de court pour venir à bout de Massu par un bel après-midi d'été au Centre Rexall.

La jeune vedette espagnole a confié que cette première victoire était satisfaisante.

«La première ronde est très difficile après un mois d'inactivité, a confié

Nadal. La chose la plus importante, c'est la victoire et j'ai gagné. Je suis donc très heureux.»

Plus tôt dans la journée, on avait eu droit à un revirement lorsque le Belge Xavier Malisse a éliminé le Russe Nikolay Davydenko, sixième tête de série, en des manches de 6-3, 7-5.

Dans les autres matches, l'Allemand Tommy Haas, 16^e tête d'affiche, a eu besoin d'un peu plus d'une heure seulement pour éliminer le Bélarus Max Mirnyi, 6-3, 6-3.

Le vétéran allemand n'a pas concédé de bris pendant tout le match, remportant 30 des 33 points (91 %) sur sa première balle de service.

Le Tchèque Jan Hernych a vaincu le Français Nicolas Mahut 6-3, 6-3 et l'Allemand Denis Gremelmayer a eu raison du Belge Kristof Vliegen 7-6 (2), 6-2.

Gremelmayer a été admis dans le tableau principal à la suite du forfait du Tchèque Radek Stepanek, huitième tête de série, blessé à l'épaule.

Tommy Robredo, d'Espagne, la septième tête de série, a par ailleurs sorti le champion du tournoi en 2000, Marat Safin, de Russie, 7-5, 5-7, 6-2.

L'Espagnol Fernando Verdasco a eu raison de l'Américain Rajeev Ram 3-6, 6-1, 6-4. Le Finlandais Jarkko Nieminen a battu le Russe Teimuraz Gabashvili 6-4, 7-5 et l'Espagnol Juan Carlos Ferrero a vaincu l'Américain Paul Goldstein 7-5, 6-2.

Dans les doubles, Philip Bester, de North Vancouver, et Frank Dancevic, de Niagara Falls, ont été éliminés au premier tour en subissant la défaite en deux manches, 6-2, 6-4 contre le Suédois Simon Aspelin et l'Australien Todd Perry.

Nadal avait l'air détendu et on voyait qu'il avait toute sa concentration alors



PRESSE CANADIENNE

Rafael Nadal fête un point au cours de sa victoire de 6-3, 6-2 contre Nicolas Massu.

qu'il évoluait sur le court central du Centre Rexall. Le stade de 10 500 places était rempli à 75 % et Nadal, qui arborait un bandeau blanc et bleu et un chandail sans manche, était agressif comme d'habitude.

Nadal a porté sa fiche à 44-5 cette saison et il a déjà remporté cinq titres, incluant les Internationaux de France pour la deuxième fois. Il affrontera main-

tenant un joueur issu des qualifications, le Coréen Hyung-Taik Lee, qui l'a emporté 6-0, 6-7 (5), 6-1 contre le Colombien Alejandro Falla.

D'autre part, David Ferrer, la 12^e tête de série, a été surpris par le Britannique Andy Murray, qui l'a emporté 6-2, 7-6 (6), et l'Américain Robby Ginepri, la 17^e tête de série, a perdu contre son compatriote Kevin Kim, 3-6, 7-5, 6-3.

Frank Dancevic, le nouvel espoir du tennis canadien

Frank Dancevic est le premier surpris. Oui, il avait bien l'intention de se hisser jusque dans le Top 100 du tennis masculin, mais dans sa tête, il n'atteindrait pas son objectif avant la fin de la saison.

Stéphanie Morin

La Presse — TORONTO

«Ça arrive avant, tant mieux», lance le joueur de Niagara Falls. Classé 189^e en début d'année, Dancevic occupe aujourd'hui le 97^e rang mondial et pourrait gagner quelques places après sa victoire de lundi au Masters Series contre son compatriote Peter Polansky. «C'est le premier grand pas dans ma carrière professionnelle. Maintenant, tout ce que je veux, c'est de me retrouver dans des gros tournois et affronter des joueurs plus coriaces. J'ai confiance d'avoir le potentiel pour me rendre plus loin.»

L'année 2006 aura été prolifique pour Dancevic. Le droitier de 21 ans a commencé par enlever le titre au tournoi Challenger de Waikoloa, à Hawaii. Au tournoi de Queen's, il a pris un set à Andy Roddick avant de se qualifier au tableau principal de Wimbledon, son premier tournoi de Grand Chelem à vie. Il s'est incliné (non sans se battre farouchement) devant le 13^e favori, Radek Stepanek. Fin juillet, il s'est présenté au tournoi de

Granby en grand favori et s'est rendu jusqu'au bout pour remporter le titre, brisant du coup cette cruciale barre du top 100.

«Malheureusement, c'est arrivé une semaine trop tard, dit Dancevic. Si j'étais passé dans le top 100 une semaine avant, j'aurais reçu un laissez-passer pour le US Open. Je vais devoir passer par les qualifications, mais je sais que je vais me qualifier et peut-être même jouer quelques rondes. La glace est cassée avec Wimbledon.»

Dancevic a pris de la confiance et de la maturité cette année: deux ingrédients essentiels qui font de lui un meilleur joueur. En fait, il est le meilleur joueur canadien depuis que Sébastien Lareau est tombé du Top 100, il y a cinq ans. «Je suis plus fort mentalement, estime Dancevic. Je suis plus constant. Avant, j'avais des hauts et des bas...»

Son entraîneur, Martin Laurendeau, approuve. «Avant, il pouvait décrocher une grosse victoire, puis aller se faire battre tout de suite après par des gars qu'il aurait dû normalement battre. Sa plus grosse progression, il l'a fait du point de vue psychologique cette année...»

Dancevic a su à 11 ans qu'il voulait gagner sa vie en jouant au tennis. Il jouait au hockey et au soccer, mais c'est quand il est entré dans le club de tennis près de chez lui qu'il a eu le coup de foudre. Il a abandonné les autres sports pour se



PRESSE CANADIENNE

Frank Dancevic progresse très rapidement cette saison, grâce à une meilleure approche psychologique.

consacrer aux petites balles jaunes. Son père, immigrant arrivé de l'ex-Yougoslavie, et sa mère québécoise l'ont encouragé, même si aucun des deux ne jouaient au tennis. Ses modèles, il les a trouvés à la télé; ils s'appelaient Goran Ivanisevic et Pete Sampras. «Pete était le modèle du parfait gentleman et Goran était exactement l'inverse! Moi, je suis juste entre les

deux!»

Ce soir, Dancevic va vivre une autre formidable occasion d'apprentissage. Il va affronter le Finlandais Jarkko Nieminen, 14^e favori, sur le court central. «J'ai joué contre lui quand j'avais 17 ans. C'est un joueur très agressif, avec un solide coup droit. Je vais devoir rester agressif moi aussi.»

Les Sabres doivent laisser aller Dumont

Les Sabres de Buffalo ont coupé les ponts avec Jean-Pierre Dumont, hier, refusant de verser à l'attaquant le salaire de 2,9 millions \$ US pour un an qu'il avait obtenu en arbitrage.

Presse Canadienne

Dumont, âgé de 28 ans, a obtenu ce salaire, mercredi dernier, après avoir obtenu 20 buts et 20 passes en 54 matches avec les Sabres la saison dernière. Ce salaire est jugé trop élevé pour les Sabres, qui doivent encore mettre sous contrat le gardien partant Ryan Miller et le défenseur Dmitri Kalinin alors qu'ils ont presque atteint le plafond salarial de 44 millions \$.

Dumont, qui a touché 1,596 million \$ US la saison dernière, devient immédiatement joueur autonome sans compensation. Le talentueux ailier a totalisé 121 buts et 135 passes en 434 matches en carrière avec les Blackhawks de Chicago et les Sabres.

Dumont est le deuxième joueur à qui une équipe refuse de verser le salaire obtenu en arbitrage cet été. Samedi, les Bruins de Boston avaient décidé de ne pas accorder 1,275 million \$ en vue de la prochaine saison au défenseur David Tanabe.

Les Blackhawks ont pour leur part poursuivi leur ramanement estival, en mettant sous contrat le gardien Sébastien Caron. Ils lui ont consenti une entente d'un an avec un salaire de 650 000 \$.

Caron, 26 ans, a pris part à 26 matches avec les Penguins de Pittsburgh, compilant une fiche de 8-9-3, une moyenne de 3,98 et un pourcentage d'arrêts de ,881. Il a également disputé six matches avec l'équipe de Wilkes-Barre/Scranton dans la Ligue américaine (3-3, m.p.m. 1,18).

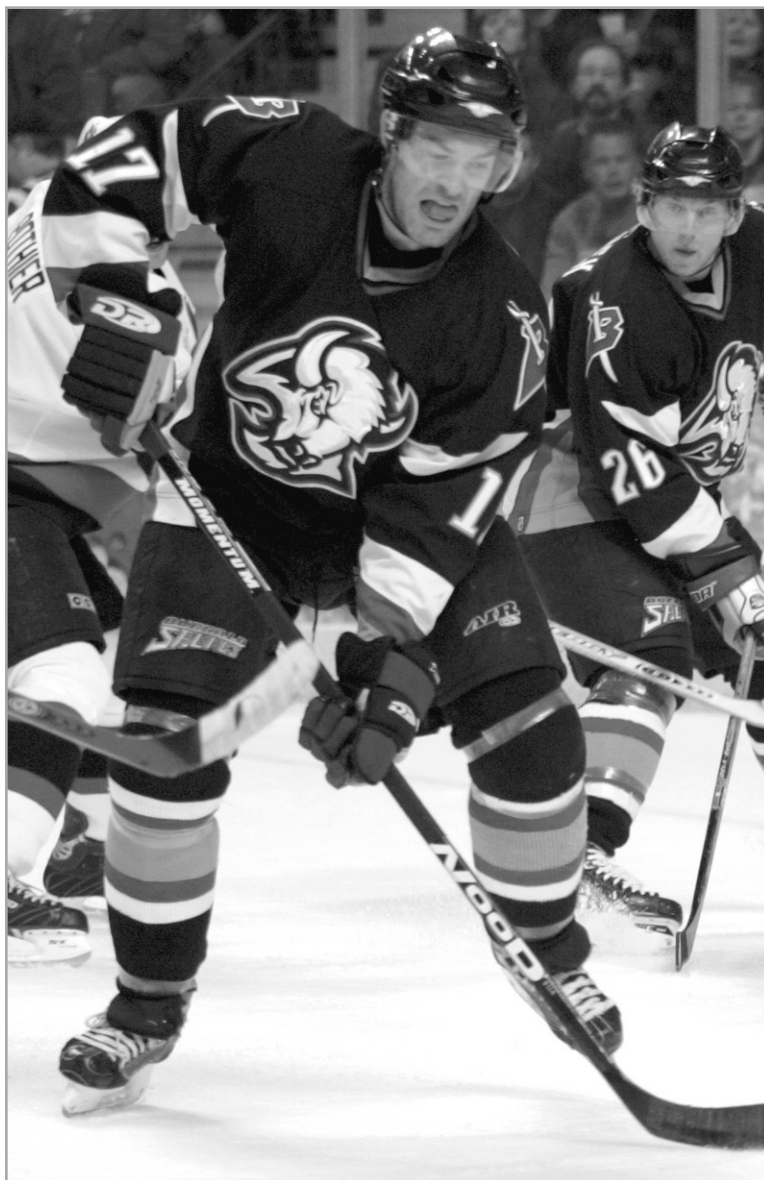
L'addition de Caron est la dernière en lice pour les Blackhawks, qui ont déjà ajouté à leur formation les attaquants Martin Havlat, Bryan Smolinski, Denis Arhipov et Michal Handzus ainsi que le gardien Patrick Lalime.

Les Blackhawks ont terminé la saison dernière avec un dossier de 26-43-13 — le troisième plus mauvais de la LNH — et ils ont raté les séries éliminatoires pour la septième fois en huit saisons.

Caron, qui a gagné 646 000 \$ la saison dernière, présente un palmarès de 24-47-12 et une moyenne de 3,49 en 90 matches en carrière, tous avec les Penguins.

Ailleurs dans la LNH, hier :

— Les Rangers de New York ont fait signer un contrat au défenseur Michael Sauer, 19 ans. Sauer avait été le choix de deuxième ronde des Rangers au



ARCHIVES

Jean-Pierre Dumont devra se trouver une nouvelle équipe.

repêchage 2005 et il a réussi huit buts et 23 passes en 59 matches avec les Winter Hawks de Portland la saison dernière.

— Les Coyotes de Phoenix ont conclu un contrat d'affiliation avec les Roadrunners de Phoenix dans la ECHL.

Première victoire du Canada malgré les punitions

Un but de Bryan Cameron à la troisième période a permis à l'équipe canadienne des moins de 18 ans de se tirer d'affaire malgré une série de pénalités et de vaincre la Suisse 5-3, hier, en lever de rideau du tournoi Ivan Hlinka Memorial.

PC — PIESTANY

« Dans l'ensemble, nous avons disputé un bon match. Mais si nous avons une leçon à tirer, c'est de rester à l'écart du banc des pénalités », a mentionné Cameron, un ailier droit des Bulls de Belleville dont le deuxième but du match lors d'un avantage numérique à 8:30 de la dernière période s'est révélé celui de la victoire.

Le capitaine Angelo Esposito des Remparts de Québec a également enfilé deux buts et Brett Sonne des Hitmen de Calgary a complété pour le Canada, qui a dominé 23-20 dans les tirs au but.

Après avoir pris une avance de 3-1 au premier engagement, le Canada a écopé de cinq pénalités mineures d'affilée à la deuxième période. La Suisse en a profité pour créer l'égalité grâce à des buts de Denis Hollenstein et Tobia Bucher en l'espace de 52 secondes. Yves Muller avait marqué au premier vingt.

Les Canadiens ont su éviter le banc des punitions à la troisième période et ils ont inscrit le but victorieux lorsque, après qu'une passe de Brandon Sutter eut dévié sur un patin, Cameron a pris un tir et il a marqué en prenant son retour.

Esposito a réussi le but d'assurance seulement 25 secondes plus tard.

« Nous avons bien réagi, a mentionné l'entraîneur Cory Clouston du Ice de Kootenay. Nous avons connu une mauvaise deuxième période mais nous avons trouvé une façon de l'emporter.

« Nous avons écopé de quelques mauvaises pénalités mais peut-être n'auraient-elles pas été décernées chez nous. Mais nous avons abandonné notre plan de match et cessé de travailler. Quand vous travaillez fort, vous obligez l'autre équipe à prendre des pénalités. »

Le Canada affronte la Suède aujourd'hui et complète le tournoi rotation contre la Slovaquie, demain.



ASSOCIATED PRESS

Le capitaine d'Équipe Canada Angelo Esposito, à gauche, tente de marquer contre le gardien suisse Damiano Ciaccio. Il a raté cette chance, mais a tout de même marqué deux fois dans la victoire de 5-3.

Justin Leclerc des Hurricanes de Lethbridge Hurricanes a disputé tout le match devant le filet du Canada.

Quelque 200 spectateurs seulement ont assisté au match et plusieurs d'entre eux étaient des dépistés de la LNH, désireux de se faire une première idée des joueurs admissibles au repêchage en 2007.

Les Suédois ont pour leur part eu besoin des tirs de barrage pour venir à bout de la Slova-

quie. Les trois périodes réglementaires et la prolongation de 20 minutes s'étaient terminées par une égalité de 1-1. Johan Erkgards a marqué le but victorieux en fusillade.

Dans l'autre groupe à Breclav, en République Tchèque, les États-Unis ont inscrit trois buts en avantage numérique pour vaincre la Finlande 3-2. Jimmy Hayes a enfilé deux buts, dont celui de la victoire avec 1:42 à jouer.

AUJOURD'HUI



Coulthard avec Red Bull jusqu'en 2007

AP — LONDRES

David Coulthard a prolongé d'un an son contrat avec l'écurie de Formule 1 Red Bull, jusqu'à la fin de la saison 2007.

Il s'agira alors de la troisième saison de l'Écossais avec l'équipe, qu'il a rejoint comme pilote d'essais en 2004 après des expériences avec Williams et McLaren.

Il fera équipe avec Mark Webber, qui s'est engagé lundi avec l'équipe pour remplacer Christian Klien.

Coulthard, qui a remporté 13 courses dans sa carrière, totalise 14 points cette saison et occupe la 11e place au classement général des pilotes.

Canadien



George Gillett rembourse ses dettes

PAGE 61

Multi-sports

Place aux Jeux de l'Ontario

PAGE 60

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547

LA GRANDE GRANDE LIQUIDATION



CHEZ **Boulevard** Cadillac Chevrolet

★ MODÈLES 2006

Ø\$ COMPTANT ★

COBALT 2006

MALIBU 2006

Choix de
29

Choix de
24



#B60975

#B60644

à partir de **13 600\$**** ou **111\$*** aux 2 sem.

à partir de **18 900\$**** ou **151\$*** aux 2 sem.



ÉQUINOX 2006

SILVERADO 2006

Modèle 1SX

Choix de
25

Choix de
10



#B61043

#B60308

à partir de **24 400\$**** ou **190\$*** aux 2 sem.

à partir de **17 900\$**** ou **144\$*** aux 2 sem.

★ VOITURES D'OCCASION

Ø\$ COMPTANT ★

MONTANA 2003

OLDS ALERO 2001

RENDEZ-VOUS CX 2003

25 SATURN VUE "AWD" 2002



#W2859

#B60174A

#W2857

#W2892

13 988\$ ou **137\$*** / aux 2 sem.

9 995\$ ou **119\$*** / aux 2 sem.

16 988\$ ou **165\$*** / aux 2 sem.

17 995\$ ou **175\$*** / aux 2 sem.

SUNFIRE 2005

FORD F150 2004

TRAILBLAZER LT 4X4 2003

GRAND AM 2005



#W2867

#B60967A

#W2858

#W2951

À partir de **11 988\$** ou **91\$*** / aux 2 sem.

24 995\$ ou **209\$*** / aux 2 sem.

18 988\$ ou **185\$*** / aux 2 sem.

À partir de **12 988\$** ou **98\$*** / aux 2 sem.

GRAND PRIX 2005

CAVALIER 2003

CADILLAC DE VILLE 2004

VENTURE 2004



#W2924

#B60350A

#W2939

#W2831A

À partir de **16 988\$** ou **128\$*** / aux 2 sem.

8 955\$ ou **90\$*** / aux 2 sem.

27 988\$ ou **233\$*** / aux 2 sem.

14 955\$ ou **127\$*** / aux 2 sem.

Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)

819 777-2731

www.boulevardgm.com

(* Financement 48 mois à 84 mois selon le modèle, 104 à 182 paiements aux 2 semaines. Taux de 8,4 %, 0 comptant. Plus taxes et immatriculation en sus. (S.A.C) Offre pour un temps limité.)

**Plus transport, taxes, frais d'adm. et immatriculation.

†Taux d'intérêt à 0% sur le financement à l'achat de la plupart des modèles 2006. Sauf Malibu LS 2006, Cadillac et Silverado 1SX.

‡+ Taxes frais d'admin. et immatriculation.